

# *festival* **détours de babel**

**Les musiciens de la Terre**  
Musique et Nature

**25 mars au 12 avril 2014**  
4<sup>e</sup> édition - Grenoble / Isère



**REVUE DE PRESSE**

## LES D'ETOURS DANS LA PRESSE...



### D'ETOURS DE BABEL TOUS LES BRUITS SONT DANS LA NATURE

Selon le bioacousticien Bernie Krause, auteur du best-seller "Le Grand Orchestre animal", la moitié des sons de la nature ont disparu en cinquante ans, victimes de sociétés humaines de plus en plus bruyantes. Pour témoigner de cette diversité menacée, Bernard Fort, à la fois musicien et ornithologue, a conduit le Grand Orchestre de la nature, un ensemble de haut-parleurs qui donne à entendre des sons du monde animal ou végétal. Cette symphonie très particulière sera, le 3 avril à Eybens près de Grenoble, un des moments forts des D'etours de Babel.

F.XG . Dimanche 23 mars 2014



### LE FESTIVAL « D'ETOURS DE BABEL » À L'HEURE DU BRUNCH. LE MUSIUM EN MODE MUSIQUE ENVIRONNEMENTALE

Des insectes qui donnent le rythme, des sonorités pastorales... Dimanche, le brunch musical des D'etours de Babel a plongé le Muséum d'histoire naturelle dans le délicieux cocon d'une musique contemplative et environnementale. Chaque représentation comportait son lot de surprise musicale. On ne pouvait rester de marbre devant l'annonçant free jazz du collectif "Dites33", improvisant sur des vidéos mettant en scène l'univers du monde des insectes, calant leurs mélodies sur le bourdonnement des abeilles, les frémissements d'ailes d'une libellule.

Christophe Cadet - 1er avril 2014

### LA SOURCE DE FONTAINE A VIBRÉ AU SON DU JAZZ ÉCOLOGIQUE

Vendredi soir, à la Source de Fontaine, le jazz activiste fait l'honneur. En invitant Christophe Monniot et le Quatuor Arcanes, le public des D'etours de Babel a découvert le thème de la nature illustré avec conviction.

Christophe Cadet - 7 avril 2014



### 4<sup>e</sup> FESTIVAL D'ETOURS DE BABEL ERIK TRUFFAZ ET ENKI BILAL : BEING HUMAN BEING

C'est un trompettiste de jazz, Erik Truffaz, qui est l'affiche du premier concert de la 4<sup>e</sup> édition des D'etours de Babel. Un autre trompettiste de jazz, Paolo Fresu, viendra clôturer le festival le samedi 12 avril prochain : une façon de ne pas oublier que le jazz continue d'affirmer son incontournable vitalité parmi la diversité des musiques vivantes.

Gilles Mathivet.

Vendredi 28 mars 2014



### FESTIVAL CES MUSIQUES QUI VALENT LES D'ETOURS

Quand l'art musical s'approprie la nature, cela donne des sonorités jusqu'alors inexplorées, à découvrir du 25 mars au 12 avril au gré de 80 concerts donnés à travers toute la région. Les D'etours de Babel sont un festival international, où il y a à entendre, mais aussi à voir et à réfléchir auprès de 125 musiciens internationaux.

Isabelle Doucet - 19 mars 2014



### ÉVÈNEMENT DU MOIS : LES D'ETOURS DE BABEL

Tiens Spot se pique de culture avec les D'etours de Babel. Normal quand un festival sort une partie de sa programmation des salles de spectacle pour toucher un public plus large, qui plus est sur le thème de la nature. Brunchs atypiques, installation sonore, safari nocturne, bal interterrestre, balade interactive font partie des dispositifs accessibles et surprenants qui vous révéleront des aspects inédits du lien entre musique et nature.

Jérémy Tronc - Mars 2014



### INTO THE (MUSICAL) WILD

Bien appuyé sur ses trois jambes (les musiques nouvelles, tout ce qui est lié à la musique contemporaine, la musique électronique, le jazz et les musiques improvisées, et enfin les musiques traditionnelles, dites musiques du monde) comme nous l'expliquait son directeur Benoît Thierbergien), même si ces trois jambes ont de plus en plus tendance à se fondre les unes dans les autres, le Festival a de quoi impressionner, avec ses projets perchés (ici de la musique audio naturaliste, à des chants venus de territoires insulaires, à encore un concert de smartphones) et ses noms de musiciens pas forcément très connus du grand public. Mais pour peu que l'on mette de côté ses réticences, l'aventure peut s'avérer passionnante, déboulante, enrichissante à voir les trois à la fois !

Aurélien Martinez - Mercredi 26 mars 2014

### BEING HUMAN BEING : SON ET LUMIÈRE

Voi qui donnera un tant soit peu le ton du très foisonnant et bien nommé festival Les D'etours de Babel (on y croquera Hubert Reeves et des chants Sardes, Antiquarks et des conférences sur les chauves-souris ou le chant diphonique mongol) qui débute ce mardi.

Stéphane Duchêne

Le petit bulletin n°924 - 9 mars 2014



### TOUTES LES MUSIQUES SONT DANS LA NATURE

Insolite, éducatif et convivial, le festival Les D'etours de Babel donne sa 4<sup>e</sup> édition aux 10 musiciens de la Terre. Du 25 mars au 12 avril, trente rendez-vous explorent comment la nature peut être source d'inspiration dans la création musicale (et les invitations au voyage seront nombreuses !

# SYNTHÈSE

## PRESSE ÉCRITE

### Presse Écrite nationale

5 parutions (Mondomix, Musique(s), Libération, TGV magazine)

### Presse Écrite locale et régionale

65 articles / annonces dont 36 articles et 6 annonces dans le Dauphin Libéré (Le Petit Bulletin, Spot, Les Affiches, Isère magazine, le Métroscope, les Nouvelles de Grenoble, Le Dauphin Libéré Grenoble)

## PRESSE AUDIOVISUELLE

### Radio / National Interviews et 1 chronique

- > France inter : La tite au carré - Hubert Reeves + La Matinale - Hubert Reeves
- > France Musique : Le Magazine - Benoit Thiebergien + Le Jour d'après - chronique d'Arnaud Merlin

### Radio / Local Interviews / Émissions

- > Radio Grivaudan : Stéphanie Scaringella, Cécile Guignard, Jean-François Braun + agendas quotidiens
- > RCF : Paule Catherine Dreyfus (Musidauphins) + Vincent Tournoud & Stéphanie Scaringella
- > Radio Campus : Hubert Reeves + Stéphanie Scaringella + agendas
- > Phare FM : Benoit Thiebergien + agendas TV

### Télévisions Reportages / plateaux direct

- > France 3 Alpes
  - Vendredi 21 mars 9h 00 - interview plateau de Joséphine Grollemund
  - Jeudi 27 mars 9h 00 - interview de Hubert Reeves
- > La M6
  - Mardi 1 avril - interviews de Benoit Thiebergien et Pierre Estève sur Flowers 2.0
- > Télé Grenoble
  - Mardi 1 avril - Ca p info - interview de Pierre Estève sur Flowers 2.0
- > France 2
  - Vendredi 21 mars 3h - mention du Festival et du concert - Being Human Being

# SYNTHÈSE

## PRESSE INTERNET

### Presse nationale

16 articles (France Festival, Vivons nos temps, Desarsonnants, La Croix, Fun around you, Runmusik, Agricultures, Le Parisien, Ministère de l'Éducation, Mouvement.net, la Terrasse, Le Grand Bivouac, Presse Régionale)

### Presse régionale

11 articles (Rhône-Alpes Solidaires, Echosciences Grenoble, Le Dauphin Libre, Terre Dauphinoise, ActuCity, Sortir ici et ailleurs, Centre d'Information interpeuple, Maison de la Musique de Meylan, Observatoire des sciences de l'Université de Grenoble)

### Presse partenaire

12 articles (la Mère, Association Jazz Crois, Le Printemps du Livre, Groupe Musiques Vivantes de Lyon, Délégation académique aux arts et à la culture, Fondation Orange, Club de la presse et des médias de Grenoble, la Maison des enseignants et de l'éducation, Musidauphins, Pacte, Université Joseph Fourier Grenoble)

## 16 JOURNALISTES PRÉSENTS AU FESTIVAL 2014

### Presse nationale

- > Pierre Cuny Radio aligre
- > Arnaud Merlin France musique

### Presse locale

- > Luis Pedro Dauphin Libre
- > Christophe Cadet Dauphin Libre
- > Adèle Duminy Dauphin Libre
- > Aurélien Martinez Petit Bulletin
- > Gilles Mathivet Les Affiches
- > Prune Vellot Les Affiches
- > Jérémy Tronc Spot Magazine
- > Isabelle Doucet Terre Dauphinoise
- > Nicolas Boutry RCF
- > Alexandre Fremont Radio Campus
- > Denis Dugué FR3 Alpes
- > Joël Kermabon Place Grenoble
- > 2 JRI Grenoble

# SOMMAIRE

## PRESSE NATIONALE

### Articles

#### Musique(s), presse bimensuelle

Mars à avril 2014 : dernière de couverture visuel pleine page \_11

#### Libération, presse quotidienne

Samedi 22 mars 2014 : « Tous les bruits sont dans la nature » \_12

#### TGV magazine, presse mensuelle

Mars 2014 : « Cinq festivals à ne pas manquer » \_13

## PRESSE REGIONALE

#### Le Dauphin Libéré, presse quotidienne

31 octobre 2013, Isère : « Voyage au centre de musiques nomades » \_15

15 janvier 2014, Agglomération : « Flowers 2.0 » : entre art et écologie \_16

8 mars 2014, Agglomération grenobloise : « La nature dans tous ses états musicaux » \_17

23 mars 2014, Fontaine : « Pensez à Réserver. Being human being » la Source \_18

25 mars 2014, Fontaine : « Erik Truffaz/Enki Bilal : L'écrotazz et la plume » \_19

26 mars 2014, Saint-Martin-d'Hères : « Danse les arbres et imaginaires aux Déours de Babel le 28 mars » \_20

27 mars 2014, Meylan : « Hubert Reeves raconte l'univers en musique » \_21

27 mars 2014, Saint-Martin-d'Hères : « La nuit, les arbres dansent... » une véritable fable écologiste \_22

28 mars 2014, Grenoble : « Bernard Fort : Un instantané de la vie animale nocturne » \_23

29 mars 2014, Grenoble : « Brunch musical dimanche au Musom » \_24

29 mars 2014, Fontaine : « Dialogue entre jazz et image » la Source \_25

30 mars 2014, Grenoble : « Brunch musical en pleine verdure » \_26

30 mars 2014, Isère : « La danse des arbres et des imaginaires » \_27

30 mars 2014, Grenoble : « Les Rendez-vous du 31 mars au 6 avril » \_28

31 mars 2014, Grenoble : « Le souffle du vent capté par les fleurs... » \_29

1er avril 2014, Grenoble : « Le musom en mode musique environnementale » \_30

3 avril 2014, Saint-Martin-d'Hères : « Notre musique est un acte de libération » \_31

3 avril 2014, Grenoble : « Jusqu'au 12 avril : Flowers 2.0 » au Jardin des plantes \_32

3 avril 2014, Eybens : « Concert de musique vivante ce soir » l'espace culturel Odyssee \_33

4 avril 2014, Grenoble : « Musique des paysages avec le Quatuor Molinari et Louise Bessette » \_34

5 avril 2014, Grenoble : « Musique contemporaine en chantier » \_35

5 avril 2014, Saint-Martin-d'Hères : « Déours de Babel : Antiquarks libère la danse et la musique » \_36

6 avril 2014, Grenoble : « Voyage musical avec « Jardins invisibles » » \_37

6 avril 2014, Grenoble : « Contes des quatre coins du monde » \_38

7 avril 2014, Isère : « Symphonies boréales demain » la Rampe d'Echirolles \_39

# SOMMAIRE

8 avril 2014, Agglo grenobloise : « La musique, l'autre langage de la conscience » ologique	_40
9 avril 2014, Grenoble : « D�ente musicale au Musée dauphinois »	_421
11 avril 2014, Meylan : « J'ai rencontré des hommes et des femmes, avant tout »	_42
12 avril 2014, Grenoble : « Musique autour de la création du monde »	_43
14 avril 2014, Grenoble : « Musique et origine du monde » la salle Messiaen	_44
14 avril 2014, Grenoble : « Beno� Thiebergien : « C'est un laboratoire » »	_45

## **Grenews, presse hebdomadaire**

26 mars 2014, Grenoble : programmation des Déours de Babel du 26 au 30 mars 2014	_46
--	-----

## **Le Petit Bulletin, presse hebdomadaire**

19 mars 2014, Grenoble : « Son et lumière »	_47
26 mars 2014, Grenoble : « Into the (musical) wild »	_48
26 mars 2014, Grenoble : « Vos d�ours de la semaine du 26 mars au 2 avril »	_49
2 avril 2014, Grenoble : « Vos d�ours de la semaine du 2 au 9 avril »	_50

## **Les Aff ches, presse hebdomadaire**

Janvier 2014, Grenoble : supplément culturel « Et si nous sortions ? » agenda musique	_51
Janvier 2014, Grenoble : supplément culturel « Et si nous sortions ? » Déours de Babel	_52
14 mars 2014, Grenoble : agenda des loisirs	_53
28 mars 2014, Grenoble : « In�it Vivaldi »	_54
28 mars 2014, Grenoble : « Erik Truffaz et Enki Bilal : Being Human Being »	_55
4 avril 2014, Grenoble : « Gen�e, oeuvres symphoniques contemporaines »	_56
18 avril 2014, Grenoble : « Aurores boréales » « Imagination se r�hauffe aux pays du froid »	_57

## **Spot, presse mensuelle**

Mars 2014, Grenoble : « Les Déours de Babel, les musiciens de la Terre »	_58
Mars 2014, Grenoble : dernière de couverture visuel pleine page	_59

## **Isère magazine, presse mensuelle**

Mars 2014, Isère : « Coup de coeur » Les musiciens de la Terre	_60
--	-----

## **Le Metroscope**

Mars �vril, Grenoble : « 4� festival » Les Déours de Babel	_61
Mars �vril, Grenoble : « Le recyclage, tout un art ! »	_62

## **Les Nouvelles de Grenoble**

Mars �vril 2014, Grenoble : « Toutes les musiques sont dans la nature »	_63
---	-----

## **Musée Dauphinois, programme annuel**

Septembre 2013, Grenoble : « Les Déours de Babel au Musée dauphinois »	_64
--	-----

# SOMMAIRE

## PRESSE AUDIOVISUELLE

### France 3 Alpes

21 mars 2014 : « Déours de Babel : interview de Joséphine Grollemund administratrice du festival » \_66

27 mars 2014 : « Interview. L'astrophysicien Hubert Reeves lance « une ode « la beauté de l'Univers »  
« Meylan » \_67

### France 2

21 mars 2014 : mention du concert « Being Human Being » \_68

### La Métro

1er avril 2014 : « Flowers 2.0 : une oeuvre participative réalisée par 1200 éoliens »  
« Reportage et interviews de Benoit Thiebergien et Pierre Estève » \_69

### T l grenoble

1er avril 2014 : reportage sur « Flowers 2.0 » et interview de Pierre Estève \_70

## PRESSE WEB

### Articles

[www.runmuzik.fr/](http://www.runmuzik.fr/)

Jeudi 4 juillet 2013 : « Appel « candidature pour les « Chantiers « des Déours de Babel » \_72

[www.journal atterasse.fr](http://www.journal atterasse.fr)

Jeudi 14 novembre 2013 : « Déours de Babel, la musique contemporaine dans tous ces  ats » \_73

[www.clubpressegrenoble.org](http://www.clubpressegrenoble.org)

Jeudi 6 février 2014 : « Pot du club : un tour du monde et les Déours de Babel » \_74

[www.osug.fr](http://www.osug.fr)

Mardi 11 février 2014 : « Spectacle ArtSc ience CLIMA(X) » \_75

[www.musidauphins.fr](http://www.musidauphins.fr)

Lundi 17 février 2014 : « «Jardins invisibles» au Mus  da uphinois » \_76

[www.ac grenoble.fr](http://www.ac grenoble.fr)

Mercredi 26 février 2014 : « Festival Déours de Babel » \_77

[www.pacte grenoble.fr](http://www.pacte grenoble.fr)

Vendredi 28 février 2014 : « Artistes et chercheurs face au changement climatique » \_78

[www.grandbivouac.com](http://www.grandbivouac.com)

Samedi 1er mars 2014 : « Les Déours de Babel, festival des musiques du monde contemporain » \_79

[www.arts pectacles.com](http://www.arts pectacles.com)

Samedi 1er mars 2014 : « Festival Déours de Babel « Musiques et Nature » \_80

[www.ciip.fr](http://www.ciip.fr)

Mardi 4 mars 2014 : « Regard sur la centrafrique «Ca mel Zekri » \_81

[www.francemusique.fr/](http://www.francemusique.fr/)

Lundi 10 mars 2014 : « Bien entendu ! Un mois pour la création musicale » \_82

# SOMMAIRE

<a href="http://www.francefestivals.com">www.francefestivals.com</a>	
Mardi 11 mars 2014 : <a href="#">Détours de Babel</a>	_83
<a href="http://www.rhonealpesolidaires.org">www.rhonealpesolidaires.org</a>	
Mardi 11 mars 2014 : <a href="#">Détours de Babel</a>	_84
<a href="http://www.echosciencesregionenoble.fr">www.echosciencesregionenoble.fr</a>	
Mardi 11 mars 2014 : <a href="#">Les musiciens de la Terre au Muséum pour Détours de Babel</a>	_85
<a href="http://www.lametro.fr">www.lametro.fr</a>	
Mardi 11 mars 2014 : <a href="#">4F festival Détours de Babel</a>	_86
<a href="http://www.ajc jazz.eu">www.ajc jazz.eu</a>	
Mardi 11 mars 2014 : <a href="#">Les Détours de Babel</a>	_87
<a href="http://www.printempsdulivre.bmregionenoble.fr">www.printempsdulivre.bmregionenoble.fr</a>	
Jeudi 13 mars 2014 : <a href="#">Hubert Reeves</a>	_88
<a href="http://www.rhonealpesolidaires.org">www.rhonealpesolidaires.org</a>	
Mardi 18 mars 2014 : <a href="#">Colloque : la musique est-elle contre nature ?</a>	_89
<a href="http://www.rhonealpesolidaires.org">www.rhonealpesolidaires.org</a>	
Mardi 18 mars 2014 : <a href="#">Safari dans le noir</a>	_90
<a href="http://www.vivonsnostemps.canalblog.com">www.vivonsnostemps.canalblog.com</a>	
Mardi 18 mars 2014 : <a href="#">Détours de Babel</a>	_91
<a href="http://www.desartsonnants.wordpress.com">www.desartsonnants.wordpress.com</a>	
Mardi 18 mars 2014 : <a href="#">Colloque 4F festival Détours de Babel</a>	_92
<a href="http://www.mouvement.net">www.mouvement.net</a>	
Mercredi 19 mars 2014 : <a href="#">Ecologie sonore, la 4<sup>th</sup> édition des Détours de Babel</a>	_93
<a href="http://www.terredauphinoise.fr">www.terredauphinoise.fr</a>	
Mercredi 19 mars 2014 : <a href="#">Les musiques qui valent le Détours</a>	_94
<a href="http://www.gmvl.org">www.gmvl.org</a>	
Jeudi 20 mars 2014 : <a href="#">Agenda de saison 2013-2014 GMVL</a>	_97
<a href="http://www.la3roix.com">www.la3roix.com</a>	
Vendredi 21 mars 2014 : <a href="#">« Bien entendu » le Festival qui compose la musique</a>	_98
<a href="http://www.fondationorange.com">www.fondationorange.com</a>	
Vendredi 21 mars 2014 : <a href="#">Festival Détours de Babel</a>	_99
<a href="http://www.musidauphins.fr">www.musidauphins.fr</a>	
Dimanche 23 mars 2014 : <a href="#">Stage d'improvisation avec Laurent Dehors</a>	_100
<a href="http://www.africultures.com">www.africultures.com</a>	
Mardi 25 mars 2014 : <a href="#">Festival Détours de Babel 2014</a>	_101
<a href="http://www.ledauphine.com">www.ledauphine.com</a>	
Mardi 25 mars 2014 : <a href="#">Erik Truffaz / Enki Bilal : Electrojazz et la plume</a>	_102
<a href="http://www.lamaisondesenseignants.com">www.lamaisondesenseignants.com</a>	
Mardi 25 mars 2014 : <a href="#">Festival Détours de Babel</a>	_103
<a href="http://www.maisonmusique.fr">www.maisonmusique.fr</a>	
Mercredi 26 mars 2014 : <a href="#">Rencontre avec Camel Zekri</a>	_104

# SOMMAIRE

<a href="http://www.mondomix.com">www.mondomix.com</a> Du 27 mars au 10 avril 2014 : Agenda	_105
<a href="http://www.leparisien.fr">www.leparisien.fr</a> Mardi 1er avril 2014 : □ Christine Salem □	_106
<a href="http://www.developpementdurable.gouv.fr">www.developpementdurable.gouv.fr</a> Mardi 1er avril 2014 : □ Colloque : la musique est-elle contre nature ? □	_107
<a href="http://www.developpementdurable.gouv.fr">www.developpementdurable.gouv.fr</a> Mardi 1er avril 2014 : □ Cours de Babel □	_108
<a href="http://www.actucity.com">www.actucity.com</a> Mercredi 2 avril 2014 : □ Christine Salem □	_109
<a href="http://www.funaroundyou.com">www.funaroundyou.com</a> Vendredi 4 avril 2014 : □ Antiquarks & Pura Fina □	_110
<a href="http://www.lafoix.com">www.lafoix.com</a> Dimanche 6 avril 2014 : □ Musique et Nature □	_111
<a href="http://www.ujf-grenoble.fr">www.ujf-grenoble.fr</a> Jeudi 10 avril 2014 : □ Concert documentaire Clima(x) □	_117

## AGENDA CULTUREL

### Sites généralistes

[www.linternaute.com](http://www.linternaute.com)  
[www.meetoyen.info](http://www.meetoyen.info)  
[www.koifaire.com](http://www.koifaire.com)  
[www.38.agendaculturel.fr](http://www.38.agendaculturel.fr)  
[www.culture.grenoble.fr](http://www.culture.grenoble.fr)

### Sites spécialisés musique / concerts / festivals

[www.francefestivals.com](http://www.francefestivals.com)  
[www.rhonealpesarts.com](http://www.rhonealpesarts.com)  
[www.concertandco.com](http://www.concertandco.com)  
[www.concertlive.fr](http://www.concertlive.fr)  
[www.leguidedesfestivals.com](http://www.leguidedesfestivals.com)  
[www.spectable.com](http://www.spectable.com)  
[www.nosfestivals.fr](http://www.nosfestivals.fr)  
[www.yaquoila.com](http://www.yaquoila.com)  
[www.leguideculturel.com](http://www.leguideculturel.com)  
[www.agenda-des-herminettes.com](http://www.agenda-des-herminettes.com)  
[www.gralon.net](http://www.gralon.net)  
[www.sympaphonie.com](http://www.sympaphonie.com)  
[www.developpementdurable.gouv.fr](http://www.developpementdurable.gouv.fr)

# PRESSE NATIONALE



*festival*  
**détours de babel**

4<sup>e</sup> édition • Grenoble / Isère      25 mars au 12 avril 2014

Les musiciens de la Terre  
*Musique & Nature*

[www.détoursdebabel.fr](http://www.détoursdebabel.fr)

Logos: Isère, Rhône-Alpes, Fondation Orange, CIMN, Secours Populaire Français, CP, SFR, L'Éclair, MUSIQUES! TÉLÉrama, le Dauphiné, Centre International des Musiques Évoluées

## Tous les bruits sont dans la nature

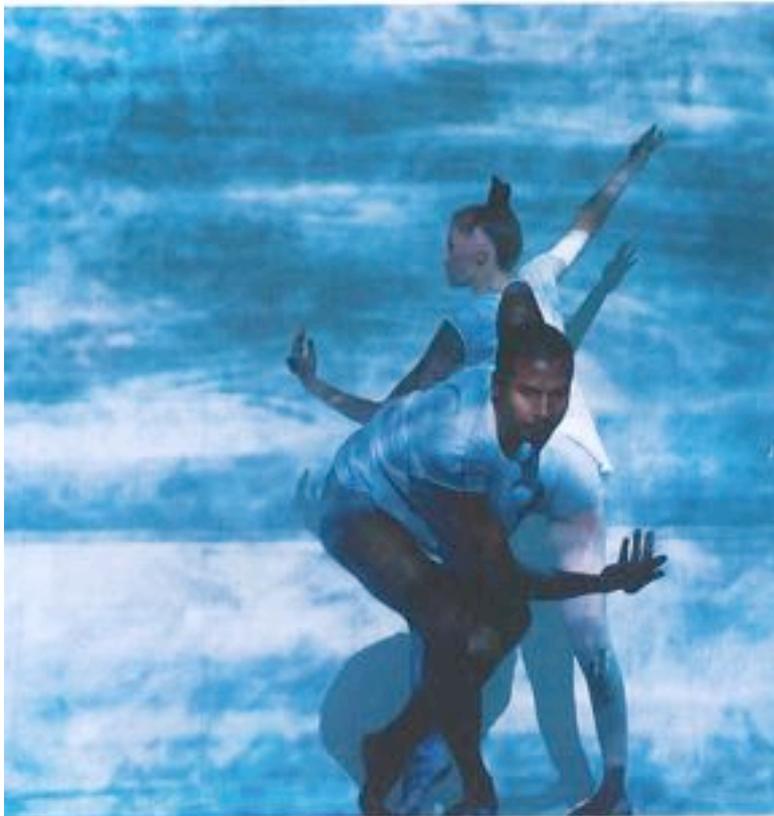
**FESTIVAL** Selon le bioacousticien Bernie Krause, auteur du best-seller *le Grand Orchestre animal*, la moitié des sons de la nature ont disparu en cinquante ans, victimes de sociétés humaines de plus en plus bruyantes. Pour témoigner de cette diversité menacée, Bernard Fort, à la fois musicien et ornithologue, a conçu le Grand Orchestre de la nature, un ensemble de haut-parleurs qui donne à entendre des sons du monde animal ou végétal. Cette symphonie très particulière sera, le 3 avril à Eybens près de Grenoble, un des moments forts des Détours de Babel, festival qui pour sa 4<sup>e</sup> édition s'intéresse aux rapports entre musique et nature. D'autres rendez-vous insolites au programme : Vivaldi revu par le saxophoniste de jazz Christophe Monniot, l'astrophysicien Hubert Reeves, la chanteuse indigène des Etats-Unis Pura Fé... F.X.G.

### LES DÉTOURS DE BABEL

Jusqu'au 12 avril à Grenoble et à travers l'Isère. Rens. : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

— AGENDA —

## CINQ FESTIVALS À NE PAS MANQUER



### BIENNALE MUSIQUES EN SCÈNE

**DU 5 AU 29 MARS – LYON (69)**  
Le « nuage » est le thème du festival lyonnais de la création contemporaine. Atmosphère cotonneuse avec la musique de Morton Feldman ou d'Heiner Goebbels, ou encore brèves artistiques pour l'installation d'Anne Blanchet sur la passerelle du Palais de justice.  
**Net :** [bmes-lyon.fr](http://bmes-lyon.fr)



### PRINTEMPS DES ARTS DE MONTE-CARLO

**DU 14 MARS AU 13 AVRIL – MONACO**  
Ce festival de musique et de danse fête ses 30 ans en cinq week-ends, dont un consacré au Japon avec des danseurs de butô, une création d'ikebana, l'art floral japonais, sur les sons du compositeur Hosokawa. Treize créations de trois minutes seront jouées en ouverture des concerts.  
**Net :** [printempsdesarts.mc](http://printempsdesarts.mc)



### PRINTEMPS DES POÈTES

**DU 8 AU 23 MARS – FRANCE**  
Mot d'ordre de cette seizième édition : la poésie « Au cœur des arts ». Et un hommage sera rendu cette année à Max Jacob, disparu il y a soixante-dix ans dans le camp de Drancy.  
**Net :** [printempsdespoetes.com](http://printempsdespoetes.com)



### DÉTOURS DE BABEL

**DU 25 MARS AU 12 AVRIL – GRENOBLE (38)**  
L'astrophysicien Hubert Reeves illustre la vie des étoiles dans le spectacle *Cosmophonies*, le dessinateur Eiki Bîal rencontre l'électro-jazz... Et plein d'autres surprises lors de ce festival dédié à la création musicale d'aujourd'hui.  
**Net :** [detoursdebabel.fr](http://detoursdebabel.fr)



### BIEN ENTENDU

**DU 13 MARS AU 13 AVRIL – FRANCE**  
Le label Bien Entendu organise 250 concerts pour défendre la musique de demain. À l'affiche, notamment, l'ensemble *Ars Nova* à Poitiers, la compagnie *Éclats* à Bordeaux, le collectif *Arli* à Lyon et *Why Note* à Dijon.  
**Net :** [futurscomposes.fr](http://futurscomposes.fr)

# PRESSE REGIONALE

ISÈRE | Le festival Les Détours de Babel prépare déjà sa prochaine édition, prévue au printemps 2014

# Voyage au centre des musiques nomades

À l'Amphithéâtre, au Pont-de-Claix, ce jour-là, ça répète. Plutôt, ça crée en résidence. La compagnie (Mic)zza) bosse sur un concert documentaire, "Clima(x)" (lire par ailleurs). Un projet coproduit par le Centre international des musiques nomades (CIMN) et l'équipement culturel pontois, qui sera présenté le 10 avril prochain au festival Les Détours de Babel. Ce dernier est "la face immergée de Ticeberg" du travail mené toute l'année par le CIMN.

Dès la fusion des 38<sup>e</sup> Rugissants et du Grenoble Jazz Festival, il y a plus de trois ans, pour laisser la place aux Détours de Babel, le Centre est devenu la cheville ouvrière de l'événement. « Dans le projet fondateur, il y avait cette volonté, tout au long de l'année, de réécrire la création dans le monde contemporain, d'avoir une structure porteuse d'une manifestation ambitieuse », rappelle son directeur Benoît Thiebergien.

Une équipe de six permanents, installée à Grenoble, accompagne chaque année, « en fonction des besoins enregistrés », des commandes, des projets coproduits et accueillis, des premières françaises, ainsi que des chantiers (« entre cinq et dix par an, choisis parmi près de 70 candidatures, venues de France, d'Europe, voire d'ailleurs »). Une saison qui se décline en trois temps pour le CIMN : « Le temps de l'incubation, le temps de l'éclosion et le temps de la diffusion. » Les suivre jusqu'à « donner des possibi-

tés à des artistes en devenant pouvoir s'insérer dans des circuits professionnels. C'est probablement l'étape la plus difficile pour eux ». D'accord, mais pour quels retours ? « Les Détours de Babel, c'est une référence pour les professionnels. Du monde s'intéresse à ce que l'on fait. »

## « Une mission d'intérêt général »

Sacré défi car le CIMN n'a pas voulu refaire ce que proposaient les deux festivals originels. « On privilégie trois domaines musicaux : les musiques contemporaines, le jazz et les musiques du monde. Mais on laisse tomber le répertoire, on veut voir comment ces trois territoires musicaux se croisent. Comment la mondialisation vient nourrir la création musicale. » Le terme de "musiques savantes" s'invite alors. Benoît Thiebergien le revendique. « Il y a des formes extrêmement élaborées même en Inde, en Afrique ou au Moyen-Orient. On ouvre aux pratiques de l'improvisation et des musiques traditionnelles. » Jusqu'à se faire traiter d'intello... « Le festival est simplement la manière la plus appropriée de présenter cette prise de risque artistique. » Benoît Thiebergien va même plus loin : « Nous avons une mission d'intérêt général, sinon de service public. On dépasse la dimension musicale *stricto sensu*. On contribue à garantir et à faire découvrir la richesse culturelle. »

Luis PEDRO



La compagnie (Mic)zza) a bouclé la première de ses trois résidences de création à l'Amphithéâtre du Pont-de-Claix, avant de présenter "Clima(x)" en avril prochain lors du festival Les Détours de Babel. Photo: DR

## "Musique et nature", prochain thème des Détours de Babel, du 25 mars au 12 avril

La quatrième édition des Détours de Babel, du 25 mars au 12 avril 2014, aura pour thème "Musique et nature".

Des créations sont donc en pleine préparation. Comme "Clima(x)", qui a fait un point d'étape, il y a quelques jours, à l'Amphithéâtre du Pont-de-Claix.

À travers l'adaptation du récit de la BD "Saison brune" de Philippe Squarzoni

et des textes de Jean Giono et de Jim Harrison, la musique enveloppe des sentences bien peu réjouissantes sur l'avenir de la Terre qui se réchauffe toujours plus sous l'action des hommes.

Pour le reste de l'affiche, quelques surprises se présentent. « On va avoir un épiceur, annonce le directeur. On va investir la salle Olivier-Messiaen, à Grenoble, pendant toute la

durée du festival. Ce sera le lieu central, de convivialité et de rencontres. »

La collaboration va se poursuivre bien entendu avec l'Éducation nationale, les bibliothèques, les musées, les écoles de musique... « Pour 40 rendez-vous culturels, on a 40 actions ! »

La programmation complète sera dévoilée courant décembre.

# L'AGGLOMÉRATION

## AGENDA

### SAINT-MARTIN-D'HÈRES

→ **JUSQU'AU 31 JANVIER**  
**Exposition de totems**  
 Exposition de totems réalisés pour la fête des jardins avec les enfants, à la bibliothèque Paul Langevin.

### → DEMAIN

**L'heure caribéenne à l'heure bleue**  
 Deux concerts chorégraphiques offrent dès 20 heures et vendredi 17 à 14 h 30 / les trois musiciens du groupe Ithi Kold of

voix, guitare et flûte et les quinze danseurs âgés de 10 à 18 ans de ("Album compagnie") offrent donc une troisième date demain à 14 h 30.

À l'heure bleue, renseignements au 04 78 14 93 08.

**Conseil municipal**  
 Séance du conseil municipal à 18 heures à la mairie.

→ **SAMEDI 16 JANVIER**  
**Séances de planébarium**  
 Séances de planébarium de 11 heures à 11 heures à la maison de quartier Pelt, rue Pierre-Drozacelle. Renseignements au 04 38 37 14 08.

→ **LUNDI 20 JANVIER**  
**Staps de découverte de l'improvisation**  
 Staps de découverte de l'improvisation animé par la compagnie l'Ultime le lundi 20 et mardi 21 janvier de 18 heures à 20 heures. Ouvert à tous étudiants. Inscriptions : amphiteo@improvisation.fr. Renseignements au 04 78 82 41 95.

→ **MARDI 21 JANVIER**  
**Concert piano et poésie**  
 Avec les classes de piano du conservatoire Erik-Satie, de Nathalie Kailash. Quatre Desjeux, Alexandre Guibry et Franck Larthéaux-Tourlet, mardi 21 janvier à 17 heures à la

de "La vie sauvage des animaux domestiques", de Dominique Garing, échanges avec un artiste animalier.  
 À Man Gisé de 9 h 30 à 12 h. Renseignements au 04 78 54 94 00.

→ **JEUDI 23 JANVIER**  
**Spectacle**  
 "Entre la cote, Zorro, mort, même pas peur" par la Cie de la Vache bleue, à 20 heures.

À l'heure bleue. Tout public à partir de 10 ans. Durée : 1 h 30. Tarif : de 7 € à 19 €.

**GIÈRES**  
 → **DEMAIN**  
**Assemblée générale de l'association gymnastique volontaire**

Séance, à 20 h 30 à la salle des clubs de la Plaine des sports. Le déroulé de l'assemblée générale de l'association gymnastique volontaire.

→ **SAMEDI 16 JANVIER**  
**Soirée des rôles de l'association "Bien vivre à la Rosevalle"**

À partir de 18 heures à la salle Gyroco de Goujon, l'association "Bien vivre à la Rosevalle" invite les habitants du quartier à partager la soirée des Rôles. Chacun est invité à apporter une spécialité salée.

→ **JUSQU'AU 25 JANVIER**  
**Exposition sur le thé**

À la bibliothèque, exposition sur le thé prêtée par le service de lecture publique du conseil général.

Symbole de savoir, symbole aussi de convivialité, de raffinement, même si ce n'est pas de départ, pourquoi le thé présente-t-il un tel attrait, comment à travers les rituels et les célébrations ?

→ **DIMANCHE 25 JANVIER**  
**Concert**

## CULTURE

# "Flowers 2.0" : entre art et écologie

Depuis lundi, Pierre Estève, artiste plasticien et compositeur intervenait à l'école Voltaire à Saint-Martin-d'Hères pour son projet "Flowers 2.0". Un projet artistique ambitieux qui se déroule avec la collaboration de milliers de bénévoles de la commune. Un festival dédié sur les musiques du monde et le monde contemporain.

"Flowers 2.0" est un projet sur cinq ans, qui a débuté il y a deux ans, pendant le festival "Bussing Man" aux États-Unis. C'est avant tout une œuvre participative qu'à voulu créer l'artiste. Une œuvre plastique, musicale et interactive qui dévoile ses différentes dimensions au fil des villes, et du temps. Pierre Estève travaille en sur le thème de réseaux, de "ley", comprenez "Do it yourself", "faites-le vous-même". Avec cette œuvre, le plasticien veut encourager la « leçon du monde dans lequel nous vivons, et comment on peut s'approprier les technologies ».



L'artiste, Pierre Estève, au milieu des élèves de l'école élémentaire Voltaire, qui participent à son projet "Flowers 2.0".

leses progressistes, et la comparaison faite par l'artiste avec le film "Avatar", les enfants se lancent dans la collection de lettres dans "encyclopédie" dans un jeu de mots. Pour la partie graphique, le projet sera réalisé par la création d'une véritable forêt de fleurs, qui s'exposera en direct, au Musée d'histoire naturelle de Grenoble, lors d'un grand vernissage. En 2015, Pierre Estève réalisera "Flowers 2.0" à Toulon, où plusieurs professionnels de fleurs et artistes s'uniront pour former une véritable performance artistique.

**Annabelle DESMAY**  
[www.pierreesteve.com](http://www.pierreesteve.com)

## Pour Pierre Estève, l'objectif est de « recréer un véritable contact »

→ **Tout participatif au festival "Les Délices de Babel" ?**

« Oui, ils m'ont invité à y participer dans le cadre de leur projet "Musique et Nature". Je me suis beaucoup de la nature pour mes compositions, notamment avec "Flowers 2.0", ça les a beaucoup intéressés, surtout avec l'aspect participatif, donc ils m'ont contacté. »

→ **Parlez-vous de "Flowers 2.0" ?**

« Ce projet a débuté il y a 2 ans. À Grenoble je commencent l'aspect collaboratif à grande échelle avec l'implémentation de réseaux, du CHU de cliniques... Le Métro et le Musée d'histoire naturelle me suivent aussi. Les gens sont connectés en permanence, je veux avec ce projet recréer un véritable contact, que les gens produisent quelque chose »

**Quel est le message ?**

« Je travaille sur la composition d'un album avec des harpes et des organes électroniques et avec des bénévoles en plastique décomposés. J'ai beaucoup aimé le son que cela produisait. Par la suite, j'ai commencé à créer des fleurs, j'ai trouvé ça intéressant et j'ai décidé d'en faire un projet artistique. »

**Comment est né ce projet ?**

« Je travaillais sur la composition d'un album avec des harpes et des organes électroniques et avec des bénévoles en plastique décomposés. J'ai beaucoup aimé le son que cela produisait. Par la suite, j'ai commencé à créer des fleurs, j'ai trouvé ça intéressant et j'ai décidé d'en faire un projet artistique. »

## VOS LOISIRS

### PENSEZ À SERVER



#### GRENOBLE Rachid Badouri, et son show *l'Américain*, le 16 mars

Rassurez-vous, la Badourimania ? De sa discographie couverte de Michael Jackson, jusqu'à ses années hip-hop, en passant par son premier voyage au Maroc et ses différents jobs, cette belle de scène, venue du Canada, nous plonge dans un véritable show *l'Américain*.

> **à découvrir le 16 mars au Summum de Grenoble. Tarifs : de 34,60 à 38,50 €. Aux points de vente habituels.** Photo DR



#### GRENOBLE Patrice en concert au Summum le 18 mars

Reggae, dub, electro, hip-hop... Patrice maîtrise les genres et les gens depuis une dizaine d'années et six albums studio. Du cool qui ne coule pas et un garçon bien dans son temps.

> **Il sera au Summum de Grenoble le mardi 18 mars. Réservations aux points de vente habituels.** Photo DR

AGGLO GRENOBLOISE | La 4<sup>e</sup> édition du festival Les Détours de Babel aura lieu du 25 mars au 12 avril

# La nature dans tous ses états musicaux

Le Centre international des musiques nomades (CIMN) vient de dévoiler la programmation de la 4<sup>e</sup> édition de son festival Les Détours de Babel, qui aura lieu du 25 mars au 12 avril.

Comme chaque année, la transversalité des genres et des vêtements irrigue l'agglomération grenobloise et le département en s'associant avec les salles partenaires et en investissant musées, lieux de patrimoine, espaces publics, sites naturels.

Après un festival 2013 consacré au thème du spirituel, cette édition célèbre les rapports entretenus entre musique et nature.

Vaste programme présenté par Benoît Thiebergien, directeur du CIMN.

#### 1. La nature dans la musique

C'est l'inspiration que la nature a apportée des compositeurs : Les Quatre Saisons de Vivaldi, par exemple (Vivaldi universel), C. Monnot, quatuor Arcanes, vendredi 4 avril, la Source de Fontaine).

#### 2. La musique dans la nature

On aborde un autre champ qui est beaucoup plus récent (milieu du XX<sup>e</sup> siècle) et qui est lié à ces machines qui ont permis de capter les sons de la nature et de s'en servir comme matière première d'une critique électronique. C'est la tendance audio-naturaliste : enregistrement de terrain ou des passionnés de



Au programme de cette 4<sup>e</sup> édition des Détours de Babel (de haut en bas et de gauche à droite) : La Lobaye, Grand orchestre de la nature, Vivaldi universel et Clima (x). Photos DR

sons, souvent compositeurs, parcourent toute la planète pour enregistrer le son des phoques sous la banquise, le grattage des termites dans les troncs d'arbres. Ils créent ensuite des matières ou paysages sonores de toute beauté, à partir desquels ils construisent des œuvres électro-acoustiques (Grand orchestre de la nature, Bernard Fort, jeudi 3 avril, l'Odyssey d'Eybens).

#### 3. Les questions d'environnement

On n'est plus dans de la musique pure, mais plutôt dans des propositions de spectacle. On programme, par exemple, un concert documentaire (Clima (x), Cie (Mic) zai, jeudi 10 avril, l'Amphithéâtre du Pont-

#### 4. Les musiques traditionnelles

Et puis on part de la planète (géologique, minérale, cosmique) pour aller vers le végétal, la vie sur terre, les hommes, avec un focus particulier sur les musiques traditionnelles issues de cultures autochtones, où le lien à la nature est très intime : Aborigènes, Mongols, Pygmées (La Lobaye, Camel Zekri et Ensemble vocal de Pygmées Aka, vendredi 11 avril, l'Hexagone de Meylan).

On va donc avoir des références à la nature dans des formes musicales traditionnelles, classiques ou contemporaines, instrumentales, symphoniques, électro-acoustiques

Propos recueillis par A.D.

#### L'INFO EN +

##### LE FESTIVAL

La quatrième édition des Détours de Babel aura lieu, du 25 mars au 12 avril, dans plusieurs lieux de l'agglomération grenobloise et du département de l'Isère, sur le thème : Les musiciens de la Terre, musique & nature.

Pour plus d'informations sur la programmation et les rendez-vous, ne pas manquer, consulter le site Web de l'événement : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)



2014 MUNICIPALES

FRANCE 3 PREMIÈRE SUR L'INFO DE PROXIMITÉ



## PENSEZ À RÉSERVER



### FONTAINE "Being human being" à la Source

Porté par le dessin d'Enki Bilal, "Being human being" est une traversée contemplative, violente ou apaisée, de ce qu'il en est de l'être humain. En live, Erik Truffaz, Murcof et Dominique Mahut improvisent à mesure que se dévoilent sur grand écran les peintures que Bilal, armé d'une console tactile, sature, floute et déforme.

> À la Source de Fontaine,  
mardi 25 mars, à 20 h 30.

Tél. 04 76 28 76 76. Photo DR

## VOS LOISIRS

**IS RE** | Le festival d'été le 26 mars  
**Voiron**  
**1 heure italienne**

L'habitude, depuis 27 ans, est prise : le printemps ramène le cinéma italien sur les écrans voironnais, en l'occurrence d'ormais ceux de Passerelle. Pendant quinze jours, ce seront donc cette année dix films qui ont été sélectionnés par Jean Gili, le conseiller artistique, lequel, après avoir pris un court-métrage et une conférence sur Federico Fellini le samedi 29 mars 18 h 30, recevra en soirée le réalisateur invité de cette 27<sup>e</sup> édition : Giorgio Diritti, venu présenter en avant-première son dernier film, *Un giorno devi andare*, qui ne sortira qu'en juin prochain sur les écrans français.

Avec ce réalisateur encore peu connu en France, le festival entend bien donner toute l'audience qu'elle mérite cette nouvelle programmation qui redonne une belle vitalité au cinéma transalpin. C'est ainsi qu'on pourra découvrir des cinéastes comme Roberto Ando (avec *Viva la libertà*), F. Grassadonia et A. Piazza (avec *Salvo*),

Rocco Papaleo (avec *Basilicata coast to coast*), et même l'actrice Valeria Golino passant pour la première fois derrière la caméra, avec *Miele*. C'est d'eux, des talents confirmés comme Ferzan Özpetek (*Magnifica presenza*) ou Marco Risi (*Cha cha cha*), voire figurant au tout premier rang du cinéma italien actuel, comme Daniele Luchetti (*Anni felici*) ou Paolo Sorrentino (*La Grande Bellezza*, superbe film, un des meilleurs de l'année, qui vient tout juste de recevoir l'Oscar du meilleur film étranger). Et, pour couronner le tout, un maître, Bernardo Bertolucci, dont on pourra voir le dernier film, *Io e te*.

Une sélection dont la variété a tout pour séduire, ceux qui parlent italien et ceux qui ne le parlent pas.

J.S.

Festival du cinéma italien de Voiron, du 26 mars au 8 avril. Rens. : [www.passrel.fr](http://www.passrel.fr)

**FONTAINE** | Ce soir, La Source, en ouverture des Détours de Babel

# Erik Truffaz/Enki Bilal : Lectro-jazz et la plume

Ce soir, en ouverture des Détours de Babel (jusqu'au 12 avril), Being Human Being voquera un dialogue entre la plume du dessinateur Enki Bilal et le jazz d'Erik Truffaz.

Une narration visuelle et sonore sur l'histoire de l'humanité, collant au thème 2014 du festival Musique et nature.

On a tous entendu les personnages : la fois sensuels et futuristes d'Enki Bilal. Une esthétique sombre et l'égante qui a marqué la bande dessinée des années 80, inspirant d'autres générations de dessinateurs.

Chez cet artiste polymorphe, passés par le cinéma, les corps et costumes d'opéra, rien de tonnant de voir projeter ses œuvres pour une projection la croix et des arts.

Avec Erik Truffaz, c'est une rencontre qui lui est, un jour, proposée. Enki Bilal

accepte. Le contact a immédiatement pris bon, se souvient-il.

### C'est de l'ordre de l'intuition

Le dessinateur planche alors sur pas mal d'images pour un travail la fois atypique, et très hybride. J'ai filmé les détails, parfois abstraits, parfois plus réalistes.

En projetant et retraçant ses propres images sur grand écran, Bilal nous raconte l'histoire de l'humanité en trois phases : une contemplative et abstraite sur les origines du monde, une autre chaotique sur l'apparition de l'homme, de ses guerres et de ses souffrances, une dernière d'apaisement, de flexion sur les espoirs du futur.

Et la musique dans tout cela ? Elle est interprétée et en partie improvisée par trois musiciens aux par-



Une narration visuelle et sonore sur l'histoire de l'humanité, collant au thème 2014 du festival Musique et nature.

cours iconoclastes. D'abord le trompettiste-jazz Erik Truffaz, célèbre pour son style apparent Miles Davis et sa volonté de croiser le jazz feutré aux musiques actuelles. Ce qui explique aussi la présence de Marco, artis-

te mexicain de la scène electro-ambient et de Dominique Mahut, percussionniste de Jacques Higelin et de Jean-Michel Jarre. L'introduction est le live, dirigé par Enki Bilal. Parfois, je peux intervenir avec ma tablette tactile. C'est de

l'ordre de l'intuition.

Christophe CADET  
(avec Luis PEDRO)

Being Human Being à la Source, Fontaine, 20 h 30. Le festival Détours de Babel, c'est jusqu'au 12 avril.

## CETTE SEMAINE EN IS RE



### **SAINT-MARTIN- D'HÈRES** Danse des arbres et imaginaires aux **Détours de Babel** le 28 mars

La Fabrique des petites Utopies, en résidence durant trois ans à l'Heure bleue de Saint-Martin-d'Hères, propose une nouvelle création pour le jeune public : « La Nuit les Arbres dansent ».

Il se joue jusqu'au 28 mars à l'École Barbusse de Saint-Martin-d'Hères pour se déplacer ensuite à la Clinique du Grésivaudan de La Tronche du 1<sup>er</sup> au 3 avril. Le spectacle, véritable ode à la Nature, puise de multiples sources. DR

> Pour avoir accès à la programmation complète du festival

« Détours de Babel » :  
[www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

VOS LOISIRS

MEYLAN | En plus du spectacle présenté par l'astrophysicien l'Hexagone, le festival Les Détours de Babel propose divers autres rendez-vous Grenoble

# Hubert Reeves raconte l'univers en musique

Depuis 40 ans, l'astrophysicien Hubert Reeves fait connaître au grand public les origines de l'univers et de notre planète, montrant la rigueur scientifique et la pédagogie. Dans le cadre du festival Les Détours de Babel, c'est en défenseur de la biodiversité, mais également en mélomane, qu'il vient rencontrer les Grenoblois. Mardi soir, la Maison du tourisme, l'initiative du festival et du Printemps du livre, Hubert Reeves a animé une conférence autour de son

dernier ouvrage, *L'océan et le ciel*, croisant aussi ce qui s'ajoute à l'histoire plus récente de l'humanité, menant notre biodiversité et les sciences humaines. La beauté de la création, il ajoute l'histoire plus récente de l'humanité, menant notre équilibre écologique. En ternel optimiste, il évoque néanmoins notre prise de conscience collective face à ce ciel, permettant de croire en un avenir plus vert.

**Hubert Reeves en conteur-mélomane**

Ce soir, l'Hexagone de Meylan, 20 h 30, nous reverrons Hubert Reeves sous un aspect moins connu : celui de conteur-mélomane. Avec le spectacle musical *Cosmophonies*, il synthétisera trente années de recherche scientifique sous la forme d'un dialogue à double voix. Celle de l'astrophysicien sur les origines de l'univers et celle de la musique avec les œuvres d'Olivier Messiaen,

de Debussy et d'autres compositeurs du XX<sup>e</sup> siècle adaptés par Karine Lethiec et l'ensemble cordes Calliope. Fermez les yeux, ouvrez les oreilles, la fabuleuse histoire de l'univers vient à vous !

**Christophe CADET**  
 Tarifs : de 8 à 21 €. Spectacle complet. Liste d'attente au 04 76 90 00 45. Et diffusion en direct, 20 h 30, sur le site Web du festival : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)



Hubert Reeves sera ce soir l'Hexagone de Meylan. Photo DR



**LA MC2 | Livres contemporains et concert de smartphones !**

Au programme, cinq compositeurs d'aujourd'hui, cinq livres qui parlent du cosmos, de la terre et des hommes. La fin de la soirée, le public est invité à devenir lui-même l'interprète d'une œuvre participative pour smartphones, *Belzebut* imaginée par le compositeur Xavier Garcia. Pour cela, il vous faudra télécharger, avant le concert, l'application *Smartfaust* pour iPhone et Android, disponible sur le site des Détours de Babel. > Demain, 20 h 30, la MC2 de Grenoble. Photo DR



**AU JARDIN DES PLANTES | Safari dans le noir**

Safari dans le noir se présente la fois comme un grand parcours sonore et une symphonie animale, au cœur du Jardin des plantes du Muséum d'histoire naturelle de Grenoble. À mi-chemin entre un concert en plein air et une écoute naturaliste, ce parcours nocturne emmène le visiteur à la rencontre de différents biotopes, entre musique et poésie. > Vendredi 28 et samedi 29 mars. Entrée libre. Photo DR



**Flowers 2.0/Vox Natura du 29 mars au 12 avril**

*Flowers 2.0/Vox Natura* fait référence à une nature hybride, composée de centaines de fleurs créées à partir de bouteilles multicolores en plastique transparent recyclées. Sous la direction de Pierre Estève, les fleurs ont été fabriquées dans les écoles, les clubs, les associations, sur le campus par les habitants et les enfants de l'agglomération grenobloise. Elles seront installées, dans le Jardin des plantes du Muséum d'histoire naturelle de Grenoble, pour créer une forêt de fleurs artificielles géantes. > Du samedi 29 mars au samedi 12 avril. Entrée libre. Photo DR



**AU MUSÉUM | Brunch musical toute la journée ce dimanche**

Ce dimanche, brunch musical toute la journée au Muséum d'histoire naturelle de Grenoble. Avec : *Transhumantzia* (ci-dessus) par Mixel Etxekopar et François Ross (musiques improvisées) ; *Cent plumes de grue* par Chantier (performance voix et électronique) ; *Entomologie* par Dites 33 (musiques et images improvisées) ; *Poules et diatomées* par Denis Charolles ; et *Arbrasson* de Jos Le Piez et Patricia Chetlain (performance). > Dimanche 30 mars, non-stop de 10 h 30 à 17 h. Photo DR

14 | JEUDI 27 MARS 2014 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

## SAINT-MARTIN-D'HERES

### AGENDA

#### DEMAIN 20<sup>e</sup> Semaine de la promotion de la langue et de la culture russes

La manifestation organisée par l'association France-Russie-CEI, en partenariat avec le conseil général de l'Isère, l'université Stendhal et la Ville, se déroulera vendredi 28 mars à 18 h 30, à la maison de quartier Texier avec buffet et spectacle. Réservation et inscription obligatoires au 04 76 54 34 42.

#### Soirée jeux

La maison de quartier Gabriel-Péri organise une soirée jeux de 20 heures. Dès 5 ans et pour toute la famille : jeu de couverture de jeu de société, jeux de plateaux, grands jeux en bois, jeux de construction, jeux de cartes, jeux de réflexion, jeux vidéo. Renseignements au 04 76 54 32 74.

#### DIMANCHE 30 MARS Amicale des anciens de Neyric

L'amicale des anciens de Neyric organise un repas dansant avec orchestre, réservé aux amicalistes. 19 heures bleue, 12 h.

#### LUNDI 31 MARS

**Bal du lundi**  
 L'association Aclass (association culture loisirs activités sportives seniors) organise son traditionnel bal du lundi, animé par Jo Dorano et son orchestre 14 heures. Prix d'entrée : 8 €. Informations : 06 23 13 71 49 ou 04 76 24 11 49.

#### JUSQU'AU 4 AVRIL

**Exposition "Des cocons et des rêves"**  
 Une exposition d'art plastique de Christel Bousard, du 11 mars au 4 avril. Elle est le fruit d'un lien fort et quotidien avec la nature environnante. Parti du dessin en passant par la sculpture, les premiers cocons en argile ont pris forme dans la Drôme parmi les arbres et le chant du vent.

### SPECTACLE

## La Nuit, les arbres dansent : une véritable fable écologiste



La compagnie 'La Fabrique des petites utopies' se produit, crée ses décors et confectionne ses costumes dans un camion-théâtre.



### LOCALE EXPRESS

#### Semaine du développement durable : rendez-vous dans les maisons de quartier

Dans le cadre de la Semaine du développement durable, qui se déroulera du 14 au 21 mai, les maisons de quartiers de Saint-Martin-d'Herès proposent des ateliers de personnalisation de vêtements, sur la thématique : "Le meilleur vêtement est celui qui n'est pas produit". Les habitants sont invités à utiliser leurs vieux vêtements, pour en créer de nouveaux en les customisant. Un appel aux dons de vêtements est organisé pour récupérer tissus, boutons, accessoires... et tant de créer tout en recyclant, en partenariat avec l'association des Voisines (professionnelles de la customisation). La maison de quartier Louis-Aragon vous propose ses ateliers de customisation tous les samedis de 14 h 30 à 16 h, les lundis 7 avril et 12 mai de 14 h 17 h, et le lundi 5 mai de 9 h 17 h; la maison de quartier Romain-Rolland, tous les lundis (à partir du 17 mars) de 9 h 11 h 15. Les ateliers couture à la maison de quartier Paul-Bert se déroulent tous les lundis de 14 h 17 h et l'Espace Elsa-Triole, tous les jeudis de 14 h 16 h 30. Le temps fort de cette activité sera la présentation d'un film de mode au mois de mai, avec les vêtements, accessoires créés lors des ateliers, pour donner une seconde vie aux vieux vêtements.

► Pour plus d'informations : [www.ville-st-martin-dheres.fr](http://www.ville-st-martin-dheres.fr)

Hier après-midi se déroulait la quatrième représentation de 'La Nuit, les arbres dansent'. Un spectacle à partir de 6 ans, créé par la compagnie La Fabrique des petites utopies.

#### Les coliers martin rois, co-auteurs de certaines fables

Un spectacle qui emmène petits et grands dans un univers peuplé de monstres, de reines des plantes, et autres fées. Une fable écologiste, qui vous entrainera à travers 4 contes, la découverte de plantes et d'arbres du quotidien, devenus, grâce aux deux comédiens Alphonse Atacolodjou et Isabelle Gourgues, des êtres aux pouvoirs surnaturels.

Matthias Charre, le char-

g de production du spectacle depuis le mois de novembre, est revenu avec nous sur la représentation. C'est une fable écologiste, où l'on essaie de porter au maximum le message pour ne pas être trop moralisateur. On fait un gros travail sur la musique, qui est coproduite par les 'Détours de Babel'. On collabore depuis un petit moment avec eux.

Le spectacle a été écrit par Bruno Thircuir, le directeur artistique, et les enfants des écoles de Saint-Martin-d'Herès, avec qui la compagnie a réalisé des ateliers de créations. Les fables du manguiet et du cocotier ont été co-créées avec les enfants, Bruno s'est fortement inspiré de leur créativité.

Annabelle CHAMOT



Le spectacle 'La Nuit, les arbres dansent' s'est joué dans un camion-théâtre presque plein, hier après-midi.

10 | VENDREDI 28 MARS 2014 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

VOS LOISIRS

GRENOBLE | Il sera ce soir et demain au Jardin des plantes, dans le cadre du festival Les Détours de Babel

# Bernard Fort : Un instantan de la vie animale nocturne

Omnithologie, compositeur et fondateur du Groupe musiques vivantes de Lyon (GMVL), Bernard Fort présente son *Safari dans le noir* aujourd'hui et demain au Jardin des plantes du Muséum d'histoire naturelle de Grenoble, dans le cadre du festival Les Détours de Babel. Un *Safari* dans la nuit couverte des animaux nocturnes qui, insiste-t-il, se vit comme un véritable concert. Rencontre.



Bernard Fort vous comédie un *Safari dans le noir* aujourd'hui et demain au Jardin des plantes du Muséum d'histoire naturelle de Grenoble. Photo: L. D. / Photos

**Quel est le principe du *Safari dans le noir* ?**

Une quarantaine de hauts parleurs restituent la faune de différents biotopes. En 1h30 de promenade, le spectateur découvre un instantané de la vie nocturne avec différents bruits d'animaux volants, insectes, etc. Selon l'avancée de la nuit. On découvre, par exemple, qu'au fil de la nuit, le tempo des grillons a tendance à diminuer, alors que le croassement des batraciens a, lui, tendance à augmenter. Le spectateur suivra sa propre oreille, car, dans l'obscurité, les oreilles deviennent vos seuls guides.

**Où avez-vous enregistré ces animaux nocturnes ?**

Pour ce *safari*, j'ai choisi des biotopes répartis dans toute l'Europe. Les tangs des Dombes au nord de Lyon, les forêts inondées du delta du Danube, le littoral atlantique, un paysage méditerranéen. Comme nous sommes onés avec le début de la nuit, il y aura d'abord les insectes, les

oiseaux nocturnes, les batraciens, puis, dès que la nuit se fait plus dense, les lynx, les loups, les cervidés, pour finir avec le fameux brame du cerf, qui, je pense, se entendra bien au-delà du Muséum d'histoire naturelle !

Toutes ces sonorités s'accumulent comme une symphonie. Faites-vous, comme le faisait Olivier Messiaen, une partition basée sur le chant des oiseaux ?

Olivier Messiaen s'est inspiré du chant des oiseaux pour en faire une œuvre instrumentale. Je garde les sons des oiseaux en tenant de les harmoniser. Cet ensemble évolue en un crescendo très lent

qui, durant 1 h 30, synthétise ce que l'on peut entendre une nuit entière. Ce travail a sa dimension poétique, mais aussi scientifique dans sa restitution du paysage sonore.

**La musique peut-elle jouer un rôle dans la défense de l'environnement ?**

Faire un concert avec des chants d'oiseaux peut sensibiliser l'auditeur, mais la sauvegarde de la nature reste un combat politique. En contant un grillon, certains feront peut-être plus attention à l'endroit où ils marchent. Vous savez, cette année, Les Détours de Babel est le 4<sup>e</sup> festival artistique que je rencontre, fondant le thème de l'environnement et du paysa-

ge sonore. Le message environnemental commence à faire son chemin.

**Cela fait trente ans que vous enregistrez les sons d'animaux. Les montages grenoblois sont-ils, pour vous, un terrain de prédilection ?**

Assurément ! En 2008, lors du centenaire d'Olivier Messiaen, j'ai enregistré les sifflements d'oiseaux de la Ma-theyssine, plus précisément dans le secteur du lac de P-tichet. C'est ici que j'ai découvert les espèces qui ont inspiré l'œuvre d'Olivier Messiaen. Un terrain de recherche intéressant.

Photos recueillies par Christophe CADET

AU PROGRAMME

**AUJOURD'HUI**

■ 20 h, 10 gise d'oiseaux de Saint-Chef, d'Arbasson de Jos, Le Piez et Patricia Ch telain (performance).

■ 20 h 30, au Jardin des plantes du Muséum d'histoire naturelle de Grenoble, *Safari dans le noir* avec Bernard Fort (installation).

■ 20 h 30, la MC2 de Grenoble, 10Gen sés avec l'Orchestre du CNSMD de Lyon, 8 œuvres contemporaines et concert de smartphones !

■ La Fabrique des petites utopies propose un spectacle musical en camion-théâtre, 10 h (scolaires), 14 h 30 (scolaires) et 20 h (tout public). 18Heure bleue (hors les murs) de Saint-Martin-d'Éres.

**DEMAIN**

■ 16 h, la bibliothéque publique du Jardin de Ville de Grenoble, 3 sens de l'arbre avec Jos, Le Piez et Patricia Ch telain (concert et sculptures sonores en bois).

■ 17 h, vernissage au Jardin des plantes de Grenoble de l'installation *Flowers 2.0* (Vox natural) de Pierre Est, ve.

■ 20 h 30, au Jardin des plantes, *Safari dans le noir* !

**POUR EN SAVOIR PLUS**  
Plus d'infos sur : [www.détoursdebabel.fr](http://www.détoursdebabel.fr)

**VAUJANY**  
Station village 1200 - 3300 m  
Un village et tellement plus...

**Le domaine Oz / Vaujany ouvert jusqu'au 26 avril 2014**

Tous les tarifs sur [www.oz-vaujany.com](http://www.oz-vaujany.com)

CONCERTS, DANSE, THÉÂTRE | L'AGENDA DE VOS SORTIES EN ISÈRE



**VOIRON Le groupe de blues Awrek ce soir au café - concert Atmosphère**

Après le succès rencontré en 2009 sur la scène du café-concert Atmosphère, le groupe de blues Awrek revient à la MJC de Voiron ce soir. Les quatre musiciens présenteront leur dernier album, *Rich and famous*, enregistré en Californie. Ils prouvent aussi quelques surprises pour fêter leurs 20 ans de scène. Ils jouent avec énergie des compositions originales, dans un style musical exploratoire.

**ce soir au café - concert Atmosphère**, 21 h.  
Tarifs : 7,50 €, 6 € pour les adhérents de la MJC de Voiron.  
Plus d'informations et réservations au 04 76 65 90 83. Photo: DR



**SAINT-GRÉGOIRE Les Chiche Capon racontent l'évolution de l'homme**

La Vence Scène de Saint-grégoire (1, avenue du Général-Gaule) accueillera ce samedi 29 mars, 20 h 30, les Chiche Capon, qui joueront *Le Oliver S. John Gogerty*. Ce quatuor de clowns modernes et farfelus propose une interprétation improbable et loufoque de l'évolution de l'homme. Ptitrines, cascades ridicules et parodies hilarantes : voici un spectacle intergénérationnel et ténéril gorge de ploy et devant le burlesque de cette absurde vision de l'homme la sauce Capon.

**> Tarifs : 12/15 €. Infos et réservations au 04 76 56 53 63 et sur les sites Web : [www.lavencescene.saint-egreve.fr](http://www.lavencescene.saint-egreve.fr) et [www.myspace.com/feschichecapon](http://www.myspace.com/feschichecapon).** Photo: Centre MJC/DR

**AUJOURD'HUI GRENOBLE**

**Les Contes d'Hoffmann**  
Par la Fabrique Opéra.  
Le Summum, rue Henri-Barbusse, aujourd'hui et mardi 1<sup>er</sup> avril  
20 h 30, samedi 29 et dimanche 30 mars, 17 h 30.  
T. 04 76 39 66 00.

**Cabarock n 2**  
Salle noire, 19, rue des Arts-et-Miers, aujourd'hui et demain, 20 h. Tarifs : 6/8 €. T. 06 16 82 87 78.

**LA TRONCHE**  
Tour de piste  
Théâtre, La Fa encerie, 74, Grande-Rue, 20 h 30. Tarifs : 19/22 €. T. 04 76 63 77 49.

**SAINT-JEAN-DE-MOIRANS**  
Tailleur pour dames  
Théâtre, Centre socioculturel, 20 h 30. Tarifs : 6/7 €. T. 04 76 35 68 00.

**SAINT-MARTIN-D'URIAGE**  
Un Nerd de Swing  
Jazz, Le Bois de la, 214, route d'Uriage, 20 h 30. Tarifs : 6/11 €. T. 04 76 89 28 50.

**SAINT-PIERRE-D'ENTREMONT**  
Traverses de la scène  
Chanson, Salle Notre-Dame, 20 h 30. T. 04 79 65 81 90.

**VARCES-ALLI-RESSET-RISSET**  
Antigone  
Théâtre, L'Oriel, Espace Charles-de-Gaulle, 20 h 30. Tarifs : 9/19 €. T. 04 76 72 99 50.

**DEMAIN**  
**FONTAINE**  
Big band de Fontaine invite Franck Tortiller



**J r my Ferrari, le prince de l'humour noir, d'barquera au Grand Angle de Voiron le jeudi 3 avril, 20 h 30, avec son spectacle *Hallelujah Bordel*. Un d'cryptage des religions comme vous ne l'avez jamais vu. Tarifs : de 23,50 € à 39,50 €. Plus d'infos sur : [www.le-grand-angle.fr](http://www.le-grand-angle.fr). Photo: DR**

Jazz, La Source, 38, avenue de Ligne, 20 h 30. Tarifs : 9/13 €. T. 04 76 28 76 76.

**GRENOBLE**  
Lorelle Meets The Obsolete + Linkoban + Guucci  
Rock, electro & hip-hop.  
La Robine, 42, boulevard Clemenceau, 20 h 30. Dans le cadre du festival Les Femmes s'en mêlent. Tarif : 10 €. T. 04 76 67 05 67.

**Black Coffee**  
Jazz vocal, La Soupe aux choux, 7, route de Lyon, 21 h. Tarifs : 10/12 €. T. 04 76 81 65 15.

**LA MURE**  
Bourse aux vins  
Stade 2, wulco, d s 9 h. T. 04 76 81 65 15.

**Julot, son accord on et ses rimes**  
Humour, Cité du théâtre de La Mure, place du Théâtre, 20 h 30. Tarifs : 12/14 €.

T. 04 76 30 96 03.  
**SASSENAGE**  
Bourse de production  
Maison des clubs, rue du 8-Mai-1945, de 8 h à 12 h. T. 04 76 27 50 88.

**DIMANCHE 30 MARS**  
**GRENOBLE**  
Brunch musical  
Dans le cadre du festival Les Détours de Babel, Muséum d'histoire naturelle, 1, rue Dolomieu, de 10 h 30 à 17 h 30. T. 04 76 44 05 35.

**SAINT-LAURENT-DU-PONT**  
Petits arrangements  
Chorale, Maison des arts, 17 h. Tarifs : 8/12 €. T. 07 86 03 87 68.

**VOIRON**  
Vide-greniers de l'école du Faton  
Salle des fêtes, place Jacques-Antoine-Dieu, de 8 h 30 à 17 h 30. Entrée adulte : 1,50 €. T. 07 82 22 40 91.

**REMONTÉES MÉCANIQUES**  
Forfait Journée  
OZ / VAUJANY : 31 €  
Grand Domaine : 47 €  
[www.oz-vaujany.com](http://www.oz-vaujany.com)  
Promo web : Le samedi, Ape d'Huez Grand Domaine Ski 29,90 €

**Pôle Sports et Loisirs**  
Patinoire intérieure  
Bowling 4 pistes  
Piscine - Espace détente

**LES +**  
Patinoire couverte gratuite  
Pôle Sports et Loisirs  
Activités variées : patinoire, piscine, espace détente...  
Né(e) enfance (de 6 mois à 11 ans)

Office de Tourisme : Tél. 04 76 70 72 37  
[WWW.VAUJANY.COM](http://WWW.VAUJANY.COM)

## **GRENOBLE** Brunch musical dimanche au Muséum

Ce dimanche, dans le cadre du festival Les Détours de Babel, brunch musical toute la journée au Muséum d'histoire naturelle de Grenoble.

Au programme : "Transhumantzia", par Mixel Etxekopar et François Rossé (musiques improvisées) ; "Cent plumes de grue", par Chantier (performance voix et électronique) ; "Entomolo Vox", par Dites 33 (musiques et images improvisées) ; "Poulpes et diatomées" (ci-contre), par Denis Charolles ; et "Arbrasson", de José Le Piez et Patricia Châtelain (performance).

> Ce dimanche, non-stop de 10 h 30 à 17 h, au Muséum de Grenoble. Plus d'infos sur le festival sur : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr) Photo DR



8 | SAMEDI 29 MARS 2014 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

## VOS LOISIRS

### FONTAINE | Les Détours de Babel Dialogue entre jazz et image à la Source



Au gré des mélodies orchestrées par la trompette d'Érik Truffaz, Enki Bilal fait bouger ses images sur sa palette graphique.

Photo: D.C.C.

C'est à la Source de Fontaine, mardi soir, qu'a été lancée la 4<sup>e</sup> édition du festival Les Détours de Babel, avec "Being human being", projection musicale à la croisée des arts. Quand les lignes sensuelles du dessinateur Enki Bilal rencontrent les volutes de l'electro-jazz d'Érik Truffaz, le dialogue s'installe, entre poésie urbaine et chaos futuriste.

#### Une petite leçon d'humanité

L'improvisation est de mise dans cette rencontre artistique insolite. Sur sa palette graphique, Enki Bilal fait bouger ses images, les colore au gré des mélodies orchestrées par la trompette d'Érik Truffaz, les sons électroniques de Murof et les rythmes surprenants du percussionniste Dominique Mahut.

Formes abstraites symbolisant au départ la création du monde, les personnages de la trilogie "Nikopol", d'Animal's, bandes dessinées qui ont fait les 30 ans de succès d'Enki Bilal, apparaissent progressivement sur l'écran, évoquant l'avènement de l'humanité et des souff-

rances engendrées.

Visages sensuels tranchant sur un décor urbain à la fois violent et chaotique, les spectateurs ont plongé dans une véritable poésie futuriste, que le jazz audacieux, mêlé à un son cosmique, ne faisait que sublimer.

Plus qu'un BD-concert, un dialogue entre jazz et image. Une petite leçon d'humanité.

C.C.

Au programme aujourd'hui dans le cadre du festival Les Détours de Babel, qui se poursuit dans nombreux lieux de l'Isère jusqu'au 13 avril :

► À 16 h, à la bibliothèque jeune public du Jardin de Ville de Grenoble, "Les sens de l'art", avec José La Pieu et Patricia Châtelet (concert et sculptures sonores en bois).

► À 17 h, vernissage au Jardin des plantes de Grenoble de l'installation "Flowers 2.0/Vox natura", de Pierre Estève.

► À 20 h 30, au Jardin des plantes, "Safari dans le noir" (découverte de la vie animale nocturne).

► Plus d'infos sur : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

14 | DIMANCHE 30 MARS 2014 | LE DAUPHIN LIBRÉ

## GRENOBLE ET

### LES DÉTOURS DE BABEL | Brunch musical en pleine verdure



Le sculpteur d'arbres et de sons Josèphe Piez taille dans la matière brute de manière que ces blocs de bois, sculptés avec précision, chantent sous la caresse de la main.

Pour honorer le thème de la nature et de l'écologie sonore, la 4<sup>e</sup> édition des détours de Babel a choisi le jardin des plantes pour son brunch dominical, de 10 h 30 à 17 heures. Au programme, des rencontres, des installations sonores et des performances musicales inédites. Première découverte avec Les Arbrassons du sculpteur Josèphe Piez. Ce sculpteur d'arbres et de sons taille dans la matière brute de manière que ces blocs de bois, sculptés avec précision, chantent sous la caresse de la main. Depuis 2003, le sculpteur a travaillé en collaboration avec l'artiste Patricia Chetlain pour un répertoire entre jazz et musiques traditionnelles. Cinéma-concert ensuite avec Poulpes et diatomées. Ici, les musiciens Denis Charolles, Aurélie Charaf et Mathieu Metzger ont choisi d'illus-

trer les films animaliers de Jean Painlevé sous une orchestration baroque. Une ode musicale autour du monde végétal et de la faune sous-aquatique. Cinéma-concert, toujours, mais autour du monde des insectes, avec Entomolovox. Le groupe Dites 33 travaille sur une musique improvisée, inspirée par le chant et le son des insectes. Il en ressort des harmonies toutes aussi surprenantes que les images. Promenade en montagne avec le duo Transhumantzia. Au son des clarinettes, des cloches brebis, Michel Etxekopar et François Ross nous emmènent dans les montagnes basques sous des musiques improvisées.

Christophe CADET

Brunch musical au jardin des plantes. Musée d'histoire naturelle, de 10 h 30 à 17 h. Entrée au chapeau.

## VOS LOISIRS

### PENSEZ À SERVER



#### VOIRON Muriel Robin sera au Grand Angle le 14 novembre

On l'avait vu en fin d'année Grenoble. L'voilà de retour en Isère, plus précisément au Grand Angle de Voiron. Ce sera le 14 novembre. Muriel Robin revient est le nom de son nouveau spectacle. Après huit ans d'absence, elle a prouvé qu'elle n'avait rien perdu de sa verve légendaire.

> Billetterie déjà ouverte dans les points de vente habituels.

Photo: Le Dauphiné



#### GRENOBLE Dany I Waro le 3 avril à la MC2

La voix, et le sauveur, du maloya, style musical traditionnel de La Réunion, est enraciné sur son quai chante mieux que quiconque. Tout en s'éloignant au monde le temps de quelques collaborations.

> Il sera à la MC2 de Grenoble le jeudi 3 avril, 19h30. Tarifs : de 9 à 28 €. Infos et réservation sur : [www.mc2grenoble.fr](http://www.mc2grenoble.fr)

Photo DR

ISÈRE | La Fabrique des petites utopies propose sa nouvelle création dans le cadre des Détours de Babel

# La danse des arbres et des imaginaires



Un spectacle pluriel qui convoque le jeu des comédiens, la musique et la manipulation vue de marionnettes de gabarits différents et d'objets au fort potentiel vocateur. Photo: Guy DELAHAYE

La Fabrique des petites utopies, en résidence de trois ans à l'Heure bleue de Saint-Martin-d'Hères, propose une nouvelle création pour le jeune public : La Nuit les arbres dansent.

Pendant toute la semaine du 17 au 21 mars, la compagnie avait ouvert les portes de son camion-théâtre, basé à la Cole Henri-Barbusse, pour des représentations publiques durant lesquelles achevait de se monter et de se dérouler un spectacle pluriel.

Pluriel parce qu'il convoque le jeu des comédiens Isabelle Gourgues et Alphonse Atacolodjou, qui s'investissent d'une belle

manière, la musique, le spectacle, la manipulation vue de marionnettes de gabarits différents et d'objets au fort potentiel vocateur.

Offrir au public la primeur de cette création, dont on devine les tonnements, les recherches laborieuses et surtout la richesse inventive, demande courage et gestion risquée. Vendredi 21 mars, l'issue qui reprenait l'ensemble du spectacle en un filage ininterrompu, l'émotion du public était palpable. Gageons qu'il en sera de même lorsque ce récit fantaisiste se jouera nouveau la clinique du Grand Sivaudan de La

Tronche du 1<sup>er</sup> au 3 avril, et au collège Aimé-Césaire de Grenoble du 8 au 15 avril.

**Un conte multiculturel, une ode à la nature**

Programmé dans le cadre du festival Les Détours de Babel, consacré cette année aux musiciens de la Terre, le spectacle, véritable ode à la nature, puise de multiples sources. Coffy et Zha, botaniste, vagabondent dans l'espace et le temps, d'arbre en arbre.

On croisera, entre autres, un mangouier géant, arbrémondé, au cours d'un printemps africain et, pendant la

saison estivale, un cocotier en Polynésie. C'est ainsi que l'on apprendra que la noix de Kwo-Kwo naquit de l'union de la jeune Kwo et d'un immense monstre marin aux caillies brillantes.

Les légendes et les contes s'entrecroisent ainsi via une ramification narrative foisonnante. Et la musique de Francis Mimoun, qui joue en direct de multiples instruments, s'agrippe aux branches, s'insinue dans les interstices d'un décor boisé, par magie, s'organise le bricolage, gracieuse la malice du scénographe François Gourgues.

A.D.

### L'INFO EN +

#### LE SPECTACLE

■ La Nuit les arbres dansent : texte et mise en scène de Bruno Thircuir, de la Fabrique des petites utopies.

□ la clinique du Grand Sivaudan de La Tronche, les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 avril, 19h30.  
 □ Au collège Aimé-Césaire de Grenoble, du 8 au 15 avril.

■ Plus d'informations au 04 76 00 91 52 et sur [www.petitesutopies.com](http://www.petitesutopies.com)

#### AU PROGRAMME DU FESTIVAL AUJOURD'HUI

■ Brunch#1 de 10h30 à 17h, au Muséum

■ Histoire naturelle de Grenoble, avec Transhumantzia de Mixel Etzekopar et François Ross (musiques improvisées) ; Cent plumes de guespar Chantier (performance voix et électronique) ; Entomolo Vox par Dites 33 (musiques et images improvisées) ; Poulpes et diatomées avec Denis Charolles ; Brassor ; de Jos Le Piez et Patricia Chetlain (performance).

■ La suite du programme de dimanche et des autres rendez-vous du festival, qui se poursuit jusqu'au 12 avril en Isère, sur le site Internet : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)



18 | LUNDI 31 MARS 2014 | LE DAUPHINÉ LIBÉRÉ

## VOS LOISIRS

### GRENOBLE | Avec Les Détours de Babel Le souffle du vent capté par les fleurs



850 élèves ont participé à cette création. Photo Le DL/C.C.

Samedi soir, au Jardin des plantes du Muséum d'histoire naturelle de Grenoble, s'est déroulé le vernissage de l'installation artistique Flowers2.0/Vox natura, commande du festival Les Détours de Babel en partenariat avec la Métropole.

Derrière ce champ de fleurs en plastique recyclé qui, jusqu'au 12 avril, parsèmera le Jardin des plantes, il y a d'abord l'artiste Pierre Estève, sculpteur de sonorités, cherchant la symbiose entre nature et culture.

Cette œuvre d'art est avant tout une aventure collective. Les fleurs ont été réalisées par près de 1 200 bénévoles.

Derrière ces petites mains, on trouve 850 élèves issus de 32 classes de primaires de l'agglomération grenobloise, les riverains et animateurs de la MJC Mutualité, ainsi que des personnes hospitalisées au CHU de Grenoble et à la clinique du Grésivaudan de La Tronche.

Des réalisations encadrées par l'artiste lui-même avec le renfort du corps enseignant et des ambassadeurs de tri de la Métropole. Pour Pierre Estève, ces fleurs, en captant et restituant le souffle du vent, constituent une œuvre musicale en elles-mêmes. Elles couvriront jusqu'au 12 avril.

**Christophe CADET**

**GRENOBLE** | Le festival D tours de Babel | 1 heure du brunch

# Le muséum en mode musique environnementale

Des arbres qui chantent, des insectes qui donnent le rythme, des sonorités pastorales. Dimanche, le brunch musical des D tours de Babel a plongé le Muséum d'histoire naturelle dans le délicieux cocon d'une musique contemplative et environnementale. Chaque représentation comportait son lot de surprise musicale. On ne pouvait rester de marbre devant l'atmosphère free-jazz du collectif D tes 33, improvisant sur des vidéos mettant en scène le étrange monde des insectes, calant leurs mélodies sur le bourdonnement des abeilles, les frémissements d'ailes d'une libellule.

## Prochain brunch, dès dimanche

Vritable ode à la nature avec Poulpes et diatomées, cin-concert de Denis Charolles improvisant sur les films animaliers de Paul Painlevé. Au-delà d'une batterie, d'une harpe et d'un saxophone baroque, ce trio se distingue par une citation plutôt explosive mi-chemin entre le cours de biologie animale et le second degré. D stabilisant mais instructif. Si les mélodies pastorales du duo Transhumantzia nous ont emmenés vers les hautes altitudes, le duo Angeli Primitivi nous a plongés au cœur des forêts du globe. Surprenant spectacle que ces

arbres sculptés, chantant sous la caresse de la main. Josée Piez et Patricia Chetlain ont donné la parole au cœur du Liban, au peuplier blanc des Indiens sioux et au séquoia géant, faisant revivre le lien troit entre l'homme et la forêt.

Christophe CADET

Plus d'infos sur [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

noter aussi



Dimanche prochain, le brunch musical revient au Muséum dauphinois à partir de 10 h 30 et jusqu'à 17 heures. Les artistes invités : Laurent Dehors et Sylvain Thievenard (jazz et musiques électroniques); Pura Fe (musique amérindiennes); Voix nomades avec le chœur sarde Cuncordu e tenore de Oresei; et les chants diphoniques mongols Tsogtgerel et G.Nergui et la performance musicale en plein air extérieur jour.



Poulpes et diatomées ci-dessus et le Duo angeli primitivi ci-contre ont plongé le public au cœur des forêts du globe.

## L'INFO EN +

### AUJOURD'HUI AU PROGRAMME

- 20 heures, salle des fêtes de Balbins, Poulpes et diatomées Denis Charolles (Musiques improvisées).
- la Bibliothèque que Aragon au Pont-de-Claix, Urgence climatique (Bande dessinée documentaire).
- La nuit, les arbres dansent, La Fabrique des petites utopies. (Spectacle musical en camion-théâtre). la Clinique du Grivaudan La Tronche 19 h 30.

### ET AU PROGRAMME DEMAIN

- 18 h 30, salle Olivier Messiaen Grenoble, La musique des oiseaux, Bernard Fort (Conférence naturaliste et musicale).
- 20 h 30 La Bobine Grenoble, And they hear, they do not have ears (Performance musicale et vidéo).
- 20 h 30 La Bobine Grenoble, Abhra (Textes et musiques improvisées).
- la Bibliothèque que Aragon au Pont-de-Claix, Urgence climatique (Bande dessinée documentaire).
- La nuit, les arbres dansent, La Fabrique des petites utopies. (Spectacle musical en camion-théâtre). la Clinique du Grivaudan La Tronche 16 h 30 et 19 h 30.

**SAINT-MARTIN-D'HÈRES** | Dans le cadre des D'tours de Babel, Antiquarks sera samedi 1 Heure bleue

# Notre musique est un acte de libération

Ce samedi 5 avril, l'Heure bleue de Saint-Martin-d'Hères, le Bal interterrestre des Antiquarks jettera les bases d'une expérience inédite, entre musiques du monde et invitation à la danse. Richard Monsgu, chanteur et co-compositeur du groupe, nous parle de ce spectacle interactif, présenté dans le cadre du festival Les D'tours de Babel.

## Comment diriez-vous Antiquarks ?

Antiquarks est un terme de physique signifiant que des éléments différents doivent se rassembler afin que la matière existe. C'est un peu le cas de notre groupe, réunissant des musiciens venant du jazz, des musiques improvisées, du cabaret, des musiques expérimentales.

## Quelle musique diriez-vous ?

Notre musique est une mosaïque inspirant des musiques extra-européennes, caribéennes, africaines, orientales. Un patrimoine musical que la France a rencontré lorsqu'elle était puissance colonisatrice et qu'elle doit redécouvrir. Nous ne prétendons pas remplacer les musiciens de ces continents, nous nous inspirons des rythmes, des mélodies de ces pays avec une ligne harmonique plus occidentale. Nous faisons se rencontrer les sonorités traditionnelles et électrifiées, les musiques des campagnes, mais aussi des villes, dans une démarche altermondialiste, l' rencontre des intolérances es-

thétiques.

## Dans votre Bal interterrestre, vous rejoignez la foule et invitez le public à danser. Peut-on parler de spectacle interactif ?

Quand on écoute seul de la musique dans sa chambre, on se crée des pas, des chorégraphies incroyables parce que l'on se sent à l'abri des regards. Ce regard social conditionne nos déplacements, nos attitudes et notre façon de danser. Notre musique doit, par la danse, être un acte de libération. Pas seulement celle de nos corps, mais aussi de nos oreilles, de nos goûts musicaux parfois trop cloisonnés. Après la représentation, certains spectateurs, en s'amusant à danser, se trouvent justement respectés pour ce qu'ils sont.

## Ce samedi, vous invitez la chanteuse américaine Pura F. Pourquoi ce choix ?

Pura F exulte la culture américaine, ses sonorités, mais aussi les droits de ces peuples. L'intérieur même des États-Unis. Comme elle, nous défendons les cultures englouties par les tyrannies ou le colonialisme. Cette artiste, comme nous, défend les musiciens et leur terre. Ce thème choisi par Les D'tours de Babel correspond à notre combat.

Propos recueillis par Christophe CADET

Bal interterrestre Antiquarks invite Pura F, ce samedi 5 avril, l'Heure bleue de Saint-Martin-d'Hères, 20 h. Tarifs : de 8 à 19 €. Plus d'infos et tout le programme du festival sur : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)



Percussions africaines, voix transformistes, vieilles roues en mode guitare électrique. Avec Antiquarks, les musiques du monde se retrouvent sublimées par une orchestration à la fois électrique et électrique. Photo DR

## Demain, Christophe Monniot présentera Vivaldi Universel la Source de Fontaine

Demain, vendredi 4 avril, 20 h 30, dans le cadre du festival Les D'tours de Babel, la Source de Fontaine accueillera Christophe Monniot et le quatuor Arcanes, pour une adaptation des Quatre saisons de Vivaldi à la sauce Zappa et Stravinsky.

Ce curieux mélange mélodique, Christophe Monniot l'a baptisé par le calenbour Vivaldi Universel.

Universel par le répertoire, mais galement par le thème si mondial du changement climatique, s'invitant entre deux mouvements travers des témoignages enregistrés. Du Vivaldi la rencontre entre jazz et musiques contemporaines. Il suffisait d'y croire !

C.C.

Tarifs : 10/13/16 €. Plus d'informations sur : <http://lasource-fontaine.eu>



Christophe Monniot sera demain la Source de Fontaine. Photo DR



## Jusqu'au 12 avril : Flowers 2.0 au Jardin des plantes

Dans le cadre du festival *Detours de Babel*, une installation plastique et sonore de Pierre Estève est visible (et donc audible) jusqu'au 12 avril au Jardin des plantes du Muséum (1, rue Dolomieu). L'œuvre *Flowers 2.0* est une installation composée d'environ 2 000 fleurs réalisées à partir de milliers de bouteilles en plastiques multicolores recyclées. Quant à l'œuvre musicale *Vox Naturelle*, elle a été composée à partir de sons produits grâce aux bouteilles de plastique (frottements, craquements, souffles).

## EYBENS

### Concert de musique vivante ce soir à l'espace culturel Odyssée



Des images sonores issues de prises de sons naturalistes seront l'ossature principale du «Grand orchestre de la nature» réalisé par Bernard Fort (du groupe Musiques vivantes de Lyon), concert qui sera donné ce soir à 20 heures à l'Auditorium de l'Odyssée. Cette expérience auditive est annoncée comme du «cinéma pour l'oreille» par ses concepteurs, destinée à amener le public en une première partie au cœur des sons de la nature. La seconde partie sera consacrée à des œuvres signées par les artistes de ce groupe naturaliste qui travaillent ces sons recoltés, matière vivante pour une composition musicale contemporaine.

Tarifs : de 5 à 15 €. Réservation : Odyssée, Tél. 04 76 62 67 47 ou sur [resaspectacle@ville-eybens.fr](mailto:resaspectacle@ville-eybens.fr)

**GRENOBLE** | Demain, au Musée dauphinois, dans le cadre du festival Les Détours de Babel

## Musique des paysages avec le Quatuor Molinari et Louise Bessette



Ce samedi 5 avril, au Musée dauphinois, Grenoble, le festival Les Détours de Babel proposera une expérience musicale qui fera sa première date en Europe. Tout démarre avec les compositions du chercheur canadien Raymond Murray Schafer, spécialiste de la notion d'écologie sonore. Les partitions de ce compositeur, à l'instar d'Olivier Messiaen, s'inspirent d'un paysage donné et des sonorités qu'il

suggère. Deux de ses œuvres, inspirées des paysages canadiens, seront interprétées par le quatuor à cordes Molinari et la pianiste québécoise Louise Bessette. Des sonorités multidimensionnelles, aux nombreuses variations qui, les yeux fermés, se contentent comme un chant du monde.

**Christophe CADET**

Demain, Quatuor Molinari et Louise Bessette, au Musée dauphinois, 18 h.  
Tarif libre. Plus d'infos sur : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

**Le Quatuor Molinari sera demain au Musée dauphinois.** Photo DR

**GRENOBLE** Deux performances ont été présentées mercredi à la Bobine, dans le cadre des D'tours de Babel

## Musique contemporaine en chantier



Abhra : un chant lyrique, calé sur un saxophone minimaliste, et une guitare aux sonorités cristallines. Photo DR

Mercredi soir, à la Bobine, le Centre international des musiques nomades a présenté deux performances, résultant d'un chantier artistique entre jeunes musiciens européens.

### Des œuvres pour mettre l'honneur à la nature, le thème de l'édition 2014 du festival Les D'tours de Babel

Chaque année, le CIMN lance un appel à projets pour la création d'une œuvre honorant le thème du festival Les D'tours de Babel.

Les projets Abhra et And they hear, they do not have ears ont été retenus, parmi une cinquantaine de candidats, pour illustrer le sujet de la nature.

### Un chant lyrique pour illustrer les textes du philosophe et poète américain Henry David Thoreau

Lever de rideau avec Abhra, qui en sanskrit symbolise la fois l'atmosphère et le vide. Ce groupe, créé depuis octobre 2013, a peaufiné cette performance au Ciel et à la Bobine.

Le quatuor a choisi d'illustrer les textes du philosophe et poète américain Henry David Thoreau. Un chant lyrique, calé sur un saxophone minimaliste, et une guitare aux sonorités cristallines. Les mots de Thoreau, prônant un rapport tactile avec la nature, s'articulent, certes, avec lenteur, mais ils vous plongent dans un v

table acoustique ditatif.

### Un paysage sonore la croise des arts

Avec And they hear, they do not have ears, signé par les Finlandais du Rank Ensemble, harpes, guitares et sons électroniques improvisent sur des images diffusées en temps réel et en 3D. Un paysage sonore la croise des arts.

Musiques inaccessibles ? Disons plutôt in-dites

Christophe CADET

Plus d'informations et tout le programme du festival Les D'tours de Babel, qui se poursuit jusqu'au 12 avril en ligne, sur le site Internet de l'événement : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

## CE SOIR L HEURE BLEUE

# Détours de Babel : Antiquarks libre la danse et la musique

Plus qu'un concert, il s'agit d'un bal à la croisée des musiques caribéennes, africaines et orientales. Avec le groupe Antiquarks, mêlant sonorités traditionnelles et pop rock, la musique ne s'écoute pas sagement assis sur son fauteuil mais invite la danse ! Dans le cadre du festival les Détours de Babel, le Bal Interterrestre imaginé par Richard Monseigneur investira l'Heure bleue ce soir à 20 h. Ils seront accompagnés par la chanteuse amérindienne Pura Fé qui, par son blues, unit la culture noire-américaine à celle des Indiens. Un rendez-vous à la fois dansant, musical et citoyen.

Christophe CADET



Antiquarks sublime les musiques du monde par une orchestration électrique et éclectique. DR

**FESTIVAL** | L'occasion des Détours de Babel, une balade musicale interactive au Musée dauphinois

## Voyage musical avec Jardins invisibles

Jusqu'au 12 avril, les visiteurs du Musée dauphinois peuvent suivre une balade musicale interactive, à mi-chemin entre musique contemporaine et haute technologie.

Avec Jardins invisibles, dans le cadre des Détours de Babel, André Serre-Milan, Jacques Pupponi et Benoît Duvette ont imaginé une création fragmentée en douze pièces. Une œuvre à télécharger sur votre smartphone. Par la géolocalisation, les musiques se modulent entre elles, au gré des déplacements. Aussi, le visiteur d'ambulant trois mètres de vous n'écouterait pas les mêmes variations. Une fois les douze pièces rassemblées,

vos fidèles smartphones vous guideront vers un lieu précis pour écouter la partition finale.

Pour le compositeur André Serre-Milan, ce parcours sonore permet une redécouverte inédite du patrimoine architectural où chacun accomplit son voyage musical en redonnant un sens aux nouvelles technologies. Les sonorités que vous entendrez proviennent d'instruments de musiques de la collection du Musée dauphinois mais également de témoignages issus des archives sonores du musée depuis 1959. Une œuvre à la fois musicale et patrimoniale redécouverte de manière ludique.

Christophe CADET



L'application «Jardins invisibles» est téléchargeable sur smartphones et tablettes, sur le site des Détours de Babel. D'autres smartphones seront disponibles à l'accueil du Musée dauphinois.

TH TRE | Dernière création de La Fabrique des petites utopies

## Contes des quatre coins du monde

La Fabrique des petites utopies pratique un théâtre authentique et sensible à travers des spectacles qui savent aussi tisser de vrais liens avec le public pour mieux l'embarquer dans un monde imaginaire.

Inventive, ludique et pleine de poésie, la Nuit les arbres dansent, sa dernière création, invite les jeunes spectateurs de 6 ans à immerger dans une atmosphère propice à l'émerveillement.

L'intérieur du camion-théâtre qui crée une intimité rappelant les récits de la veillée, les enfants s'installent en demi-cercle sur de petits bancs pour écouter quatre histoires piochées parmi les légendes du monde

entier, vagabondant d'arbre et d'arbre et de continent en continent, en compagnie de Coffy et Zaha. Arbres qui soignent, qui chantent ou qui voyagent, les deux comédiens nous entraînent en Afrique à la découverte du manguié, nous chuchote la fable du cocotier de Polynésie, nous raconte l'histoire du châtignier de la montagne qui protège et guérit, nous révèle enfin comme le cendre rouge du Mexique offert aux jeunes femmes une flûte aux bien étranges pouvoirs.

Tours de passe-passe, escamotages et métamorphoses. Portée par une scénographie ingénieuse, la mise en scène de Bruno Thircuir distille tous les ingrédients

pour faire jaillir l'émerveillement, tandis que les comédiens manipulent de petits personnages de bois, se font arbres ou animaux pour nous transporter dans cette balade aux quatre coins du monde.

Un voyage qui rappelle aussi la fragilité de la nature, comme une invitation à redécouvrir toute la magie et la beauté, pour mieux la respecter.

Annabelle BROT

La Nuit les arbres dansent dans le camion-théâtre au collège Aimé-Césaire (2, rue Aimé-Césaire Grenoble), le mercredi 9 et le samedi 12 avril à 16 h 30. Tarif : 5 €. Infos : 04 76 00 91 52.



Les comédiens Isabelle Gourgues et Alphonse Atacolodjou entraînent le jeune public dans un univers fabuleux.

**IS RE** | Le festival Les Détours de Babel continue d'animer les salles de l'agglomération jusqu'au 12 avril

# Symphonies boréales demain la Rampe d'Alchirolles

Demain, la Rampe d'Alchirolles, le festival Les Détours de Babel invitera l'Ensemble orchestral contemporain pour un voyage travers les Aurores boréales, mi-chemin entre musique et observation de la nature.

## Trois ambiances accompagnées de vidéos

Au programme : trois temps forts, trois artistes, trois ambiances musicales, accompagnés par la formation orchestrale dirigée par Pierre-Henri Valade.

En ouverture, *Different spaces*, création pour instruments à vent et cordes du compositeur Sébastien Gaxie, propose une expérimentation de divers tempos.

Ensuite, le compositeur estonien Arvo Pärt, un des représentants du mouvement musical minimaliste, conviera le public à une exploration sonore pour piano solo, puis en duo violon/piano.

Enfin, en clôture de la soirée, la compositrice finlandaise Kaija Saariaho présentera *Lichtbogen*, œuvre mettant l'orchestration symphonique au dispositif électronique, créée en observant

une aurore boréale dans le ciel arctique.

Chacune de ces représentations sera accompagnée par les vidéos de François Sallès, qui offriront, en plus de la musique, le magnifique spectacle de ces soleils de minuit.

Christophe CADET

**Aurores boréales** avec l'Ensemble orchestral contemporain, ce mardi 8 avril, 20 h, la Rampe d'Alchirolles. Tarifs : de 9 à 21 €. Plus d'infos et tout le programme du festival sur le site Web de l'événement : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)



L'Ensemble orchestral contemporain sera demain soir sur la scène de la Rampe d'Alchirolles. Photo DR

## Samedi, Antiquarks a fait danser le public de l'Heure bleue de Saint-Martin-d'Enfer

Samedi soir, l'Heure bleue de Saint-Martin-d'Enfer, Antiquarks proposait un bal interplanétaire. Pas de flonflons ni d'accordéon musette, mais plutôt un opéra-rock trempé dans les musiques du monde. Une vieille roue aux sonorités électro, des flûtes ethniques, des rythmes africains, des chants caribéens, des mélodies orientales voluptueuses. Le groupe se réclame d'une musique laquée, capable de fédérer autour de la danse. Au chant, Richard Mons qui donne de sa personne, confiant aux spectateurs : « Ce soir, c'est la fête des corps, de tous les corps ! Oubliez vos différences et dansez ! » Dès les premières minutes, le pu-



Antiquarks veut libérer les corps par la danse. Photo Le DL/C.C.

blic ne s'est pas fait prier. Sur des musiques afro, reggae, orientales, chacun oubliait le regard de l'autre et dansait sans complexe.

Entre deux rythmes endiablés, Antiquarks a invité sur scène la chanteuse Pura Fé-

licette, artiste connue pour son blues à la croisée de l'afro-américain et de la culture amérindienne. Une voix exceptionnelle pour des compositions originales qui ne manquaient pas de piquant.

C.C.

## La Source de Fontaine a vibré au son du jazz écologiste

Vendredi soir, la Source de Fontaine, le jazz écologiste a fait l'honneur. En invitant Christophe Monniot et le Quatuor Arcanes, le public des Détours de Babel a découvert le thème de la nature illustré avec conviction.

Vivaldi Universel, c'est d'abord une réadaptation des Quatre saisons de Vivaldi. Certes, on connaît par ses plus de 1 000 enregistrements de ce classique. L'originalité de Christophe Monniot est d'abord l'œuvre entre jazz endiablé, sonorités contemporaines et entremêlements à la Frank Zappa. Une interprétation folle et tellurique, présentée avec un certain sens de la mi-



Christophe Monniot, un jazz fou, libéré, au service de l'urgence climatique. Photo Le DL/C.C.

se en scène.

Au-delà de la musique, la défense de l'environnement est ici traitée sous la forme de témoignages enregistrés.

C.C.

## VOS LOISIRS

**AGGLO GRENOBLOISE** | Le festival Les D'tours de Babel propose, ce jeudi, Clima(x), de la compagnie (Mic)zzaj, à l'Amphithéâtre du Pont-de-Claix

# ' La musique, l'autre langage de la conscience écologique

Pour illustrer le thème de la nature, le festival Les D'tours de Babel ne pouvait pas passer côté de Clima(x), concert-documentaire exposant la question du changement climatique sous des volutes de jazz contemporain. Le compositeur Pierre Badaroux nous explique la philosophie de cette création qui fera sa première ce jeudi 10 avril à l'Amphithéâtre du Pont-de-Claix.



Christine Salem demain la Source de Fontaine

### Pouvez-vous nous présenter cette création ?

C'est d'abord un concert inspiré par un jazz contemporain, ouvert sur de nombreuses variations. C'est ensuite un documentaire qui oppose les réflexions scientifiques sur le changement climatique des slogans publicitaires.

Nous mettons face à face les préoccupations environnementales et les symboles d'une productivité et d'une consommation outrancière subies depuis la Révolution industrielle. Cette opposition nous rappelle que nous, tous, vivons dans un système contradictoire. Face à l'urgence climatique, il faut désormais changer notre façon de penser !

**Votre compagnie (Mic)zzaj se traduit par une musique improvisée, mixée,**

**contemporaine, jazz. Clima(x), c'est tout cela la fois ?**

Il conviendrait de lui rajouter le rapport au texte et son expression théâtrale. Cette création s'inspire de la bande dessinée 'Saison brune' de Philippe Squarzonni. La littérature m'inspire, en particulier les auteurs voquant la nature. Qui mieux que Jean Giono évoque un paysage provençal, ou Aimé Césaire l'atmosphère de la Martinique ? Dans Clima(x), la musique agit comme un contre-chant au discours environnemental, lui donne de la force.

**Quel rôle peut jouer la musique dans le message environnemental ?**

La bande dessinée de Philippe Squarzonni a non seulement apporté de nouvelles informations sur le changement climatique, mais a également aiguillé ma prise de conscience sur ce problème. J'espère que ce concert marquera le public autant que Squarzonni m'a marqué. Lorsque, dans ce spectacle, nous disons qu'à l'avenir, New York sera submergé par la montée des océans, la musique permet d'évoquer cette prise de conscience, cette gravité du

message, mais avec un langage différent.

**Le thème de la nature et des musiciens de la terre du festival ne pouvait que vous correspondre ?**

En venant ici, deux choses, pour moi, sont de bon augure. D'abord, ce thème de la nature, rarement illustré dans les festivals de musique contemporaine. Enfin, le fait que Grenoble ait élu un maire écologiste. L'écologie doit être une réflexion globale sur notre société, portée par les citoyens. Vous avez donc saisi cette chance !

Recueilli par Christophe CADET

► Clima(x) création de la compagnie (Mic)zzaj, ce jeudi, Amphithéâtre du Pont-de-Claix, 20 h.

Tarifs : de 6 à 15 €

► Jusqu'au 15 avril, la bibliothèque Aragon, place Michel-Coutou, au Pont-de-Claix : exposition 'Urgence climatique' autour de la BD 'Saison brune' de Philippe Squarzonni.

► Infos, réservations et tout le programme du festival, qui se poursuit jusqu'au 12 avril, sur le site Web de l'événement : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

Elle est une des rares voix féminines du maloya, ce blues chamanique hérité des esclaves de La Réunion.

Dans le cadre des D'tours de Babel, Christine Salem sera la Source de Fontaine ce mercredi 9 avril, pour un repertoire célébrant le rapport entre les musiciens et leur terre d'origine.

Que ce soit en solo ou avec son ex-groupe Salem Tradition, la discographie de cette artiste célèbre constamment ces retrouvailles entre les hommes et leurs racines. Aidée par une section rythmique traditionnelle, la voix grave de Christine Salem s'accompagne du kayann, instrument percussif joué pendant des siècles par les premiers esclaves réunionnais.

Au-delà de l'instrumental, le langage est également vecteur de ses racines, mêlant le malgache, le créole, le swahili aux rythmes d'Afrique et de l'océan Indien.

Christine Salem, forte d'un voyage initiatique qui, en 2009, l'a amenée des Comores à Madagascar, nous rapporte un dialecte mystérieux, porté par la mémoire des peuples. Onomatopées improvisées, langages entremêlés autant d'ingrédients qui donnent chaque concert de l'artiste sa part d'inattendu. Un spectacle qui hisse haut et fort les couleurs de la création avec la musique comme langage universel.

C.C.

Christine Salem en concert, demain, la Source de Fontaine, 20 h 30. Tarifs : 10/13/16 €. Infos et réservations sur : <http://lasource-fontaine.eu>

## FESTIVAL | D tours de Babel D tente musicale au Musée dauphinois



Une journée riche en curiosités, avec Concurdu et tenore de Orosei, Laurent Dehors et Pura F (ci-dessous).



**D**imanche, le brunch musical des D tours de Babel a investi le Musée dauphinois pour une journée riche en curiosités.

Première curiosité avec Voix nomades : rencontre improbable entre le chant diphonique mongol et l'ensemble vocal sarde Concurdu et tenore de Orosei. Deux cultures s'éloignent par des milliers de kilomètres, mais qui ont en commun le chant, la fois religieux et profane de leur contrée.

Curiosité galement : cette filerie mélodique entre le saxophoniste Laurent Dehors et l'électro-musicien Sylvain Thievenard, entre un saxophone puisant dans Debussy et Ravel et des sonorités sur le thème de

l'eau, Notre mère nature, s'est trouvée délicieusement inspirée.

Un des temps forts du festival : la blues-woman Pura F, munie de sa guitare lap-steel et son répertoire mêlant chant américain et protest-song. La veille, l'Heure bleue de Saint-Martin-d'Hères, cette chanteuse a rivalisé sa voix avec l'opéra-pop world Antiquarks. Pourtant, c'est dans cette version solo et dans l'atmosphère mystique de la chapelle de Sainte-Marie-d'en-Haut, que Pura F prend toute sa dimension. Un son un peu Ben Harper, où la culture orale des Indiens du sud rencontre le blues afro-américain.

**Christophe CADET**

**MEYLAN** | Cet après-midi dans le cadre des Détours de Babel, La Lobaye de Camel Zekri, sur les Pygmées Aka

# J'ai rencontré des hommes et des femmes, avant tout

**A**ujourd'hui, la création La Lobaye nous emmène en Centrafrique, parmi les musiciens Pygmées de la tribu Aka.

C'est en montrant le chant polyphonique de ce peuple son savoir-faire électro-acoustique que le compositeur Camel Zekri donne un témoignage sonore d'un des plus anciens peuples nomades au monde, actuellement menacé par les guerres et la déforestation.

Interview.

## Comment définiriez-vous votre spectacle ?

C'est un spectacle qui, autour de la culture pygmée, réunit musique, danse, vidéo en utilisant des technologies numériques. Dans le monde moderne, on a tendance à sectoriser les arts, alors que dans les musiques traditionnelles, ils se rassemblent.

Donc ma volonté de croiser les différentes disciplines. Ce spectacle est un tournant de ma carrière où je redéfinis et repousse plus loin ma définition de musique du monde.

**C'est La Lobaye, dans la forêt de Centrafrique, que vous rencontrez en 2000 les Pygmées Aka. Racontez-nous cette histoire ?**

Arrivé à Bangui, la capitale de la Centrafrique, je découvre la réalité d'un pays au cœur d'une Afrique en guerre. Au nord, le Tchad, l'est, le Soudan, au sud, la République du Congo et au sud-ouest, le Congo Brazzaville jouxtent la frontière fragile du pays. Impossible d'inviter les musiciens européens à circuler dans le pays. Je décide donc d'aller chercher les musiciens centrafricains dans leurs villages et de les inviter aux rencontres de la 3<sup>e</sup> édition du Festival de l'eau à Bangui. C'est lors d'une de mes excursions que je suis allé dans un village de Pygmées Aka. Ce fut un choc musical et émotionnel très proche de ces musiciens, de cette culture profonde de la forêt et fondamentale pour l'humanité.

**Qui sont les Pygmées Aka, humainement et musicalement ?**

Ce qu'on a écrit sur eux n'était pas important mes yeux car j'ai rencontré des hommes et des femmes avant tout. Comme tout musicologue, je peux dire ce qui est écrit dans les livres mais ma démarche n'est pas dans ce domaine.

J'ai d'abord rencontré sept grands musiciens avec lesquels j'ai travaillé. Il n'en reste que deux désormais. Ce qui m'a surpris, c'est la joie de les entendre chanter, jouer de la harpe, des percussions et de danser. Prosper Kota et Jean-Pierre Mongoa (percussionnistes et chanteurs dans ce spectacle) ont, en plus de cette joie, une grande intelligence musicale.

## Comment avez-vous appris leur musique ?

Cela a été très difficile car les rythmes sont très complexes. Je me suis servi de mes connaissances rythmiques apprises et travaillées dans le Diwan d'Algérie, au Niger, au Burkina Faso et dans les musiques africaines en général. Durant sept jours, nous avons improvisé



Camel Zekri donne un témoignage sonore d'un des plus anciens peuples nomades au monde, actuellement menacé par les guerres et la déforestation.

en créant des heures de musique. Chaque soir, nous parlions. Dans la musique Aka, j'ai pu découvrir une nouvelle relation entre la mélodie et le rythme. Cela ouvre la voie d'une relation de création avec l'une des musiques du monde les plus fragiles.

Propos recueillis par **Christophe CADET**

La Lobaye avec Camel Zekri et l'ensemble de Pygmées Aka à l'Hexagone de Meylan, aujourd'hui vendredi 11 avril 14 heures. Plus d'infos sur le festival : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

**GRENOBLE** | La quatrième édition des Détours de Babel s'achève aujourd'hui

# Musique autour de la création du monde

Un orchestre flûtes, une sonate pour voix et trompettes et, une création groove interactive cluront aujourd'hui cette quatrième édition des Détours de Babel.

Thème de la nature oblige, rendez-vous à la salle Olivier Messiaen à 17 heures avec le trio d'argent et les 60 flûtistes du conservatoire de Grenoble autour des Jardins de Tabaldak, création originale commandée par le Centre international des musiques nomades.

## Une fin en apothéose

Dans cette interprétation de la création du monde par les Indiens Abnakis, les flûtistes imitent l'atmosphère d'un lever de jour, du bruissement des feuilles au lever des oiseaux. Ambiance méditative assurée. 19h30 à la MC2 : le trompettiste jazz italien Paolo Fresu s'associe à l'ensemble vocal corse A Filetta une première de la so-

nata di mare.

Cette création originale s'est inspirée de la plume de deux insulaires : l'crivain Aimé Csaire et le résistant corse Jean Nicoli, exécuté en 1943 par l'occupant fasciste. L'un Martiniquais, l'autre Corse, témoignage de leur combat politique et l'amour de leur île, entre ciel et eau. Une belle histoire entre l'homme et son milieu.

Place au groove à 22 heures à la salle Olivier Messiaen avec Natural Born Groovers. Les musiciens de Dyade A & D et l'Artisterie fine de Fontaine vous convieront autour d'une création spontanée.

Le comédien Michaël Bieche, en confier un brin loufoque tentera de répondre à la question : Le groove est-il naturel ? La réponse ? Au public de la donner, en dansant ou en improvisant sur des instruments mis à leur disposition.

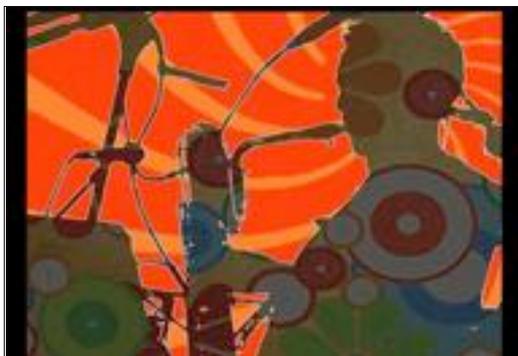
Christophe CADET



Ci-dessus : le trompettiste jazz italien Paolo Fresu a choisi de s'associer à l'ensemble vocal corse A Filetta.

Ci-dessous : les 60 flûtistes du conservatoire de Grenoble joueront autour des Jardins de Tabaldak.

Ci contre : les musiciens de Dyade A & D et l'Artisterie fine de Fontaine convieront le public autour d'une création spontanée à Natural Born Groovers.



## **GRENOBLE** | Le dernier spectacle des D'tours de Babel **Musique et origine du monde** **la salle Messiaen**



Les 60 flûtistes du conservatoire de Grenoble.

Samedi, les D'tours de Babel ont accueilli la salle Olivier-Messiaen le "Jardin de Tabaldak", création originale réunissant le trio d'argent aux 60 flûtistes du conservatoire de Grenoble.

Une harmonie pour flûtes et percussions inspirée de la cosmogonie des Indiens Abnakis. Dans ce mythe de la création, le moindre bruissement de feuilles, le simple chant des oiseaux ou encore l'atmosphère d'un

crpuscule se retrouvent interprétés par une partition minimaliste, sachant grimper en intensité. Encore une fois, le thème de la nature s'est retrouvé sublimé par des sonorités méditatives.

**C.C.**

## VOS LOISIRS

**GRENOBLE** | Le festival D'tours de Babel s'est achevé hier

# Benoît Thiebergien : C'est un laboratoire

Les D'tours de Babel 2014 : 60 rendez-vous Grenoble et dans toute l'Isère autour des musiques du monde et des sonorités expérimentales. Benoît Thiebergien, directeur du Centre international des musiques nomades et programmateur du festival, dresse le bilan de cette quatrième aventure.

### Alors satisfait de cette 4<sup>e</sup> édition ?

Ouais. Nous estimons cette édition à 20 000 visiteurs, dont 10 000 en billetterie. Les brunchs dominicaux au Muséum d'histoire naturelle et au Musée dauphinois ont enregistré deux fois plus de visiteurs qu'en 2013. Au-delà des spectateurs, il y a ce public qui participe aux démarches artistiques collectives. Cette année, Flowers 2.0 a impliqué 1 200 élèves de l'agglomération ainsi que leurs familles et d'autres associations. Cette démarche participative permet, chaque année, de trouver un public nouveau, jusque-là peu habitué aux musiques expérimentales. Hors des murs de l'agglomération, les concerts en zone rurale ont amené un public à la fois nombreux et très réceptif. L'église du Mottier, par exemple, il y avait près de 400 personnes en standing ovation devant les concerts des voix nomades.

### Le choix du thème : Nature et environnement, l'art ou politique ?

Ce thème n'est pas calé sur l'actualité immédiate mais soulève des questions politiques, sociales et philosophiques. Chaque création commandée dans l'année par le Centre international des musiques nomades tente de répondre à une question : comment la musique rencontre les sciences humaines.

### Au beau milieu d'un festival choisissant pour thème l'environnement, Grenoble s'est trouvé un maire écologiste. Qu'attendez-vous de cette quipe municipale ?

Je pense qu'à Grenoble, ce changement a été porté par la société civile et les associations, plus que par les partis.



Benoît Thiebergien, directeur du Centre international des musiques nomades et programmateur du festival. Photo Le DL.

J'attends que cette nouvelle quipe fasse confiance au festival qui, chaque année au travers des parades et œuvres collectives, des ateliers, travaille avec le milieu scolaire, les associations et équipements culturels de l'agglomération. Nous attendons des pouvoirs publics qu'ils nous aident à maintenir cette collaboration entre le monde artistique et les habitants.

### Quels ont été pour vous, les moments forts du festival ?

La sagesse et la générosité d'Hubert Reeves lors de

l'inauguration du festival. Les brunchs musicaux qui, chaque année, permettent un large public de découvrir des musiques inédites dans des espaces patrimoniaux exceptionnels. Ces moments où chacun paye son entrée au chapeau sont pour moi aussi forts que les concerts en salle. Et puis, il y a eu la Lobaye, ce spectacle-rencontre entre un musicien électro acoustique et une culture pygmée qui a tout nous apprendre dans le rapport entre l'homme et de la nature.

Propos recueillis par Christophe CADET

## Quel sera le thème de l'édition 2015 ?

L'exil. Une thématique qui sous-tend d'autres questions. Comment les musiques ont-elles traduit les mouvements de population ? Comment un artiste, interdit dans son propre pays, transmet-il sa propre musique dans une autre contrée ?

Cette programmation, je ne peux vous dire quels seront les noms de ces artistes pour 2015. Nous parlerons des opéras autour de cette thématique : sur la vie des immigrants Lampedusa, sur le blues, essence même des musiques d'exilées. Nous continuerons de transmettre un public large la rencontre entre la musique et les sciences humaines. Ceci n'est pas incompatible, et c'est notre utopie !

## festival **détours de babel**

4<sup>e</sup> édition - Grenoble / Isère      25 mars - 12 avril 2014  
 Les musiciens de la Terre

Dans les salles de l'après...

	<b>MARS 25 MARS</b> 20H00 La Courbe Grenoble 04 77 11 11	<b>SEINO MURAT BEINO ENKIBELAL, ERIN TRUFFAI &amp; MURCOF</b> Le géant de la BD rencontre l'Autisme-jazz Multiples et images impressionnantes
	<b>JEUDI 27 MARS</b> 20H00 Mousses 50 ans de musique Arts de la scène Grenoble 04 77 11 11	<b>COCOMOPHONES [CRLA/100]</b> <b>ROBERT BEUVES &amp; ENSEMBLE CALLIOPÉE</b> Bâbles romantiques et mélodies des sphères Conférence concert
	<b>VEN 28 MARS</b> 20H00/21H00 Grenoble 04 77 11 11	<b>GENÈVE</b> <b>ORCHESTRE SYMPHONIQUE DU CHÂTEAU DE YVER</b> Méditations entre ciel et terre «Quelles contemporaines et concert participatif de méditation?»

Pour toute la famille...

	<b>DU 24 MARS</b> 14h et 16h 24 Avenue d'Alsace La Tronche Grenoble 04 77 11 11	<b>LA NUIT, LES ARBRES DANSENT</b> <b>ROMAIN THOUVENIN - jeune public [CRLA/100]</b> Temps pour petits et grands après les jardins publics Conférence musicale en concert libre
--	--	---

Dans les espaces verts...

	<b>VENEDICHI ET LAMON 24 MARS</b> 20H00 Jardin des Plantes-Grenoble 04 77 11 11	<b>SUPANI DANS LE NOIR</b> <b>BERNARD FORT</b> Labyrinthe musical pour animaux de la nuit Parcours sonore nocturne 18h30-20h00
	<b>DU 27 MARS AU 29 MARS 19h 17h</b> Jardin des Plantes Grenoble Grenoble 04 77 11 11	<b>FLOWERS 2.0 / VOX NATURA</b> <b>PIERRE BEUVÉ [CRLA/100]</b> Symphonie végétale pour fleurs artistiques Institution botanique et sonore

France dominicale au Muséum de Grenoble

	<b>DU 30 MARS</b> 14h30-16h30 Musée des Sciences et de la Nature 38000 Grenoble 04 77 11 11	<b>ARRABISSON JOÛF LE PIZÉ &amp; PATRICK ENAÏ ELAIN</b> Concert de Jazz-Blues... Performance
		<b>PHILIPES ET DAMIÈRES</b> <b>DEMI CHAROLLES</b> Cinq concert autour des films amis de Jean-Pierre Plusieurs impressions
		<b>ANTOINLE HEN</b> <b>ORFÈS 33 - FABRI</b> Cinq concert autour de l'univers sonore des insectes Plusieurs et images impressionnantes
		<b>TRANSLUNANTIA</b> <b>MIRIL ET YUKOPAR &amp; P. ROSSI</b> Duo instrumental pour multiples perceptions Plusieurs impressions
		<b>CENT PLUMES DE SOUS</b> <b>JULIA BANADE AL, JOÛF ENAÏ ELAIN &amp; P. ROSSI</b> Le vent dans les yeux et les Performances visuelles et sonores

Infos et billetterie en ligne : [www.détoursdebabel.fr](http://www.détoursdebabel.fr)

## MUSIQUE - SOIRÉES



### Son et lumière

— FESTIVAL — On ne fera à personne l'affront de présenter Erik Truffaz et Enki Bilal, respectivement trompettiste électro jazz aux milliers de collaborations et géant de la bande dessinée connu pour avoir élevé, avec quelques autres, cette dite "sous-culture" au rang d'art. À la limite, on pourrait éventuellement présenter Erik Truffaz aux amateurs d'Enki Bilal et inversement. Et encore. Or, il se trouve que c'est aussi le but – même si l'on trouve là, et heureusement, quelques motivations légèrement plus profondes – du projet *Being Human Being*. Le cycle de l'humain est ainsi représenté à travers un spectacle multimédia mis en image par le dessinateur à partir de son album *Animal Z* à coups de projections de peinture. Pendant que de son côté, et en parfaite

symbiose avec le rythme de ce déluge visuel à l'esthétique bleutée, le trompettiste électro jazz et ses complices Murcof et Dominique Mahut improvisent des parties musicales qui contribuent à donner vie à cette narration visuelle qui, elle-même, s'improvise sous l'impulsion de Bilal et d'une tablette tactile. Voilà qui donnera un tant soit peu le ton du très foisonnant et bien nommé festival Les Détours de Babel (on y croitera Hubert Reeves et des chants Sardes, Antiquarks et des conférences sur les chauve-souris ou le chant diphonique mongol) qui débute ce mardi. De tout cela, on vous reparle plus longuement dès la semaine prochaine.

STÉPHANE DUCHÈNE

→ *Being Human Being*, mardi 25 mars à 20h30 à la Source (Fontaine). Dans le cadre des Détours de Babel (du 25 mars au 12 avril)

PHOTO : J. P. / LE PETIT BULLETIN n° 25 - 2014

**A LA UNE**



**C'EST PARTI POUR TROIS SEMAINES DEDIEES A « L'ART MUSICAL » SOUS TOUTES SES FORMES GRACE A L'EXIGEANT FESTIVAL LES DETOURS DE BABEL, CENTRE CETTE ANNEE SUR LES RAPPORTS ENTRE MUSIQUE ET NATURE. RAPPEL DU PROJET ET SELECTION DE CONCERTS ET AUTRES EVENEMENTS.**

# Into the (musical) wild

— MUSIQUE —  
 RUPERT EN WAINWRIGHT, CHARLÈNE COMBESSEL, STÉPHANE DUCHÈNE ET GABRIEL ORNHOFF

Quatrième édition pour les Détours de Babel, festival né - on le rappelle - de la fusion entre les 38e Rugissants (très centrés sur les musiques contemporaines) et le Grenoble jazz festival (qui portait bien son nom). Après la religion en 2013, la politique en 2012 et les questions d'identité en 2011, c'est le thème de la nature qui a été retenu cette année, avec un sous-titre assez large pour ne pas être réducteur : les musiciens de la Terre. Bien appuyé sur ses trois jambes (« les musiques nouvelles - tout ce qui est lié à la musique contemporaine, à la musique électronique... -, le jazz et les musiques imprévisibles, et enfin les musiques traditionnelles, dites musiques du monde » comme nous l'expliquait son directeur Benoît Thiébergien en 2012), même si ces trois jambes ont de plus en plus tendance à se fondre les unes dans les autres, la manifestation est toujours construite autour du concept que nous lui avions accordé l'an passé : l'Éthérée pour tous. Car de prime abord, le prog a dû quoi impressionner, avec ses projets perchés (ici de la musique audio-naturaliste, là des chants venus de territoires insulaires, là encore un concert de smartphones...), et ses noms de musiciens pas forcément grand public. Mais pour peu que l'on mette de côté ses réticences, l'aventure peut s'avérer passionnante, déconcertante, enrichissante - voire les trois à la fois ! Alors si, comme lors de chaque édition, nous n'avons quasiment pu découvrir aucune proposition en amont (ce ne sont pas des concerts que l'on voit facilement), nous sommes tout de même allés sélectionner quelques temps forts. Pourquoi ceux-ci ? Voici nos raisons !

**PARCE QUE C'EST HUBERT REEVES**

Hubert Reeves, c'est un peu le rockeur de la science. Un homme lettré qui a su démocratiser son domaine de compétence (l'astrophysique), devenant ainsi une référence niveau vulgarisation scientifique. C'est aussi un militant chevronné (il pédaie depuis 2001 l'acoustique humaine et l'écovieillesse ; il a publié en 2003 l'ouvrage *Le Mal de Terre*) et un homme jamais loin de l'art (il a été réalisateur dans de nombreux projets musicaux et a à son actif divers films scientifiques). Une sorte de Léonard de Vinci moderne en somme ! Qu'on le retrouve cette année au sein de la programmation des Détours de Babel est une évidence au vu du thème, et surtout une excellente nouvelle. Il viendra ainsi défendre le spectacle *Cosmophonies* pensé avec l'ensemble Calliopé, formation « de musique de chambre à géométrie variable » dirigée par Karine Lathier. Soit « un dialogue mettant en parallèle la création de l'univers et la création musicale ». Basé sur des œuvres de Debussy, Messiaen, Bartók ou encore Puccini, et « conçu comme un hymne à la



Nature ». *Cosmophonies* se veut « un véritable audioscopie poétique et musical qui s'appuie sur les thématiques des ouvrages écrits par Hubert Reeves pendant plus de trente ans ». All  
 → *Cosmophonies*, jeudi 27 mars à 14h00 et 20h à l'Hexagone (Meylan)

**PARCE QUE C'EST PILE DANS LA THÉMATIQUE DE CETTE ANNÉE**

Que sont devenus les petits bruits naturels ? Selon le bioacousticien Bernie Krause, ils auraient disparu depuis 1960 du fait de l'activité humaine. L'homme, dans sa grandeur, a réduit au silence tous ces sons si étiquetés de la nature. Les troncements d'un arbre sont recouverts par les moteurs des voitures, et même en forêt, les bruits sont plus discrets depuis que l'humanité s'est industrialisée. Mais fort heureusement, la technologie n'a pas que du mauvais et des adeptes du mouvement "Field Recording" ont parcouru la planète afin de glaner ces émissions sonores que nous n'entendons plus. Lâchés à l'état brut, les bruits captés sous la baignoire ou encore dans la chaleur de l'Amazonie offrent, en première partie du concert qu'a conçu le compositeur lyonnais de musique électroacoustique Bernard Fort, un voyage sonore dans l'inconnu, interprété par de grands haut-parleurs. Peu à peu, un univers visuel se dessine par l'œuvre pour finalement laisser place aux créations musicales des "compositeurs naturalistes". Les œuvres originales électroacoustiques, en seconde partie, feront de la nature une matière contemporaine et illustreront pleinement le thème du festival. All  
 → Le Grand Orchestre de la Nature, jeudi 3 avril à 20h à l'Odéon (Gyères)

**PARCE QUE C'EST VRAIMENT DANS LA NATURE**

Si les bruits de la nature sont amplifiés dans une salle de concert, ils sont en revanche à l'état brut dans les jardins... Enfin presque ! Le Safari dans le noir de Bernard Fort, comme son nom l'indique, propose de partir à la recherche des animaux, muni d'une lampe de poche, à la nuit tombée. Distillés aux quatre coins du Jardin des plantes de Muséum, des diffuseurs laseront émettre des sons d'insectes, d'oiseaux et autres mammifères. Le dispositif devient une partition pour une symphonie nocturne, tandis que les créations de Pierre Estève prennent le relais en journée. Autre ambiance avec l'installation artistique *Flowers 2.0 / Vox Natura*, toujours au brin des plantes : une centaine de fleurs en plastique soignées (via une composition à partir de bruit de bouteilles) suggère un univers où les sonorités industrielles sont magnétisées par le recyclage. Enfin, avec les *Jardins invisibles* du Musée dauphinois, c'est le promeneur qui se met en vibration. Grâce à une dizaine de partitions dissimulées dans l'espace végétal, se balade avec un iPhone devient interactif, le déplacement conditionnant la musique qu'il appartient alors à chacun de moduler selon ses mouvements. All



→ Safari dans le noir, vendredi 26 et samedi 29 mars à 20h30, au Jardin des plantes  
 → *Flowers 2.0 / Vox Natura*, du samedi 29 mars au samedi 12 avril en journée, au Jardin des plantes  
 → *Jardins invisibles*, du samedi 5 avril au samedi 12 avril en journée, au Musée dauphinois

**PARCE QUE CE N'EST PAS INTIMIDANT**

C'est chaque année l'un des moments les plus agréables du festival. Les incontournables brunchs permettent ainsi de mêler passionnés et néophytes dans un même cadre idéal que le temps d'une journée où la musique peut aussi bien se vivre que se goûter - le tarif d'entrée est libre. On a donc rendez-vous au Muséum et au Musée dauphinois pour les deux dimanches du festival. Avec, au programme au Muséum, des « attractions » du sculpteur d'art brut et de son José Le Péc au encore un ciné-concert autour des films de Jean Painlevé (biologiste français de renom mort en 1985). Au Musée dauphinois, on croquera le blues indien (mais pas que) de Pura Fé (voir plus bas), du jazz et des musiques électroniques, voire même des chants saïens et riorégiens. Soit un concert de l'essence même du festival et des croisements qu'il permet. All  
 → Brunch #1, dimanche 30 mars de 10h à 17h au Muséum  
 → Brunch #2, dimanche 6 avril de 10h à 17h au Musée dauphinois



**PARCE QUE C'EST UNE VISION DU MONDE**

Qui d'autre peut incarner la problématique hubérine de des « musiciens de la Terre » qu'Antiquarks, rejeton d'une cosmogonie "inter-mondiale" que ne recroiser sans doute pas le grand intervenant de cette édition, Hubert Reeves, et porteur d'une cosmologie et d'une mythologie à la fois traditionnelles et alternatives, non pas postmodernes, mais "après-modernes", comme une manière de repenser la modernité, à la fois ancrée et nomade. Une « éthique de la terre », une éthique de la musique du corps, voilà ce qui anime le projet d'Antiquarks, quels que soient les moyens d'expression du groupe. D'où l'élaboration d'un langage intermondialiste, analysé et décrit par le sociologue Philippe Cancuff (voir sur notre site), d'un *Mal Intermédiaire* qui, au-delà de l'expérience musicale, se fait toujours un peu expérience du monde. À la rencontre de Gala, Antiquarks invite cette fois la



blueswoman d'origine italo-grecque-turcane Pura Fé, l'une des plus grandes ambassadrices de l'art brut américain dans la modernité américaine. All  
 → *Mal Intermédiaire* - Antiquarks invite Pura Fé, samedi 5 avril à 20h, à l'Heure Bleue (Saint-Martin-d'Hères)

**PARCE QU'IL NE FAUT PAS NÉGLIGER L'INTÉRÊT DES MUSIQUES D'ANCIENNES**

Pour son traditionnel bal de clôture, l'équipe du festival a cette année invité Carlo Bianchi aux musiciens de Dyade A&D / C&Ytisme pour une soirée *Natural born groovers* qui réunira percussions, claviers, saxophone baryton, contrebasse, un comédien, un violoniste... et vivement la participation du public, invité à danser et jouer au cours de cette « création spontanée et participative ». Une proposition dont on ne remet pas un instant en doute les mérites artistiques, mais qui, au-delà, nous laisse, comme chaque année, un peu sur notre faim. Venant d'un festival aussi riche, pointé et aussi gardé que les Détours de Babel, on ne peut en effet empêcher de penser que la programmation des bals de clôture (qui représentent, rapetissons-le, l'occasion de s'ouvrir à la fois à un public plus large et à la vaste gamme stylistique que représentent les musiques d'anciennes) manque quelque peu d'ambition au regard des nouvelles propositions musicales émanant des quatre coins du globe. À la fois dansantes, volontiers expérimentales,



et mêlés d'un contexte socio-culturel aussi précis que passionnant, ces derniers ne semblent malheureusement pas encore avoir tiré jusqu'au bout les Détours de Babel à l'échelle réellement convoitée. On est bien les premiers à le regretter... All  
 → *Natural born groovers*, samedi 12 avril à partir de 22h, à la salle Messiaen

**VOS DÉTOURS DE LA SEMAINE DU 26 MARS AU 2 AVRIL**

**festival détours de babel**

25 mars au 12 avril 2014 - 4<sup>e</sup> édition Grenoble Isère - Les musiciens de la Terre



**GENÈSE ORCHESTRE SYMPHONIQUE DU CNSMD DE LYON**

⊕ Méditations entre ciel et terre

PASCAL ROPHÉ direction LAURA MIKKOLA piano CATHERINE JAUNIAUX voix

Programme : SAMUEL SIGHICELLI *Troubled Gardens* [CRÉATION] - JONATHAN HARVEY *Body Mandala* - THOMAS ADÈS *In Seven Days* - HEINER GOEBBELS *Surgate* - XAVIER GARCIA *Beirebuth* [CRÉATION]. Œuvre participative pour smartphones.

Cinq œuvres symphoniques qui parlent du cosmos, de la terre et des hommes. La musique de Jonathan Harvey, compositeur de l'intime et de la transcendance, s'inspire des mandalas tibétains. La musique de Jonathan Harvey, compositeur de l'intime et de la transcendance, s'inspire des mandalas tibétains. Lumineuse, folsonnaite, elle se décline en grandes envolées sonores.

Autres découvertes, *In Seven Days*, concerto pour piano du jeune compositeur britannique Thomas Adès illustre de manière imagée le mythe issu de l'ancien testament de la création du monde en sept jours, tandis qu'Heiner Goebbels parvient dans *Surgate*, pour voix et orchestre, à suggérer le dernier souffle et la course éperdue de l'individu face à l'impitoyable société consumériste.

Quant à *Troubled Gardens*, une création mondiale pour orchestre et électronique du compositeur lyonnais Samuel Sighicelli, elle est pensée « comme des petits jardins juxtaposés, surfaces délimitées de tailles variables, ayant chacune leur identité [...] Tout cela comme si l'on traversait d'une traite ces jardins, sans faire compte des barrières et des plates-bandes, sans se soucier des traces de piétements, d'écroulements et d'effeuillages laissés derrière nous... »

A la fin de la soirée, le public est invité à devenir lui-même l'interprète d'une œuvre participative pour smartphones avec les solistes de l'Orchestre, imaginée par le compositeur Xavier Garcia.

Retrouvez les consignes pour télécharger *Smartphones Instrument*™ pour iPhone et Android sur le site du festival : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

partenariat : **VENDREDI 28 MARS 20H MCF** Grenoble 7 à 25 €



**FLOWERS 2.0/ VOX NATURA**  
**PIERRE ESTÈVE**

Installation plastique et sonore

⊕ Symphonie végétale pour fleurs artificielles

Sound artist, plasticien, compositeur, sculpteur, poète et aventurier... Pierre Estève explore de nouveaux champs de création mêlant arts, en particulier la musique, éléments naturels et nouvelles technologies.

« Flowers 2.0 » fait référence à une nature hybride basée sur la collaboration et la revalorisation par le recyclage de ce que nous considérons jusqu' alors comme déchet. Cette installation est composée de milliers de fleurs créées à partir de bouteilles multicolores en plastique transparent récupérées.

Ce samedi, et pour toute la durée du Festival, les flowers seront plantées, dans le Jardin des Plantes du Muséum de Grenoble, pour créer une forêt de fleurs artificielles géantes. Au cœur même de cette végétation nouvelle, *Vox Natura*, une symphonie végétale composée par l'artiste à partir uniquement des sons de ces bouteilles en plastique, accompagnera le balancement et la musique naturelle des flowers.

en partenariat avec :

DU SAMEDI 29 MARS AU SAMEDI 12 AVRIL, Journée Jardin des Plantes Grenoble **ENTRÉE LIBRE SAM. 29 MARS 17H** Vermissage

**SAFARI DANS LE NOIR**  
**BERNARD FORT**

Installation sonore

⊕ Labyrinthe musical pour animaux de la nuit

Le « Safari dans le noir », se présente à la fois comme une grande installation sonore et comme une symphonie animale au cœur du Jardin des Plantes du Muséum. A mi-chemin entre un concert en plein air et une écoute naturaliste, ce parcours nocturne emmène le flâneur à la rencontre de différents biotopes (étangs, forêts, savanes, paysages méditerranéens...), à la recherche de musique et de poésie.

Issus de nombreuses années d'enregistrement sur les cinq continents, les sons sont ceux d'insectes, oiseaux, batraciens, mammifères... Tous enregistrés de nuit et choisis pour leurs caractères musicaux, ces sons déploient une morphologie variée, rythmique ou mélodique, faisant entendre des espaces et des profondeurs de champs.

Dans les buissons et les massifs du Jardin des Plantes, sont disséminés de nombreux hauts-parleurs qui diffusent en continu tous les sons et chants des animaux nocturnes qui se combinent pour former une vaste symphonie à la fois naturelle, figurative et abstraite.

**VENDREDI 28 & SAMEDI 29 MARS 20H30**  
 Jardin des Plantes Grenoble **TARIF LIBRE**



\*TARIF LIBRE : Vous êtes libre de donner le montant que vous jugez juste et possible, à partir d'un euro.

⊕ **BRUNCH DOMINICAL**  
**AU MUSÉUM DE GRENOBLE**

**DIMANCHE 30 MARS 10H30 à 17H** **TARIF LIBRE**†

Sortie dominicale en famille, pour ce premier « brunch » musical : concerts, performances, ciné-concerts, installations sont répartis dans tout le Muséum (Auditorium, salle Montagne vivante, salle Paroles de terre).

Organisez librement votre journée et découvrez pas moins de cinq propositions artistiques décalées, insolites, qui vous emmèneront de la faune sous-marine des films de Jean Painlevé aux chants des insectes, des musiques pastorales au chant d'improbables sculptures-sonores, et du travail inclassable d'une toute jeune artiste qui travaille sur la voix et le son du vent !



**ABRASSON** DUO ANGELI PRIMITIVI  
 Quand le bois chante... Performance

**POULPES ET DIATOMÉES** DENIS CHAROLLES  
 Ciné-concert autour des films animés de Jean Painlevé Musiques improvisées

**ENTOMOLO VOX** DITES 33 - L'ARFI  
 Ciné-concert autour de l'univers sonore des insectes Musiques et images improvisées

**TRANSHUMANTZIA**  
 MÓCEL ETXEKOPAR ET FRANCIS ROSSÉ  
 Duo improbable pour musiques pastorales Musiques improvisées

**CENT PLUMES DE GRUE** [CRÉATION] [CHANTIER]  
 JULIA HANADI AL ABEID  
 Le vent dans tous ses états Performance

**FLOWERS** PIERRE ESTÈVE  
 Installation plastique et sonore



**ET AUSSI...**

⊕ **DES RENCONTRES, DÉBATS, EXPOSITIONS** **ENTRÉE LIBRE**

À LA DÉCOUVERTE DES CHAUVES-SOURIS  
 MYRTILLE BÉRANGER

**MERCREDI 26 MARS 19H** Maison de la Nature et de l'Environnement Grenoble

LA MUSIQUE DES ARBRES  
 FRANCIS HALLÉ & JOSÉ LE PIEZ  
**JEUDI 27 MARS 18H30** Salle Olivier Messiaen Grenoble

LES SENS DE L'ARBRE  
 JOSÉ LE PIEZ & PATRICIA CHÂTELAIN  
**SAMEDI 29 MARS 16H** Bibliothèque du Jardin de Ville Grenoble

URGENCE CLIMATIQUE  
 Exposition autour de la BD « SAISON BRUNE »  
 DE PHILIPPE SQUARZONI  
**1ER AU 15 AVRIL** Bibliothèque Aragon Le Pont-de-Claix  
 LA MUSIQUE DES OISEAUX BERNARD FORT  
**MER. 2 AVRIL 18H30** Salle Olivier Messiaen Grenoble

Programme et billetterie en ligne :  
**[www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)**



VOS DÉTOURS DE LA SEMAINE DU 2 AU 9 AVRIL

# festival détours de babel

25 mars au 12 avril 2014 - 4<sup>e</sup> édition Grenoble Isère - Les musiciens de la Terre



## BAL INTERTERRESTRE ANTIQUARKS invite PURA FÉ

Nouvelles musiques à écouter et à danser

### Une rencontre avec Gaia

Pour les Détours de Babel et inspiré de plus les millénaires, entre musiques amérindiennes et chants paganes, Antiquarks propose un bal atypique, une rencontre avec Gaia, pour faire revivre toutes les cultures et musiques de la Terre mère. Un Bal Interterrestre, c'est une musique balladique. Un spectacle aux rythmes du maquis africains, des fêtes caribéennes, des cabarets orientaux, entre bal pop et opéra rock !

Antiquarks invite le public à se livrer à une expérience auditive : inventer sa propre danse sur une musique libérée, et proposer de s'associer, pour cette création, avec une invitée saxophoniste, Pura Fé.

**Indienne Tuscarora par sa mère, la chanteuse américaine Pura Fé revendique l'influence de sa culture d'origine dans la Blues.** Ses interprétations mêlent émotion et sens jeu de guitare acoustique lap steel rasé et rétro (inspired l'histoire des blues et les Indiens du Sud), et les chants amérindiens au plus profond.

Artiste engagée, elle nous fait naviguer d'une forme éclairée de conscience politique et sociale à des chansons personnelles qui traduisent l'ampleur de son questionnement personnel.

Avec cette rencontre autour de Gaia, Antiquarks nous invite à danser et à s'amuser, s'appropriant un thème brûlant d'actualité dans une forme scénique libre, entre le bal populaire adémocratisé et l'opéra-rock planétaire.

SAMEDI 5 AVRIL 20H La Halle Blaise Pascal (Mairie d'Isère) 14 €



## GRAND ORCHESTRE DE LA NATURE BERNARD FORT

Musique « audio-naturaliste » France / USA / Royaume-Uni

### Immersion dans les sons de la nature

La moitié des sons de la nature a disparu depuis les années 1960, selon le bioacousticien Bernie Krause. En raison des activités humaines, les bruits sont inaudibles, les animaux se taisent.

Aujourd'hui, depuis quelques années, un peu partout, des audio-naturalistes, adeptes de ce mouvement international appelé le « Field Recording », arpègent la planète avec leurs micros, captent les sons de la forêt, de la glace, des fonds sous-marins, l'océan, les bruits, le monde animal ou végétal. À la recherche de l'inouï, de l'invis, durant aux musiques contemporaines un thème sonore jusqu'à présent ignoré.

De la prise de sons naturaliste à la composition musicale, Le Grand Orchestre de la Nature est un vaste parcours autour de la planète, dans cet univers sonore extraordinairement varié et surprenant.

Sous la forme d'un véritable concert interactif sur un grand orchestre de haut-parleurs, Bernard Fort invite les auditeurs à plonger progressivement dans le noir, abandonnant leurs repères visuels pour une séance de « cinéma pour l'oreille ».

JEUDI 3 AVRIL 20H L'Obscure Esterno à 12 €



## AURORES BORÉALES ENSEMBLE ORCHESTRAL CONTEMPORAIN

Concert-musée

### Les musiques invisibles du Grand Nord

Dans le théâtre de la nature, les aurores boréales représentent un des plus beaux spectacles qui existent. Ces lumières de la nuit, comme celles des grands espaces nordiques de nature éternelle, fascinent par leur poésie, leur délicatesse, leur mystère.

L'Ensemble Orchestral Contemporain, s'est inspiré de ces villes silencieuses et lumineuses pour son programme.

Le choix du programme évoque, d'un côté, avec la clarté exceptionnelle de la musique traditionnelle et presque native de l'estroïen Arvo Part, probablement le compositeur le plus populaire et le plus célèbre d'aujourd'hui, et de l'autre la musique « spectrale » et jeu de bruits sonores de la compositrice finlandaise Kaija Saariaho.

Orléans, pour célébrer le concert, une création de jeune compositeur français Sébastien Gaisie qui évoquera, elle aussi, le thème du Festival.

Les aurores seront accompagnées d'un montage vidéo inédit réalisé par François Salais, un des interprètes de l'ensemble, pour prouver encore le voyage sur ces routes du Nord qui mènent au soleil de minuit.

MARDI 5 AVRIL 20H La Rampe Echoville 14 €

TARIF LIBRE : 10 € (hors frais de dossier) - réservation obligatoire sur [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr) - contact : 04 76 89 07 16

## LES DÉTOURS AU MUSÉE DAUPHINOIS - GRENOBLE

### JARDINS INVISIBLES [CRÉATION]

Agnès Barre-Milan musicienne et compositrice autiste, Jacques Puzos et Bessie Douville concepteurs du dispositif et développeurs technologiques

DU SAMEDI 5 AU SAMEDI 12 AVRIL

SAMEDI 5 AVRIL 18H30 Tarif usage familial libre

Parcours sonore

#### Balade interactive pour jardins musicaux

Et si l'on ne peut créer avec des instruments de Musique Dauphinoise ? Pas de cartographie mais une partition. Du plutôt de partitions « flûtes » géographiquement dans le parc et les jardins.

Quand il en flûte et d'un luthier, le premier découvre une œuvre sonore qui évolue. Une musique en continu qui devient une roulette géographique flûte.

Orléans au principe de l'interprétation les interprètes, les musiques se modifient entre elles, au gré des déplacements. Chacun crée, par son parcours propre, une composition unique et personnelle.

Jusqu'à l'écoute finale de la partition originale, une fois arrivés dans le lieu précis de cette création « flûte » par Agnès Barre-Milan.

Téléchargez l'application « JARDINS INVISIBLES » pour iPhone et / ou sur l'App Store sur le site [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)



### COLLOQUE LA MUSIQUE EST-ELLE CONTRE-NATURE ?

SAMEDI 5 AVRIL 18H30-19H ENTRÉE LIBRE

Longtemps initié par les musiciens de la Nature, la musique est devenue aujourd'hui une réalité promise de notre époque sans cesse questionnée.

À partir de ce constat, les intervenants exploreront trois questions essentielles : La création artistique et musicale post-elle s'approprie-t-elle l'écosystème sonore, des préférences plus larges pour les instruments ? La musique est-elle contre-nature ? La nature est-elle musicale ?

### QUATUOR MOLINARI & LOUISE BESSETTE

Hommage à Raymond Murray Schaefer

SAMEDI 5 AVRIL 18H Musée Dauphinois Grenoble

TARIF LIBRE 10 €

#### Musique des grands espaces canadiens

Programme : Ana Sokolovic (clarinette) - Raymond Murray Schaefer (violon) avec piano [PREMIÈRE EUROPÉENNE] et Quatuor Molinari.

Raymond Murray Schaefer père de l'école canadienne, est généralement connu pour ses dix quatuors à cordes. Ce sont deux de ces œuvres, écrits une première européenne pour quatuor et piano, qui seront données par l'un des plus célèbres quatuors à cordes canadiens, le Quatuor Molinari, et la pianiste québécoise Louise Bessette, grande spécialiste d'œuvres canadiennes. S'inspirant de paysages sonores et naturels canadiens, le compositeur affirme un style personnel dans une œuvre musicale marquée par d'incessantes variations de motifs puissants et dramatiques, tournant souvent vers des séquences finales méditatives, quasi mystiques.



### BRUNCH DOMINICAL

DIMANCHE 6 AVRIL 10H30 à 13H TARIF LIBRE 10 €

Le brunch est gratuit à votre appréciation

EXTÉRIEUR JOUR P. LE COFF. P. FOCHE & J.L. MANABANANANA

Quand la nature devient poésie Percussions, électronique et mix

PURA FÉ Des chants amérindiens au folk-song Musiques du monde

VOIX SOUS-LES-TOITS La rencontre des chants sacrés et

magiques Musiques traditionnelles

DRIFT LAURENT JEBBERS Des sons de l'océan à l'art de musique électronique

JARDINS INVISIBLES [CRÉATION] Balade interactive pour jardins musicaux Parcours sonore

Programme et billetterie en ligne : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)



**L'agenda MUSIQUE**

**Quatuor Caravan**

Samedi 8 février  
 Musique tzigane, jazz... 20h.  
**Café des Arts**  
 36, rue Saint-Laurent  
**Grenoble** - 04 78 54 65 31

**Ghenga !**

Samedi 8 février  
 Avec les Barbarians Fourchus et la Cie Tire-taine.  
 20h30. De 10 à 14h.  
**La Source - Grande salle**  
**Fontaine** - 04 76 28 74 74

**Davy Sicard**

Jeudi 13 février  
 «Mon père». Avec en 1<sup>er</sup> partie, Arthur Ribo  
 «Le concert dont vous êtes l'auteur».  
 20h. De 9 à 24h.  
**La Rampe**  
 75, avenue du 8-Mai-1945  
**Échirolles** - 04 76 40 05 05

**Jeff-Jeli**

Vendredi 14 février  
 Duo d'Afrique. 20h, 24h.  
**Le Milléniom**  
 22, avenue du Bourg  
**L'Isle-d'Abau** - 04 74 18 51 13

**Viva Brasil**

Samedi 15 février  
 Avec André de Souza et Cécile Mattos. 20h.  
**Café des Arts**  
 36, rue Saint-Laurent  
**Grenoble** - 04 78 54 65 31

**Torivaki**

Samedi 15 février  
 Musique d'Europe de l'Est et des Balkans.  
 Avec Josephine Grillemand, contrebasse ;  
 Claire Brutel, clarinettes ; Jean-Bernard  
 Grange, violon...  
 20h30. 09h.  
**La Guinguette**  
 80, avenue du Vercors  
**Fontaine** - 04 76 28 61 64

**Zé Luis**

Samedi 15 février  
 «Serenata». Avec Manuel de Cadinho et  
 Flávio Tavares, guitares acoustiques et  
 Fulgencio Tavares, cavaquinho.  
 19h30. De 25 à 20h.  
**MC2 - Grand Théâtre**  
**Grenoble** - 06 76 00 79 00

**Neftouli**

Samedi 22 février  
 Musiques klezmer et roumaines.  
 20h.  
**Café des Arts**  
 36, rue Saint-Laurent  
**Grenoble** - 04 78 54 65 31

**Mars**

**Soirée irlandaise**

Vendredi 14 mars  
 Avec Kairn et Tim O'Connor.  
 20h, 24h.  
**Le Milléniom**  
 22, avenue du Bourg  
**L'Isle-d'Abau** - 04 74 18 51 13

**Groupe Chanadh**

Lundi 17 mars  
 Concert de la St-Patrick. Musiques cel-  
 tiques.  
 19h.  
**Salle Marie Laurencin**  
 12, rue des 4 Buissons  
**Tignes-Jamezieux** - 04 72 46 92 15

**Patrice**

Mardi 18 mars  
 Reggae.  
 20h, 24h, 09h.  
**Summer**  
 Rue Henri-Barbousse  
**Grenoble** - 04 76 39 66 00

**Orchestre arabo-andalou de Fès**

Mercredi 19 mars  
 Direction Mohamed Brieoul. Avec Mohamed  
 Brieoul, alto ; Mohamed Arabi Ghannai,  
 violon ; Mostafa Anel, rebab... Œuvres de  
 Moussé Hijaz et Kabir.  
 19h30. De 25 à 20h.  
**MC2 - Auditorium**  
 4, rue Paul-Claudel  
**Grenoble** - 04 76 00 79 00

**Bab Assalam**

Mercredi 19 mars  
 Avec Khaled Aljaramani, oud ; Mohamad  
 Aljaramani, percussions Et Raphaël  
 Vallard, clarinettes.  
 19h30. De 25 à 19h.  
**La Source - Auditorium**  
 38, avenue Lénine  
**Fontaine** - 04 76 28 74 74

**Nuit celtique de la St-Patrick**

Samedi 22 mars  
 Avec 3 groupes : Le Bogad Sonno Menes,  
 Te Na Nóg et Celtic Hangover. 20h, 10h.  
**Espace François-Mitterrand**  
 Place du Centenaire  
**Maximilian** - 04 79 84 42 23

**Sonouvam**

Samedi 22 mars  
 Musiques macédoniennes. De et par  
 Stracho Temeškoski. 20h30. De 6 à 10h.  
**Théâtre Prémil** 7, rue Duhamel  
**Grenoble** - 04 76 33 28 25

**Sharon Shannon**

Samedi 22 mars  
 Musiques irlandaises. Avec le Sharon  
 Shannon band. 20h30, 24h.  
**Espace Malraux**  
**Chambéry** - 04 79 85 95 43

**Winston McAnuff & Fixi**

Samedi 22 mars  
 20h. De 3 à 14h.  
**Musée gallo-romain**  
 Route départementale 502  
**Saint-Romain-en-Gal** - 04 74 53 74 01

**Chœurs de Cordoue**

Vendredi 28 mars  
 Chanson arabo-andalouse. Avec Souad  
 Massi, chant ; Eric Fernandez, guitare ;  
 Sabrina Romero, danse... 20h30. De 10 à 20h.  
**Espace Paul Jargot**  
**Grétilles** - 04 76 04 09 95

«La musique nous donne accès au cœur du monde.»  
 Hubert Reeves

festival **détours de babel**  
 25 mars au 12 avril 2014  
 4<sup>e</sup> édition • Grenoble / Isère  
 Musique & Nature

[www.détoursdebabel.fr](http://www.détoursdebabel.fr)

## DÉTOURS DE BABEL



©Dovermed

**Benoît Thiebergien, directeur.**

“ Les Détours de Babel visent à promouvoir la création dans trois champs esthétiques : la musique contemporaine et électroacoustique, le jazz et les musiques improvisées, et les musiques traditionnelles du monde, en favorisant des rencontres entre des artistes d'horizons différents. Car de cette interculturalité naissent des œuvres intéressantes,

en phase avec les mutations de nos sociétés. Cette année, nous avons choisi pour thème « musique et nature ». Plusieurs projets témoigneront du rapport que compositeurs et musiciens entretiennent avec la nature, dans sa dimension cosmique, végétale, animale, mais aussi environnementale, tels que *Being human being*, qui réunira les musiciens Erik Truffaz et Murcof autour de la BD *Animal's* d'Enki Bilal et ; *Cosmophonies*, avec l'astrophysicien Hubert Reeves et l'ensemble *Calliopée*, qui mettra en parallèle la création du monde et la musique ; ou encore un brunch au muséum d'histoire naturelle, qui sera l'occasion d'un safari dans le noir ou d'une symphonie végétale. ”



Du 25 mars au 12 avril, à Grenoble et en Isère. 04 76 89 07 16.

# agenda des loisirs

du 14 au 25 mars 2014

www.affiches.fr

## VENDREDI 14 mars

### Humour

**Clara Gasnot**  
 «Clara Gasnot ne sait plus qui elle est». Jusqu'au 15 mars.  
 Ven, sans 21h. De 10 à 19h.  
 Café-théâtre La Basse Cour  
 18, rue Colbert  
 Grenoble - 04 78 57 07 62

### Improloco

Par la Ligue IPROX  
 Jusqu'au 27 juin.  
 Ven 20h30. De 7 à 11h.  
 Improscénium  
 31, rue du Maréchal-Joffre  
 Fontaine - 04 76 27 07 48

### Opéra

**Steve V (King different)**  
 De et mise en scène Roland Arzet  
 Directeur musical Philippe  
 Fages. Par l'Orchestre de l'Opéra  
 de Lyon et les choristes du Studio  
 de l'Opéra de Lyon. Avec Océane  
 Paucière, Michaël Moutery et  
 Tiburce Wacren.  
 Du 14 au 18 mars.  
 Ven, sans, lun, mer 20h.  
 De 15 à 20h.  
 Théâtre La Renaissance  
 7, rue Orail  
 Dailly - 04 72 39 74 91

### Chant choral

**Ensemble Vibrations**  
 Polyphonies à capella, 20h.  
 Espace culturel Lolo Lagrange  
 2, place Georges-Buisson  
 Pont - 04 76 25 92 43

### Partir

Par la Cie La dérivaison. Avec  
 Christian Malfoy et Jean  
 Christophe Lacroix, musique /  
 Boris Roché, chant.  
 19h30. De 9 à 13h.  
 La Source - Audubertus  
 38, avenue Léonie  
 Fontaine - 04 76 28 76 76

### Renat Sette et le duo Elva Lutza

Chans de Provence et de  
 Sardaigne. Avec Renat Sette,  
 chant / Nicolas Cane, accordéon  
 et Giordano D'Amico, guitare. Dans  
 le cadre de festival Les affires  
 éphémères, 20h. Gratuit.  
 Courant des Carmes  
 Bazarote-en-Bayoux  
 04 74 20 20 79

### jazz, blues

**12<sup>e</sup> Grenoble  
Gospel Jazz Festival**  
 Concerts, carnavales, bal, cabarets,  
 animations... Jusqu'au 24 mars.  
 De 13 à 25h.  
 Grenoble - 06 80 66 20 19

### Shamy et Black Hole

Funk jazz.  
 20h30. Gratuit.  
 Jazz club du Klaxone  
 14, avenue Victor Hugo  
 Echirolles - 06 21 30 55 48

### Musique du monde

**Melouka Fara**  
 Médiafées orientales et jazz.  
 Avec Melouka, chant / Philippe  
 Fontaine, guitare et Ali Derbouch,  
 tambour.  
 21h. De 7 à 10h.  
 Café des Arts  
 36, rue Saint-Laurent  
 Grenoble - 04 76 54 65 31

### Soirée irlandaise

Avec Kate et Tim O'Connor  
 21h. 26.  
 Le Millésime  
 22, avenue de Bourg  
 1, île d'Adieu  
 04 74 18 51 13

### Funk, Soul, R'n'b

**Djoog**  
 Avec Sébastien Thierrens et Stella  
 Scriver. Avec Aly Avanaou, vocals  
 Marc Nibbi, rap.  
 21h. De 10 à 12h.  
 La Source aux Chaux  
 7, route de Lyon  
 Grenoble - 04 76 87 05 67

### Électro

**Peau**  
 Pop électronique, 20h30-04h.  
 La Bobine  
 42, boulevard Chémoussier  
 Grenoble - 04 76 70 37 59

### Arts croisés

**Le laveur de vie**  
 Poésie, musique et danse. D'Yves  
 Bédal. Avec Aude Boudignon, danse /  
 Yves Bédal, lecture / François  
 Thélier, Marion Dastan et Michaël  
 De Palma, musique.  
 20h. De 5 à 10h.  
 La Postière  
 Square du 22-Août-1944  
 Echirolles - 04 76 04 75 20

### Jeune public

**2<sup>e</sup> Festival  
Voir ensemble**  
 Festival de cinéma jeune public  
 avec 20 films en projection. Films  
 avant-première, films inédits,  
 inédits-concerts, courts-métrages,  
 ateliers cinéma...  
 Jusqu'au 15 mars.  
 Le Millésime  
 22, avenue Henri Fouquier  
 Grenoble - 04 76 47 99 31

### Archi pop

Ardier. Dans le cadre de  
 l'exposition «Lyon, centre du  
 monde 5».  
 18h30h. Sur réservation, 7h.  
 De 7 à 14 ans.  
 Musée Galopine  
 1, place du petit collège  
 Lyon 7<sup>e</sup> - 04 78 42 03 61

### Atelier écriture famille

Atelier de réalisation d'une  
 plaquette d'argile avec son son  
 de clayton.  
 10h30, 2,50€. Dès 7 ans.  
 Musée gallo-romain  
 43, place du Musée  
 Aspas - 04 76 32 54 27

### Ateliers enluminures

Historique du travail des livres,  
 démonstration d'outils, réalisation  
 d'une lettre enluminée à la  
 gouache...  
 14h. Sur inscription. Dès 7 ans.  
 Musée de la Grande  
 Chartreuse  
 La Courbe  
 Saint-Pierre-de-Chartreuse  
 04 76 88 60 47

### Bouh !

Théâtre de marionnettes et  
 d'ombres.  
 16h15. De 8 à 10h. Dès 4 ans.  
 Musée Galopine  
 1, place du petit collège  
 Lyon 7<sup>e</sup> - 04 78 42 03 61

### Dessine ta BD

Réalisation d'une BD sur un thème  
 donné de l'équipe gallo-romaine.  
 14h. 2,50€. Dès 8 ans.  
 Musée gallo-romain  
 43, place du Musée  
 Aspas - 04 76 32 54 27

### En mouvement

Atelier autour d'un produit  
 14h15h. De 6 à 7 ans.  
 Musée de Grenoble  
 5, place de Lavalette  
 Grenoble - 04 76 63 44 44

### Hinamatsuri

Fin des poupées japonaises. Avec,  
 comme invité, Wakiko Tsuboi,  
 Salié d'un gokei japonais.  
 16h15h (Dès 8 ans. 10€. Sur  
 inscription).  
 15h30h (Dès 4 ans).  
 Librairie Les Modernes  
 6, rue Lakanal  
 Grenoble - 04 76 27 41 50

### La ballade du Cap'tain Nantais

Spectacle de marionnettes.  
 Jusqu'au 16 mars.  
 Ven 10h. Dès 14h30, 16h30, 19h.  
 Dès 5 ans.  
 Maison de retraite  
 Saint-Laurent  
 56, rue Saint-Laurent  
 Grenoble - 06 08 84 06 63

### Les vacances créatives vous font voyager

Vieilles ludiques et ateliers  
 artistiques.  
 16h17h. De 7 à 12 ans.  
 Musée Malouzeau  
 7, place Léon-Chatelin  
 Voiron - 04 76 66 13 61

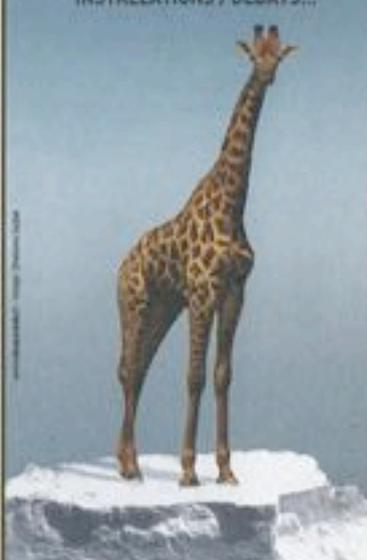
### Mon œil

Ciné-concert. Par la Cie L'envol  
 Jusqu'au 15 mars.  
 Ven, sans 20h30. De 6 à 9h.  
 Dès 4 ans.  
 Théâtre de Poche  
 182, cours Bourlat  
 Grenoble - 04 76 84 01 84

festival  
**détours  
 de  
 babel**  
 25 mars au 12 avril 2014  
 4<sup>e</sup> édition • Grenoble / Isère

**J - 10**

CRÉATIONS / CONCERTS &  
 SPECTACLES / BRUNCHS MUSICAUX  
 BALS / PARCOURS SONORES  
 CINÉ-CONCERTS / JEUNE PUBLIC  
 INSTALLATIONS / DÉBATS...



Les musiciens de la Terre  
 Musique & Nature

infos et billetterie en ligne :  
[www.détoursdebabel.fr](http://www.détoursdebabel.fr)

Logos of sponsors: Rhône-Alpes, Grenoble Alpes, CCI, CMA, CIMN, etc.



**Musique**

## Inédit Vivaldi

Dans le cadre du festival des Détours de Babel, consacré aux relations entre la musique et la nature, La Source de Fontaine propose une version inédite des *Quatre saisons*. Le saxophoniste Christophe MONNIOT s'est en effet emparé de l'œuvre de VIVALDI pour en livrer une transposition jazzy, inspirée de la musique de compositeurs tels que STRAVINSKY, ZAPPA ou encore RAVEL. Un concert étonnant où notes et paroles se confondent pour questionner les problématiques environnementales actuelles.

*Vendredi 4 avril, à 20h 30, dans la grande salle de La Source, à Fontaine. 04 76 28 76 76.  
De 13 à 16 €.*

CINÉMA · EN BREF · THÉÂTRE · HUMOUR · **MUSIQUE** · DANSE · BIEN PUBLIC · SAISON · ÉVÉNEMENT · FESTIVAL ·



**4<sup>e</sup> Festival Détours de Babel**  
Erik Truffaz et Enki Bilal : Being Human Being

*à La Source, à Fontaine*

**musique**  
JAZZ

C'est un trompettiste de jazz, Erik Truffaz, qui est à l'affiche du premier concert de la 4<sup>e</sup> édition des Détours de Babel. Un autre trompettiste de jazz, Paolo Fresu, viendra clôturer le festival le samedi 12 avril prochain : une façon de ne pas oublier que le jazz continue d'affirmer son incontournable vitalité parmi la diversité des musiques vivantes.

La formule proposée ce soir ne manque pas d'originalité : un trio de jazz réuni autour d'Erik TRUFFAZ improvise sur des images du célèbre dessinateur Enki BILAL tandis que ce dernier modifie ses propres œuvres-en direct au gré des rythmes et de l'intensité de la musique. L'électronique est un outil essentiel dans cette tragédie en musique en trois parties et une dizaine de séquences commentant une vision sombre et pessimiste de l'humanité, sa destruction et sa possible renaissance en symbiose avec le monde animal. Erik TRUFFAZ, souverain avec sa trompette bouchée fortement réverbérée, crée un climat musical d'abord neutre qu'accompagnent les bruissements « free » du percussionniste Dominique MAHUT et les électrons planants de MURCOF. Sur la page blanche d'un écran placé derrière le trio, BILAL installe alors son univers gris-bleuté de neige et de glace. TRUFFAZ, retrouvant la sonorité « cool » du Miles DAVIS des années cinquante, improvise avec une sensualité détachée. Mais avec

l'apparition de figures humaines, la musique s'agite, devient plus brutale, presque obsessionnelle. On entre enfin dans l'univers si caractéristique de BILAL, science-fiction post-industrielle déglinguée livrée à la barbarie de bandes armées déshumanisées. De l'ivresse du massacre imaginé par BILAL, il ne reste bientôt plus que la musique du trio pour nous rattacher à des bribes d'humanité. C'est alors que des créatures animales oniriques viennent au secours des rares survivants humains : « Are animals human? », s'interroge l'artiste. Au prix d'une fusion totale entre graphiste et musiciens, la paix revient dans la douceur d'une lointaine cantillation orientale chantée par une voix féminine...

Gilles Mathivet

Programme complet sur [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)  
Notre coup de cœur : « Aurores boréales », par l'Ensemble Orchestral Contemporain, mardi 8 avril, à 20 h, à La Rampe, à Échirolles.

**DIMANCHE**  
30 MARS

**Musique contemporaine**  
4<sup>e</sup> Détours de Babel  
Voir le 28 mars.

**Opéra**  
Les contes d'Hoffmann  
Voir le 28 mars.

**Chant choral**  
Petits arrangements  
« 100 ans... années » Groupe vocal de Fontaineval  
Cth. De 8 à 12h.  
Maison des Arts  
Saint-Laurent-du-Puy  
07 86 07 87 88

**Trio Méliande**  
Avec Géraldine Scavo (alto) / Catherine Dixon, alto et Martine Beckert, harpe / Olivier de Back, Gidon, Dulcis...  
17h. De 8 à 10h.  
Espace piano Besoff Bertot  
1 bis, avenue Esclapart  
Grenoble - 04 76 89 40 40

**Cabaret, comédie musicale**  
Robin des bois  
Voir le 28 mars.

**jazz, blues**  
D'un commun accord  
Groupe musical de Trébois  
Avec Gert Dronjon, saxophones / Christian Dronjon, guitares / Marc Falmant, batterie / Marc Du Montic, violon et Violoncelle, guitare basse.  
17h. Salle Jarry-sec. De 8 à 10h.  
Café de l'Arrière  
Château-Bonnet  
04 76 72 38 31

**Jazz Combo du CRI**  
Jean Wiener  
Nouveauté de jazz et swing des années 50.  
18h. De 8 à 12h.  
Eglise St-Jacques  
2, place Baillie-Baillie  
Echirolles

**Musique du monde**  
Brunch #1  
Avec « Transhumances (musiques pastorales) », « Séjours de Jean le Pieux », « Prédicte et Dissidentes de Denise Chavalier et « Entomologie Verte (concert musical des insectes) ». Dans le cadre du festival Les Détours de Babel.  
18h/17h  
Grenoble  
Musée d'histoire naturelle  
1, rue Dalmatius  
Grenoble - 04 76 44 00 33

**Danse**  
Les fugues  
Reconstitution d'une série de dates spectaculaires pour un homme et un éléphant. Par le Duo Tristan Bourgeois.  
18h, 19h.  
Foyer municipal  
Année des Mages de l'Osier  
Bourg-d'Oisans  
04 76 79 14 74

CINEMA - EN BREF - THEATRE - MUSIQUE - SPECTACLE - FESTIVAL - LIVRES - EXPOSITIONS

MUSIQUE **à l'affiche**



# musique

CONTEMPORAINE

à la MC2, à Grenoble

## Festival Détours de Babel

### Genèse, œuvres symphoniques contemporaines

Cette soirée, consacrée à des musiques écrites, nous fait entrer directement au cœur de la création contemporaine : une seule œuvre date de la toute fin du 19<sup>e</sup> siècle, deux ont moins de dix ans, et deux sont des créations. Les musiciens de l'avenir sont aussi sur scène, car la moyenne d'âge des élèves du CNSMD de Lyon ne dépasse pas 20 ans !

**Messieurs les Anglais, tirez les premiers !** Jonathan HARVEY, récemment disparu fin 2012, jette en friche les ondes graves des trombones et du contre-basson d'un violent coup de grosse caisse : ainsi débute *Body Mandala*. Puis le désordre s'organise autour d'une vaste palette sonore où les algues pointus et délicats de clochettes se superposent aux ondoyantes vibrations de tutti orchestraux. En anglais, on dit « florid » pour une telle exubérance d'idées et de couleurs. Puis, comme par déflation acoustique, tout s'arrête, les graves absorbés par le trou noir de leur propre souffle. Autre Anglais au programme, Thomas ADES livre avec *In seven days* un concerto pour piano aux accents héroïques, tenant tantôt de la musique de film, tantôt de la paraphrase style GLASS ou même PROKOFIEV. Le piano, virtuose évidemment, ne s'oppose pas à l'orchestre dans lequel il se fond subtilement, à la recherche du phrasé musical, voire de la mélodie.

La musique de l'Allemand Heiner GOEBBELS, concentrée en six minutes, est d'une puissante intensité ; le titre énigmatique, *Surrogate*, semble inspiré par des images de villes contemporaines pas nécessairement négatives.

Samuel SIGHICELLI avait déjà présenté une œuvre acousmatique remarquable lors d'un Festival des 38<sup>es</sup> Rugissants, *Morée noire*. Dans *Troubled gardens*, composition pour orchestre symphonique créée la veille à Genève, les agrégats sonores évoluent contre une polyphonie de rythmes qui tentent de les rassembler. Quelques gags dignes de Parodie de SATIE viennent étonner l'auditeur à coup de mégaphone ou de perceuses électriques, avant qu'une joyeuse danse sacrée ne le mène, avec force soupis, au silence. Le concert se conclut par *Beizebuth*, « concerto » pour téléphones portables, imaginé par l'acousmaticien Xavier GARCIA : mais la rareté, côté public, des « concertistes » ayant téléchargé l'application du compositeur a rendu peu convaincante cette expérience, qui aurait pu s'apparenter à une version contemporaine et aléatoire du *Concerto pour 100 métronomes* du grand LIGETI.

G.M.



*Notre sélection des prochains concerts des Détours de Babel :  
Ce vendredi soir, à 20h30, à La Source, C. MONNIOT fait jazzier Vivaldi.  
Mardi 5 avril, à 20 h, à La Rampe, la création bat son plein autour des Aurores boréales.  
[www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)*

126 LES AFFICHES DE GRENOBLE ET DU DAUPHINÉ - 4 AVRIL 2014

CINÉMA · EN DIBET · THÉÂTRE · HONOUR · **MUSIQUE** *à l'affiche* · SALON · ÉVÉNEMENT · FESTIVAL · LIVRE · EXPOSITION

# musique

OTB à La Rampe, à Echirrolles

## Festival Détours de Babel : « Aurores boréales »

### L'imagination se réchauffe aux pays du froid

L'affiche des Détours de Babel représentant une gisante à la dérive sur un iceberg\* se devait de trouver une illustration partielle dans un concert : avec « Meeting with God at the North Pole », composition de Sébastien Gaxie créée par l'Ensemble Orchestral Contemporain sous la direction de Pierre-André Valade, le Grand Nord confirme son emprise sur l'imaginaire, vidéos de François Sales à l'appui.

Sébastien GAXIE, jeune compositeur qui s'est perfectionné à l'IRCAM, propose ici une pièce d'une vingtaine de minutes entièrement acoustique. Héritier en deuxième génération de la musique de MESSIAEN, il entretient avec les chants d'oiseaux un rapport intime : ce sont peut-être leurs chants que l'on entend dans l'harmonie serrée des violons dont les sons pourraient être confondus avec ceux de flûtes à bec. Une pulsation généreuse venue des instruments à vent anime un paysage sonore rythmique, suivie d'une inspiration vitale et primitive qui envahit bientôt toute la composition, à la manière d'un *Socré du printemps* compressé et chargé d'énergie tellurique. Les couleurs changeantes d'un orchestre où se rencontrent les tessitures les plus extrêmes laissent imaginer des territoires utopiques qui disparaissent dans un final calme rappelant le début de la pièce. Les œuvres d'Arvo PÄRT peuvent être d'un minimalisme si épuré qu'elles semblent immédiatement communiquer avec les mondes spirituels. C'est les yeux fermés qu'on pourrait écouter son bref *Für Alina*. Mais on est un peu dérouté par les images vidéo de François SALES qui accompagnent ensuite le célèbre *Frères* pour violon et piano : ses visions linéaires et nocturnes de banlieues sans âme, filmées d'un train venant de nulle part, sont heureusement humanisées par la musique d'Arvo PÄRT qui insuffle la vie dans un paysage mort. Kaija SAARIAHO, compositrice finlandaise contemporaine, transmet dans *Lichtbogen* sa vision musicale d'une aurore boréale sans chercher à l'illustrer. Scintillante et lumineuse, cette œuvre nous entraîne quinze minutes durant dans la contemplation d'un univers sonore inconnu. François SALES propose la projection d'un matériau visuel non identifiable, monde brûlé d'après l'humanité où crépitent des myriades de points de lumière en phase avec la partition. L'ajout d'images d'une réelle aurore boréale et des dernières secondes de l'alunissage historique de 1969 matérialise avec un romantisme inutile une vision qui aurait pu rester dans l'abstraction visuelle. L'investissement de l'Ensemble Orchestral Contemporain, de ses solistes et de son chef dans la transmission de ces œuvres ne suffit-il pas pour solliciter l'imaginaire de chacun sans qu'il soit nécessaire d'y surimposer la vision individuelle d'un artiste vidéaste, à moins que celle-ci n'ait été conçue « de concert » avec le compositeur ?

Gilles Mathivet

\* L'affiche omniséculaire de l'édition 2014 des Détours de Babel, qui a interrogé notre imagination pendant plusieurs semaines, a été « empruntée » à la couverture de l'excellent CD du saxophoniste de jazz Christophe JONNIOU « *Vivaldi universel* » réalisé par le graphiste-designer Shufumo SAMA.



18 AVRIL 2014

144 LES AFFICHES DE GRENOBLE ET DU DAUPHINÉ

ÉVÈNEMENT DU MOIS

RECOMMANDÉ > DÉCOUVRIR

# LES DÉTOURS DE BABEL

LES MUSICIENS DE LA TERRE

Tiens, Spot se pique de culture avec les Détours de Babel. Normal, quand un festival musical sort une partie de sa programmation des salles de spectacles pour toucher un public plus large, qui plus est sur le thème de la nature, il faut le faire connaître à nos lecteurs. Branches atypiques, installation sonore, safari nocturne, bal interstellaire, balade interactive font partie des dispositifs accessibles et surprenants qui nous révéleront des aspects inédits du lien entre musique et nature. Préparation avec Stéphane Scaringella du Centre International des Musiques Nomades.



Qu'est-ce que le festival **Détours de Babel** ?

Le festival est une fusion du Grenouille Jazz Festival et des 30<sup>e</sup> Rencontres. Il est né du constat qu'aujourd'hui, toutes les catégories d'âge ont des goûts musicaux et plus généralement des goûts, des pratiques, des usages. La volonté du festival est de proposer des spectacles transmédiaux, notamment au niveau de l'écriture musicale. Par exemple la musique contemporaine va rencontrer le jazz ou les musiques du monde, elle peut aussi s'associer à des projections vidéo ou aux nouvelles technologies. On n'hésite à déborder ces nouveaux territoires de la création.

On a l'impression que les **Détours de Babel** a pris au festival 30<sup>e</sup> Rencontres sa volonté d'élargir aussi l'espace public, et plus seulement les salles de spectacle.

C'est exact, on a la même volonté d'élargir l'espace de la ville avec des installations, des rencontres, des ateliers, des brunchs. 40% de nos propositions sont hybrides et ont lieu en dehors des traditionnelles salles de spectacle. L'idée n'est d'aller chercher des publics différents. C'est plutôt de réactiver. On veut dire aux gens que tout le monde peut venir aussi à ce qu'on appelle la culture. Parce que la culture prend différentes formes et veut aller trouver dans nos propositions une forme qui va vous intéresser.

Sans tenir sur la qualité des propositions ?

Ou on garde le même niveau d'exigence au niveau de la proposition artistique, mais le

**« ON VA VOIR DANS CE FESTIVAL COMMENT, À PARTIR DU BRUIT PREMIER DE LA NATURE, ON PEUT CRÉER UNE PROPOSITION ARTISTIQUE »**

forme s'adapte. On n'est pas seulement arboré dans les salles.

La thématique de cette édition c'est la nature. Pourquoi ce choix et vers quels types de propositions cela va-t-il nous amener ?  
C'est parti d'un concept qui rappelle l'écosystème sonore avec les sons naturels. On cherche à créer une proposition qui soit 30% des sons de la nature soit 30%

depuis les années 60. On est venu bruits de la nature et avec un potentiel artistique et idéologique et on passe complètement à côté. On va voir dans ce festival comment, à partir du bruit premier de la nature, on peut créer quelque chose, ou ne pas créer quelque chose car le matériau sonore brut est déjà en soi une proposition artistique.

Un des spectacles qui illustre le mieux cette thématique, c'est le concert Grand Orchestra de la Nature. Ça, c'est un concert en deux parties. La première, ce n'est que des sons bruts que des outils naturels sont utilisés comme un percutoire. La deuxième partie, ce sont les mêmes outils naturels qui ont été réinventés par l'homme pour composer l'histoire de ce festival cette année.

Pourquoi vous avez choisi de faire un brunch ? On va parler des brunchs au du Musée des Sciences. Les gens peuvent arriver le matin ou l'après-midi et peuvent profiter des quatre ou cinq spectacles joués plusieurs fois dans la journée, des ateliers, des ateliers liés à la nature. Chacun pourra faire son brunch. C'est la proposition la plus accessible.

SELECTION

BRUNCH

11h - 14h  
Musée des Sciences de 10h30 à 11h  
Musée des Sciences de 14h30 à 15h

BRUNCH 2

11h - 14h  
Musée des Sciences de 10h30 à 11h  
Musée des Sciences de 14h30 à 15h

FLAMERS & P'NIN NATURA

11h - 14h  
Musée des Sciences de 10h30 à 11h  
Musée des Sciences de 14h30 à 15h

JARDINS IMPOSSIBLES

11h - 14h  
Musée des Sciences de 10h30 à 11h  
Musée des Sciences de 14h30 à 15h

GRAND ORCHESTRE DE LA NATURE

11h - 14h  
Musée des Sciences de 10h30 à 11h  
Musée des Sciences de 14h30 à 15h

Chaque spectacle est accessible à tous.



**Pour faciliter vos démarches et éviter de vous déplacer, gérez votre dossier en ligne !**

Les services et informations accessibles dans l'onglet « Mon dossier » sur [www.spot.fr](http://www.spot.fr)

- détail de vos devises personnelles, notamment du traitement de vos contributions
- impression de vos attestations de soutien financier et de paiement
- signalement de changements de situation (adresse, téléphone, adresses, etc.), changements d'adresse ou de coordonnées bancaires
- déclaration individuelle de revenus en ligne les bénéficiaires du revenu de solidarité active et certains bénéficiaires de l'allocation aux adultes handicapés
- renseignements ou avis à jour de vos coordonnées personnelles (téléphone, numéro de téléphone)

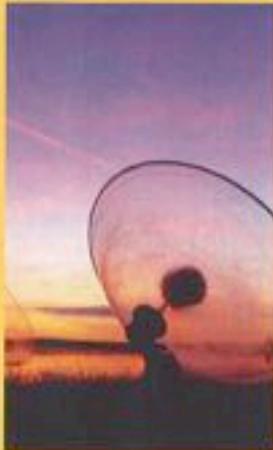




**Coup de cœur**

>> Du 25 mars au 12 avril  
Agglomération grenobloise

■ Les musiciens  
de la Terre



Après la politique en 2012 et la religion en 2013, la « nature » est le thème central de cette nouvelle édition du festival Détours de Babel. Comment l'art musical, long-temps imitation ou exaltation de la nature, interroge-t-il aujourd'hui l'environnement sonore quotidien ? Comment contribue-t-il à « l'écologie sonore » et comment la création artistique et musicale s'approprie-t-elle des préoccupations plus largement environnementales ? Avec plus de 70 rendez-vous, chaque concert est une invitation à un voyage du cosmos à la terre, du géologique au biologique, du végétal à l'animal...

A l'affiche notamment : **Cosmophonies**, spectacle conçu par l'astrophysicien Hubert Reeves et la musicienne Karine Lefhiec (le 27 mars à l'Hexagone de Meylan); **Le Grand orchestre de la Nature**, création « électro-naturaliste » invitant à une immersion dans les sons de la nature (le 3 avril à l'Odyssee d'Eybens); **Climax**, concert documentaire de la Cie Miczaj, inspiré de la BD « Saison Brune » de Philippe Squarzoni (le 10 avril à l'Amphithéâtre Pont-de-Claix); ou encore **La Lobaye**, raconte entre un musicien d'exception, d'origine algérienne, Camel Zekri, et un ensemble de musique traditionnelle du peuple pygmée Aka, (les 10 et 11 avril à l'Hexagone).

Détours de Babel. 04 76 89 07 16.  
www.detoursdebabel.fr

>> Le 22 mars

■ Hommes de Kairouan

A Susville



Le collectif d'artistes Puls'art présente « Hommes de Kairouan à Marrakech », une exposition de photographies de Laurent Poncelet. Auteur, metteur en scène et réalisateur, Laurent Poncelet va à la rencontre des hommes et des femmes du monde, du Brésil à la Chine en passant par le Maroc où il a saisi la vie quotidienne dans la rue. Également au programme, à 17 h, une rencontre autour de la projection du film « Magie Noire ou la vie en corps », qu'il a tourné avec Martin de Laubie parmi les jeunes des favelas du Brésil au cours du travail de création du spectacle « Magie Noire » et durant leur tournée en Europe.  
Chapelle du Wilaret. Entrée libre, 04 76 87 00 84.

**Théâtre**

>> Le 25 mars

■ Le Comte de Bouderbala

A L'Isle-d'Abeau



Nouveau conteur des temps modernes, Sami Ameziane rit de tout, de nous, mais aussi de lui. Entre cynisme et autodérision, il livre sur un rythme effréné et tourbillonnant sa relecture du monde. Épinglant les sociétés française et américaine, leurs richesses, leurs travers, leurs bassesses, il offre une vision décalée, provocatrice, grinçante mais toujours pleine de tendresse. Ce fils de l'immigration algérienne a grandi à Saint-Denis et a été tour à tour basketteur professionnel, professeur de langues étrangères, slameur et comédien.  
Salle de l'Isle. A 20 h 30. 04 74 80 71 85.

>> Du 29 mars au 13 avril

■ La Passion du Christ

A Tullins



La troupe de la Passion présente son spectacle en deux volets, *La Passion du Christ* et *L'Amour, source de pardon*. La première partie, basée sur l'Évangile selon Saint-Marc, présente les scènes de l'Évangile : la mission de Jésus en Galilée et chez les païens, son arrestation, sa mort et sa résurrection. L'amour source de pardon se déroule quant à elle à notre époque. Dans un domaine viticole, deux frères (l'un attaché aux valeurs traditionnelles ; l'autre progressiste à qui tout réussit), héritiers du père parti au loin, ont chacun un projet différent pour l'évolution de l'entreprise. Une nuit, tout s'effondre pour le fils prodigue...  
A 15 h 30. Église de Tullins. Association AEP Passion, 04 76 07 84 18.

>> Les 1<sup>er</sup>, 2 et 3 avril

■ Madame Bovary

A Bourgoin-Jallieu

Cette adaptation du roman de Flaubert se concentre sur le personnage de Madame Bovary, épouse infidèle et libre. Emma, fille d'un riche fermier normand, élevée au couvent, rêve d'une vie semblable aux romans qu'elle dévore : pleine de gens idéaux, avec des pensées idéales, dans des corps idéaux... Hélas, la vie n'a rien de ce décor romantique. Que peut faire la jeune femme une fois mariée à un médecin de campagne sans esprit ni ambition ? Comment échapper à l'ennui ? Pour elle, pas de métier, pas d'activités sociales, pas d'amies... La Cie Karyatides raconte cette histoire à partir de petites poupées, d'objets précieux et de trouvailles réjouissantes qui créent comme un roman-photo en trois dimensions.



Maison des habitants de la Grive. A 20 h 30. Théâtre Jean Vitz, 04 74 28 05 73.

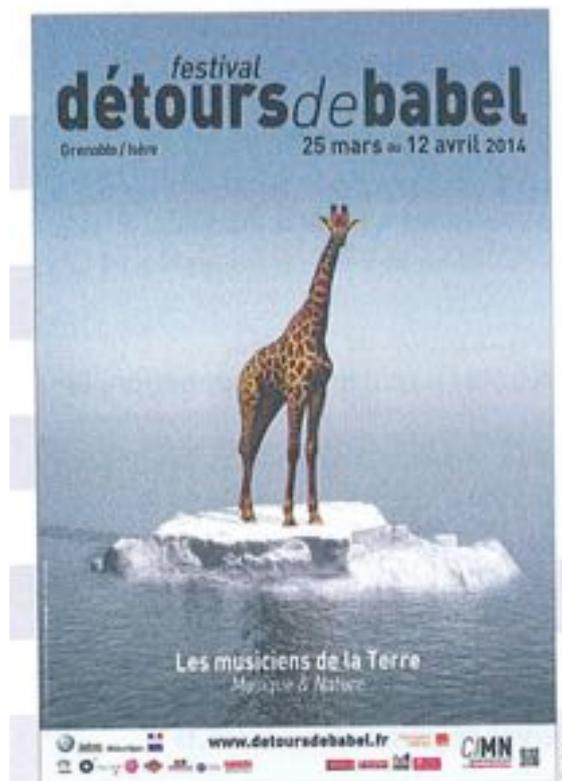
## > 4<sup>e</sup> festival « Les Détours de Babel »

**Du 25 mars au 12 avril**

Comme chaque année, le Centre international des musiques nomades de Grenoble organise le festival « Les Détours de Babel », dédié aux musiques du monde contemporain. Au programme : près de 90 rendez-vous musicaux dans différentes villes de l'agglomération grenobloise, dans des lieux insolites comme le Jardin des plantes de Grenoble, le Muséum d'histoire naturelle ou la Clinique du Grésivaudan.

[www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

Tél. : 04 76 89 07 16



ACTUALITÉ



FLOWERS 2.0 :

# LE RECYCLAGE, TOUT UN ART !



## LE FESTIVAL DÉTOURS DE BABEL

Du 25 mars au 12 avril, le festival dédié aux musiques du monde contemporain explore le thème de la nature et de l'environnement.

- Samedi 29 mars à partir de 17 heures : Inauguration de l'installation Flowers 2.0. Visite gratuite du 29 mars au 12 avril aux horaires habituels d'ouverture du jardin des Plantes.
- Dimanche 30 mars à partir de 10 h 30 : le festival investit le Muséum avec une dizaine de concerts programmés pendant toute la journée, des rencontres, des installations... Possibilité de se restaurer dans le jardin des plantes et de glaner des conseils auprès des messagers du tri.

De quoi joindre l'utile à l'agréable... Programme détaillé sur [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

Le projet Flowers 2.0 proposé par la Métro et le festival Détours de Babel offre l'opportunité aux écoles de l'agglomération de participer à la création d'une œuvre artistique à partir de bouteilles en plastique récupérées. L'occasion de sensibiliser les élèves au tri et à la réduction des déchets.

Ce vendredi matin, l'école Painlevé à Grenoble connaît une effervescence particulière. Dans la classe de CE1-CE2 de Madame Valentino, l'excitation est palpable. Guidé par l'artiste Pierre Estève, créateur du projet Flowers 2.0, les artistes en herbe découpent, plient, emboitent... des bouteilles multicolores en plastique qu'ils ont pris soin de récupérer au préalable. Sous les mains des jeunes néophytes suivant pas à pas les consignes de leur chef de file, celles-ci deviendront une heure plus tard de magnifiques fleurs : les Flowers 2.0. L'ensemble des boutures ainsi créé dans la quarantaine de classes participant à l'opération et dans les

autres structures participantes\*, viendra fleurir le parc du Muséum d'histoire naturelle à Grenoble le samedi 29 mars. Pour Pierre Estève, l'intérêt est multiple : « Je trouvais intéressant de valoriser un matériau polluant pour la création d'une œuvre artistique qui se réfère à la nature et également de constituer un véritable réseau autour d'un projet collaboratif où chacun apporte sa pierre à l'édifice ».

### Un projet éco-responsable

Pour la Métro, ce projet artistique qui associe nature et industrie est l'occasion de sensibiliser les élèves au tri et à la réduction des déchets.

Après chaque intervention de l'artiste en classe, les messagers du tri prennent donc le relais pour mener une réflexion plus globale sur la gestion des déchets. D'où viennent les déchets ? Quel impact ont-ils sur notre environnement ? Pourquoi est-il important de réduire leur quantité et de bien les trier ? Quels gestes puis-je faire à mon niveau pour éviter cette production de déchets ? Autant de questions abordées de manière ludique avec les apprentis fleuristes. Sans oublier le rappel qui s'impose en la matière : les bouteilles et flacons en plastique avec bouchon sont recyclables et se jettent donc dans la poubelle « je trie » !

NA

\* Ville de Saint-Egrève, CHU de Grenoble, clinique du Grésivaudan et MJC Mutualité.

## | LES DÉTOURS DE BABEL | TOUTES LES MUSIQUES SONT DANS LA NATURE

Insolite, éclectique et convivial, le festival Les Détours de Babel dédie sa 4<sup>e</sup> édition aux "musiciens de la Terre".



Du 25 mars au 12 avril, trente rendez-vous explorent comment la nature peut être source d'inspiration dans la création musicale. Cela commence par des rencontres inédites comme celle entre le géant de la BD Enki Bilal et le virtuose du jazz Erik Truffaz pour *Being human being* ou le projet *Cosmophonies* réunissant l'astrophysicien Hubert Reeves et l'ensemble Calliopée pour un voyage dans les étoiles qui associe récit cosmogonique et musique des sphères. Sans oublier *Sonata di mare* qui mêle les chants polyphoniques corses du groupe A Filetta à la trompette du jazzman Paolo Fresu pour une ode aux territoires insulaires où plane l'ombre d'Aimé Césaire.

Les invitations au voyage seront nombreuses, avec l'union atypique de chants sardes et mongols, la découverte des musiques irisées du grand Nord ou des polyphonies pygmées. ■

■ Du 25 mars au 12 avril. Tél. 04 76 89 07 16 ou [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)



**DIM.**  
**23 MARS**  
17H à 18H

**A L'ARRIÈRE**  
**COMME AU FRONT**

**Concert**

Programmé dans le cadre des *allées chantent, un tour d'Isère en 80 concerts*.

Initiative du Conseil général de l'Isère, *Les allées chantent* sont portées par l'Agence Iséroise de Diffusion Artistique (A.I.D.A) qui inscrit ses missions dans le cadre d'un service public de la culture.

Dans la limite des 120 places disponibles. Retrait des billets à 16h30. Entrée dans la chapelle à 16h45.

[www.aida38.fr](http://www.aida38.fr)

**LUN.**  
**24 MARS**  
À PARTIR DE 18H30

**ÉTUDIANTS**

**Soirée étudiante**  
**La semaine "Au poil !"**  
**du 19 au 26 mars**

Cette année encore, pile-poil en mars, le service culture du Tramway et les associations étudiantes ne se créperont pas le chignon pour nous concocter une soirée qui va décoiffer. Les garçons, laissez-vous pousser la moustache et achetez de la brillantine. Les filles n'oubliez pas votre brosse à cheveux et vos bigoudis. Et la fête sera au poil !

Informations pratiques et réservation : Université de Grenoble - Un Tramway nommé culture.

Entrée libre et gratuite sur inscription préalable (visite réservée aux étudiants) : [jeuxdelaculture@grenoble-univ.fr](mailto:jeuxdelaculture@grenoble-univ.fr) ou 04 56 52 85 22

**3 WE**  
**MARS & AVRIL**  
28-30 MARS / 4-6 & 11-12 AVRIL

**FESTIVAL**

**Les Détours de Babel**  
**au Musée dauphinois**  
**Musique & Nature**

Festival international dédié aux musiques du monde contemporain. *Les Détours de Babel* privilégie, au-delà des genres et catégories musicales, les démarches de création croisées et transculturelles, reflet des transformations sociales et culturelles du monde d'aujourd'hui, contribuant à la construction des imaginaires « composites » de demain. Comme chaque année, le festival est structuré autour d'une thématique choisie en résonance avec les enjeux de société, permettant confrontations artistiques et débats d'idées.

Programmation en cours.  
[www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

# PRESSE AUDIOVISUELLE

## Détours de Babel: interview de Joséphine Grollemund administratrice du festival

Cette année, le centre international des musiciens nomades organise en Isère la 4ème édition du festival "Détours de Babel" du 25 mars au 12 avril. Le thème de cette année : "Les musiciens de la terre, musique et nature". Retour sur la programmation avec l'un des organisateurs du festival.

Par Yoann Etienne | Publié le 22/03/2014 | 10:44, mis à jour le 22/03/2014 | 10:47

Au [programme](#) de cette 4ème édition, près de 80 rendez-vous et plus de 130 artistes à Grenoble et en Isère ! Dans les salles bien sûr, mais aussi les musées, les jardins et l'espace public.



## Interview. L'astrophysicien Hubert Reeves lance "une ode à la beauté de l'univers" à Meylan

Invité du 19/20 de France 3 Alpes, l'astrophysicien Hubert Reeves a présenté son étonnant spectacle donné à l'Hexagone de Meylan. Une aventure artistique et scientifique baptisée "Cosmophonies".

Par Valérie Chasteland | Publié le 27/03/2014 | 20:02, mis à jour le 28/03/2014 | 16:09



Hubert Reeves invité du Journal des Alpes

C'est dans le cadre du festival [les Détours de Babel](#) que le célèbre astrophysicien est venu exprimer tout le lyrisme poético-scientifique qui l'a rendu si célèbre. "La musique nous donne accès au monde", dit-il.

Le spectacle "Cosmophonies", présenté ce jeudi 27 mars, est conçu à "double voix" par Hubert Reeves et la musicienne Karine Lethiec. C'est un dialogue qui met en parallèle la création de l'univers et la création musicale. Un véritable kaléidoscope poétique et musical qui s'appuie sur les thématiques des ouvrages écrits par Hubert Reeves pendant plus de 30 ans. Le duo est entouré par [l'Ensemble Calliopée](#).



## JT de 13h du vendredi 21 mars 2014



Présenté par **Elise Lucet**

MARDI 01 AVRIL 2014

## Flowers 2.0 : une oeuvre participative réalisée par 1200 écoliers



[Voir la vid e](#)

2000 fleurs multicolores, réalisées par 1200 élèves de 40 écoles de l'agglomération, à partir de bouteilles en plastique récupérées, ont été installées dans les pelouses du Jardin des plantes de Grenoble. Une oeuvre collective, proposée par la Métro et le festival Détours de Babel et conduite par l'artiste Pierre Estève, qui sera visible jusqu'au 12 avril.

*"Pour moi, c'est le pays des merveilles", dit timidement Mazarine, 7 ans, qu'une fleur plus grande qu'elle surplombe. Ce samedi 29 mars après-midi, des familles, des curieux, se retrouvent pour assister à l'inauguration de cette exposition grandiose, participative.*

Entre les plantes, les enfants déambulent, jouent à se perdre dans ce que l'artiste appelle "la forêt" : "La forêt de fleurs". Chacun des écoliers recherche sa propre création, que des initiales inscrites en tout petit à la base de chaque fleur permettent de reconnaître.

*"Mon projet est un projet artistique", développe Pierre Estève, qui a passé trois mois dans les écoles, en compagnie des enfants, afin de les guider dans leur création. "Ce qui m'a d'abord motivé, c'est de les ouvrir à l'art et au propos artistique de Flowers. Je me suis aussi aperçu que la dimension écologique était très présente chez eux, ajoute-t-il. Je pense en partie grâce à l'éducation qu'ils reçoivent à la maison, et, certainement, grâce aux interventions des messagers du tri de la Métro avec qui nous avons travaillé en tandem".*

**Marielle Viallet, spectatrice, est venue avec sa fille Ana et son fils Louis, tous deux scolarisés à l' cole Painlevé.** Ensemble, ils viennent tout juste de trouver les deux fleurs qu'ils avaient cr ees. *"Je trouve cette exposition magnifique, commente, ravie, cette mère de famille. Avec le soleil,  a brille, et la musique qui accompagne l'ensemble rend le spectacle très sympa. En plus, les enfants ont retrouvé leur fleur ! C'est le bouquet.*

Comme d'habitude durant le festival Détours de Babel, ce sont les organisateurs qui ont choisi l'artiste pour illustrer le thème du festival "Nature et environnement", retenu cette année. *"Quand j'ai commencé à réfléchir sur la programmation dont le thème était celui de "la Nature", j'ai entendu parler de Pierre Estève, raconte Beno  Thiebergien, directeur du festival Détours de Babel. On a alors imaginés construire cette grande prairie de fleurs artificielles, en impliquant un maximum de personnes de l'agglomération. Aujourd'hui, c'est un double message : c'est d'abord un message artistique, l'art peut se faire à partir d'objets de récupération et en même temps c'est une prise de conscience de l'importance de réduire et de revaloriser nos déchets au quotidien."*



Infos Vidéo :  
**CAP INFO - 01 AVRIL 2014**  
avec Eric Piolle, Maire de  
Grenoble

# PRESSE WEB

## Appel à candidatures pour les "Chantiers" des Détours de Babel



Publié le 4 juillet 2013

 Réagir

Comment aider les jeunes compositeurs et musiciens à développer un premier projet, donner vie à une oeuvre, faire connaître leur démarche, se confronter à un public, s'engager dans un parcours professionnel ?



Ce festival, qui est né d'un projet commun des ex- 38ème Rugissants et Grenoble Jazz Festival, se situe à Grenoble en Isère. La prochaine édition se déroulera du 26 mars au 12 avril 2014 et a notamment pour but de faire que les jeunes artistes puissent bénéficier de l'impact public, professionnel et médiatique de la manifestation.

Les « Chantiers » des Détours de Babel, initiés par le Centre International des Musiques Nomades et ses partenaires, sont une forme de « compagnonnage » permettant de suivre des projets naissants, de réunir les conditions de leur réalisation et d'aider à leur maturation. Cette prise de risque partagée est une ouverture pour les jeunes créateurs dont on sait aujourd'hui combien il leur est difficile de monter un premier projet et de le rendre crédible auprès du milieu professionnel.

Au terme d'un processus de sélection conduit par un jury de professionnels, plusieurs projets sont retenus, soutenus et présentés lors de la 4e édition du Festival Détours de Babel à Grenoble, entre le 26 mars et le 12 avril 2014. La création musicale et/ou sonore doit être l'élément central du projet présenté, lequel doit avoir un lien explicite et argumenté avec la thématique « Musique et Nature ».

Les artistes intéressés ont **jusqu'au 20 septembre 2013** pour envoyer leur candidature.

LA MUSIQUE CONTEMPORAINE DANS TOUS SES ÉTATS

► Voir tous les articles : Agenda de la saison 2013/2014

Recommander 0 +1 0 Tweet 0

Écologie sonore / Grenoble

## DÉTOURS DE BABEL

Publié le 14 novembre 2013

La 4<sup>e</sup> édition du festival, consacrée aux « Musiciens de la Terre », part en quête des liens entre musique et nature.



Légende : Au festival « Détours de Babel », l'ensemble Calliopée regardera vers le ciel... © Jeff Rogas

Installation sonore de Pierre Estève autour de fleurs en plastique recyclé, « concert documentaire » de Pierre Badaroux en forme de « plongée musicale au cœur du changement climatique » : la musique est ici contemporaine, d'abord par ses préoccupations. Festival à part, de par son ambition thématique et sa démarche résolument transdisciplinaire, ces Détours de Babel proposent le 27 mars une mise en perspective originale de la science et de la musique avec l'astrophysicien Hubert Reeves et l'ensemble Calliopée autour d'œuvres de Debussy, Messiaen, Kaija Saariaho, Tristan Murail, Thierry Pécou... inspirés par les « poussières d'étoiles ».

J.-G. Lebrun

## Pot du Club : un tour du monde et les détours de Babel

8 février 2014  
Par Clubamix



Emmanuel Gallant et Sarah Lachhab, journalistes globe-trotters

### Et tour du monde

Si la raison est la qualité principale du journaliste, ils n'ont certainement pas usurpé leur titre. Emmanuel Gallant (32 ans de Grenoble) et Sarah Lachhab (26 ans, actuellement en disponibilité), sont deux jeunes journalistes globe-trotters, venus raconter dans le cadre du Pot du Club leur périple atypique.

Partis sans à dos, le 7 février 2013, de retour en décembre, avec comme point de départ la Roussé, puis le Canada, en passant par l'Asie, l'Australie, l'Amérique du Sud, avec une escale notable en Corée du Nord, vous pouvez partager toutes leurs aventures sur leur blog <http://lesglobevriers.fr>, passionnés caméras de voyage, destinés à faire partager leur essenti et leurs découvertes au jour le jour.



Vincent Trézard, les Détours de Babel

### Festival « les Détours de Babel »

Né de la fusion entre le **Grenoble Jazz Festival** et les **35e Ragtime**, le festival « les Détours de Babel » propose pour cette 4<sup>ème</sup> édition, qui se déroulera du 22 mars au 12 avril 2014, la thématique « Les musiciens de la terre » Musiqas et Nature. A la croisée des musiques contemporaines, du jazz et des musiques du monde, les Détours de Babel s'attachent à la création musicale sous toutes ses formes.

Par exemple : dans le cadre de son partenariat avec Orange, une expérience musicale inédite sera réalisée avec des smartphones, en lien avec le public présent, les adhérents du Club seront invités à cette occasion (plus d'infos viendront par mail).

Avec sa programmation décentralisée, le festival est présent dans différentes salles culturelles de Grenoble et de l'agglomération, ainsi que dans tout le département.

Plus d'infos : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

Photos : Jacques-Maria Francillon



- L'institut
- LabEx "OSUG@2020"
- L'Observation
- La Recherche
- La Formation
- Services Communs
- Travailler à l'OSUG
- Sciences pour Tous
- Espace Médias
- Annuaire
- Accès
- EntrObs (intranet)
- Rechercher

## Spectacle Art-Science CLIMA(X) | 10 avril 2014

par assistent cont' - 11 février 2014 ( maj : 4 mars 2014 )

Avec la participation de Gerhard Krinner, directeur adjoint du LGGE et membre du GIEC.

### CLIMA(X) - Un concert documentaire de la Cie MiczzaJ

Clima(x) est un concert documentaire, une plongée musicale et sonore dans les questions du changement climatique. Un spectacle qui nous entraîne dans un dédale multi-diffusé de voix scientifiques, expertes ou poétiques, de musique instrumentale et de sons transformés, d'archives sonores et de publicités d'un monde voué à la consommation.

A travers l'adaptation de la bande dessinée documentaire « Saison brune » de Philippe Squarzoni, et l'écho poétique des voix de Jean Glon et de Jim Harrison, Pierre Badaroux compose une musique hypnotique, énergique, contemporaine (actuelle) ou se mélangent mélodies, improvisations et formes répétitives [1]... dans un dispositif scénique circulaire, où la multiplicité des sources sonores, des sons et la lumière, nous inviteront à une écoute tour à tour curieuse et rêveuse, entre attention et abandon. Croisant et mixant sans cesse les voix du récit, les cinq musiciens déambulent entre rigueur documentaire et onirisme sonore dans ce thème criant d'actualité.



festival  
détours  
de  
babel

### Table ronde - Artistes et chercheurs face au changement climatique

Au lendemain de la publication par le GIEC du rapport sur les impacts du changement climatique, le concert sera suivi d'une table ronde en présence de **Gerhard Krinner, directeur de recherches CNRS au LGGE et membre du GIEC**, mais aussi de Stéphane La Branche (politologue et membre du GIEC), Philippe Squarzoni (auteur de la bande-dessinée « Saison Brune »), et Pierre Badaroux (directeur artistique de la compagnie (MiczzaJ)). Les discussions seront modérées par Geneviève Goubel (Agence Locale de l'Energie et du Climat).

Jesdi 10 avril dès 20h

à l'Amphithéâtre de Pont de Claix

► Plus d'information sur le site du festival  
Détours de Babel



[1] Pierre Badaroux conception et composition musicale - Bruno Angelini claviers - Pierre Badaroux contrebasse, basse électrique et électronique - Nicolas Larnignat batterie et électronique - Thierry PéLala texte parlé et chant - Laurent Sellier électronique live. Production MiczzaJ. Coproduction CIMN, en association avec l'Amphithéâtre du Pont-de-Claix. Soutien en production la Ferme de Bel Ebat-Ville de Guyancourt.



#### ACCUEILLIR DES MUSICIENS

Pratique musicale  
Spectacles itinérants

#### AU PROGRAMME

Concerts  
Animations musées

#### MUSICIENS INTERVENANTS

Musique à l'école et rythmes scolaires  
Actualités des intervenants  
Le blog (parlons en)  
Méser  
Ressources

## ACTUALITÉS

### 17/02/2014 - "Jardins invisibles" au Musée Dauphinois

Balade interactive pour smartphones, cette proposition du festival « Détours de Babel » peut intéresser des collégiens ou des lycéens. En effet, l'utilisation de « smartphones » est une occasion de considérer cet objet, l'indispensable du quotidien, d'une autre manière...

Du 7 au 11 avril. Le parcours est gratuit, inscription auprès de Musidauphins

>> Musique & Nature

À l'occasion de la nouvelle édition du Festival « Les Détours de Babel », André Serre-Milan proposera une balade musicale interactive Jardins invisibles faisant appel à une technologie qui a envahi nos quotidiens : les smartphones. Cette installation sera à découvrir du samedi 5 avril au samedi 12 avril, dans les jardins du Musée Dauphinois de Grenoble (vernissage prévu le 5 avril à 12h30).

>> Le projet

Jardins invisibles est une installation musicale interactive dans laquelle le promeneur (muni d'un iPhone et d'un casque semi-ouvert sur les sons ambiants du site) est un interprète à travers ses déplacements. Le parcours propre à chaque spectateur lui donne à entendre en continu sa propre partition, issue d'une combinaison entre différents « sites » ou « mouvements » musicaux géo localisés.

La découverte ou redécouverte d'un espace architectural, historique et culturel, le Musée Dauphinois de Grenoble, cette fois à travers son écoute musicale.

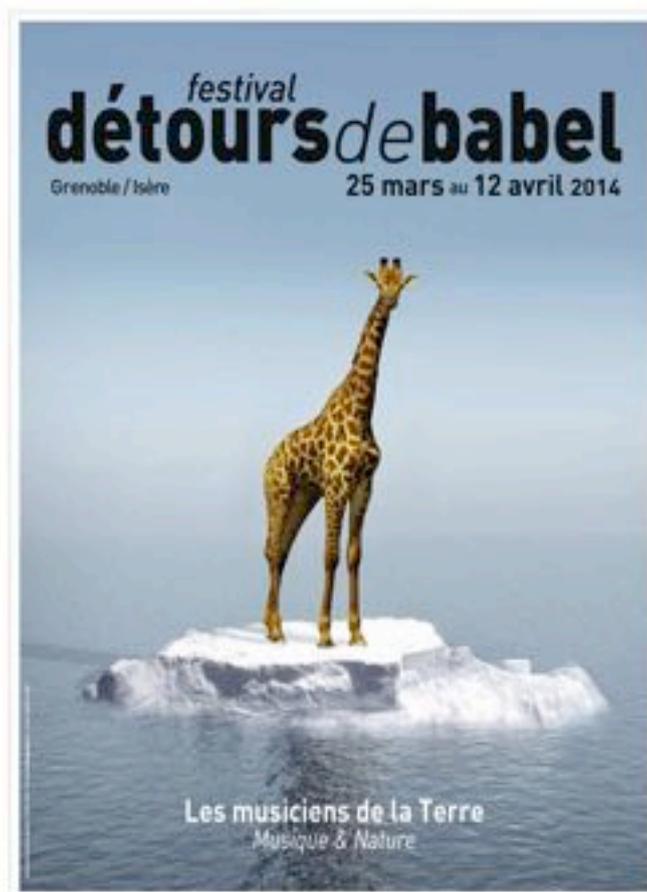
L'artiste nous explique son projet, sur [le site des Détours de Babel](#)

LE PARCOURS EST GRATUIT

Du 7 AU 11 AVRIL

INSCRIPTIONS AUX MUSIDAUPHINS 04 76 44 28 79 [contact@musidauphins.fr](mailto:contact@musidauphins.fr)

Festival Détours de Babel



Du 25 mars au 12 avril 2014  
Les musiciens de la Terre, Musique & Nature

Présentation publique du festival :

**Mercredi 5 mars** à 18h30, venez découvrir le programme de la 4<sup>e</sup> édition du Festival, en musique et en images à l'auditorium du Muséum d'histoire Naturelle de Grenoble (l'entrée se fera par la rue des Dauphins) entrée libre.

Longtemps imitation ou exaltation de la nature, la musique est devenue aujourd'hui une matière première de notre environnement sonore quotidien.

Cette 4<sup>e</sup> édition des **Détours de Babel** nous invite à découvrir comment l'art musical s'approprié la nature, l'écologie sonore et les problématiques environnementales pour en révéler des aspects inédits, des sonorités nouvelles, des questionnements, non plus seulement techniques et scientifiques, mais artistiques et sensibles, dans le rapport de l'Homme à son milieu naturel.

Ces « musiciens de la Terre » sont à l'honneur lors de cette édition, avec pas moins de 15 créations inédites, parmi plus de 60 rendez-vous dans les salles, mais aussi dans l'espace public, les musées et lieux de patrimoine, jardins, parcs et espaces naturels...

Chaque projet apporte un point de vue et d'écoute inédit sur ce lien qu'entretient la musique avec la représentation de la nature – du cosmos à la terre, du géologique au biologique, du végétal à l'animal – et de l'homme à son environnement. Pour cette édition, la musique s'associe à la littérature, la philosophie, l'astronomie, la BD, les technologies, la botanique, etc. Elle se fait également l'écho des mythes et traditions de cultures autochtones et de leur lien intime à la nature.

Ici, les artistes invités, au-delà du plaisir esthétique qu'ils partagent dans leur création, s'impliquent également dans la prise de conscience collective d'une « éthique de la terre », précieuse aujourd'hui pour penser l'après-modernité.

- <http://www.détoursdebabel.fr>
- <https://www.facebook.com/détoursdebabel/>

Table ronde : Artistes et chercheurs face au changement climatique – Détours de Babel – le 10 avril à Pont-de-claix

## festival détours de babel

Cette année, la 4e édition du festival « Détours de Babel » aura lieu du 25 mars au 12 avril.



Le thème retenu est « Musique & Nature ». La nature dans la musique, la musique dans la nature, l'environnement sonore, l'écologie sonore. La nature est évoquée ici dans son sens large : du cosmos à la terre, de la géologie au

vivant, du végétal et de l'animal au rapport intime de l'homme à la nature.

À cette occasion, nous souhaitons attirer votre attention sur la soirée concert-débat du Jeudi 10 avril, dès 20h à l'Amphithéâtre de Pont de Claix :

### **CLIMA(X) Un concert documentaire de la Cie MiczzaJ**

Une plongée musicale au cœur du changement climatique  
Clima(x) est un concert documentaire, une plongée musicale et sonore dans les questions du changement climatique. Un spectacle qui nous entraîne dans un dédale multi diffusé de voix scientifiques, expertes ou poétiques, de musique instrumentale et de sons transformés, d'archives sonores et de publicités d'un monde voué à la consommation.

### **Suivie d'une TABLE RONDE : Artistes et chercheurs face au changement climatique**

Au lendemain de la publication par le GIEC du rapport sur les impacts du changement climatique, le concert sera suivi d'une table ronde en présence de Gerhard Krinner (directeur de recherche au CNRS, directeur adjoint du LGGE et membre du GIEC) Philippe Squarzoni (auteur de la bande-dessinée «Saison Brune»), et Pierre Badaroux, directeur artistique de la compagnie (Mic)zzaJ.

Retrouvez la programmation sur <http://www.detoursdebabel.fr>

[Téléchargez le programme du 10 avril](#)



Intitulé exact :

## Les Détours de Babel, festival des musiques du monde contemporain

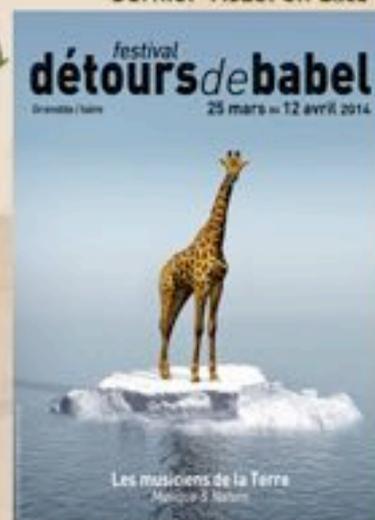
Thème :

**Musiques du monde d'aujourd'hui**

Année de création : 2011

Lieu : Grenoble

Dernier Visuel en date :



Description :

Au-delà des genres et catégories musicales, sont privilégiées les démarches de création « croisées » et « transculturelles », reflet des transformations sociales et culturelles du monde d'aujourd'hui, contribuant à la construction des imaginaires « composites » de demain.

Chaque année, une thématique est choisie, qui entre en résonance avec les enjeux de société, permettant confrontations artistiques et débats d'idées.

Rencontres, concerts, ateliers dans différents lieux de la ville.

Site internet :

<http://www.detoursdebabel.fr>

Coordonnées :

Festival Les Détours de Babel

Centre International des Musiques  
Nomades

17 rue Bayard - 38000 Grenoble

Tél. 04 76 89 07 16

[contact@detoursdebabel.fr](mailto:contact@detoursdebabel.fr)

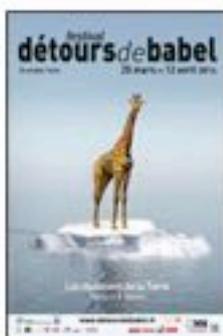
Responsable :

Direction

Benoît Thiebergien

## Festival Détours de Babel "Musique et Nature" du 25 mars au 12 avril 2014 à Grenoble

*Longtemps imitation ou exaltation de la nature, la musique est devenue aujourd'hui une matière première de notre environnement sonore quotidien.*



Cette 4e édition des Détours de Babel nous invite à découvrir comment l'art musical s'approprie la nature, l'écologie sonore et les problématiques environnementales pour en révéler des aspects inédits, des sonorités nouvelles, des questionnements, non plus seulement techniques et scientifiques, mais artistiques et sensibles, dans le rapport de l'Homme à son milieu naturel.

Ces « musiciens de la Terre » sont à l'honneur lors de cette édition, avec pas moins de 21 créations inédites, parmi plus de 80 rendez-vous dans les salles, mais aussi dans l'espace public, les musées et lieux de patrimoine, jardins, parcs et espaces naturels...

Chaque projet apporte un point de vue et d'écoute inédit sur ce lien qu'entretient la musique avec la représentation de la nature - du cosmos à la terre, du géologique au biologique, du végétal à l'animal - et de l'homme à son environnement.

Pour cette édition, la musique s'associe à la littérature, la philosophie, l'astronomie, la BD, les technologies, la botanique, etc. Elle se fait également l'écho des mythes et traditions de cultures autochtones et de leur lien intime à la nature.

Ici, les artistes invités, au-delà du plaisir esthétique qu'ils partagent dans leur création, s'impliquent également dans la prise de conscience collective d'une « éthique de la terre », précieuse aujourd'hui pour penser l'après-modernité.

### **Pratique**

Festival Détours de Babel  
17 rue Bayard  
38000 Grenoble  
04 76 89 07 16  
[contact@detoursdebabel.fr](mailto:contact@detoursdebabel.fr)

## Regards sur la Centrafrique - Camel Zekri

**Débat sur la Centrafrique avec Amnesty international et CIIP**

*Le vendredi 11 avril 2014 de 18:30 à 20:00*

Co-Accueil CIMN / Hexagone Scène Nationale Arts Sciences Meylan, en complicité avec le Centre d'Information Inter-Peuples et Amnesty International dans le cadre des Détours de Babel.

*Entrée libre*

Meylan, Hexagone

24, Rue des Aiguinards



Le musicien et compositeur Camel Zekri se considère comme un "journaliste du sensible".

A l'occasion d'une discussion, il évoquera le combat qu'il mène depuis toujours pour la création dans les musiques du monde, et notamment avec son dernier spectacle "La Lobaye", qui donne à entendre des musiques ancestrales aujourd'hui menacée.

Cette rencontre sera suivie du concert La Lobaye à 20 h.

Hexagone - Meylan- (9,5€ / 21€)

Article publié le 4 mars 2014

ÉCOUTER LA RADIO RÉÉCOUTER

**LE DIRECT**  
Venez quand vous voulez, par Judith Chaine  
Raisins secs et amandes  
Toute cette semaine, Judith Chaine (présente Denise Marchoux &...)

dernier concert diffusé  
Brahms, Schumann et Brahms pour clarinette,  
alto et piano  
Tous les concerts diffusés

programmes émissions concerts actu musicale coups de coeur agenda podcasts vidéos

CLASSIQUE / CONTEMPORAIN OPÉRA JAZZ / MUSIQUES DU MONDE POP / ROCK / CHANSON COMÉDIE MUSICALE

ACCUEIL > ARTICLES

## Bien Entendu ! Un mois pour la création musicale

le 10 mars 2014 à 10:03

[Facebook](#)
[Twitter](#)
[Google+](#)
[LinkedIn](#)



Du 13 mars au 13 avril 2014, l'opération "Bien Entendu ! Un mois pour la création musicale", met en lumière la diversité, la liberté et l'inventivité de la création musicale d'aujourd'hui.

Bien Entendu ! Un mois pour la création musicale est une manifestation inédite à l'initiative de Futurs Composés – réseau national de la création musicale. Un rassemblement d'envergure pour une visibilité inhabituelle du monde multiple de la création musicale contemporaine.

Portée par les 190 membres actifs du réseau (France, Belgique Québec) – centres nationaux de création musicale, centres culturels de rencontre, scènes nationales, festivals, éditeurs et labels, structures de production, de diffusion, d'information et de formation - l'opération témoigne avec force de l'importance de la création dans le paysage musical et culturel auprès des publics, des professionnels et des décideurs politiques.

Au **programme** de cette première édition, plus de 250 représentations en 1 mois sur l'ensemble du territoire national et à l'étranger :

- 101 concerts / récitals / opéras
- 37 spectacles musicaux / théâtre musical / ciné-concerts
- 26 performances / parcours sonores / installations / expositions
- 13 ateliers / workshops / stages / résidences
- 7 rencontres / débats / conférences

*Les musiques de création innovent,  
Les musiques de création rassemblent,  
Les musiques de création traversent les genres et les disciplines artistiques,  
Les musiques de création se jouent partout et circulent dans les réseaux numériques !*

nous suivre



podcaster

emportez votre France Musique



Les dernières vidéos



et aussi



L'Opéra Garnier comme vous ne l'avez jamais vu !



Les pierres de Stonehenge forment-elles un instrument géant ?



## Détours de Babel

festival  
**détours**  
de  
**babel**

### Coordonnées

Détours de Babel  
17 rue Bayard  
38000 Grenoble  
 Page Facebook  
Site Web :  
<http://www.détoursdebabel.fr>  
Email :  
[aurelia@détoursdebabel.fr](mailto:aurelia@détoursdebabel.fr)

PAR : détours de babel, Détours de Babel le 28 Février 2014

18 lectures

THÉMATIQUES : Culture



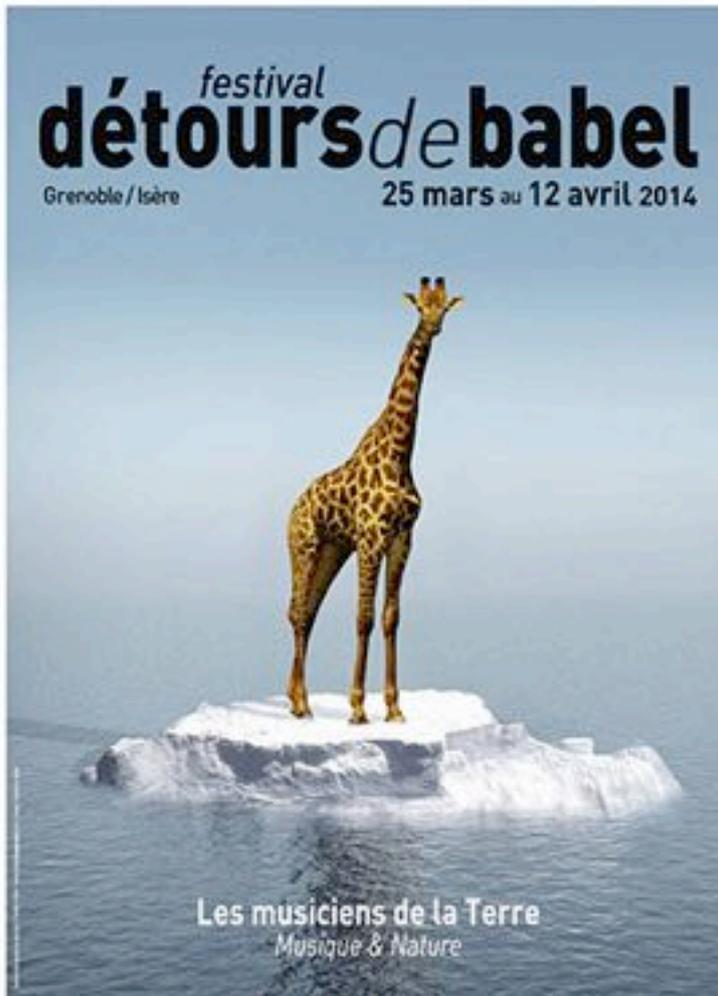
Longtemps imitation ou exaltation de la nature, la musique est devenue aujourd'hui une matière première de notre environnement sonore quotidien.

Cette 4e édition des Détours de Babel nous invite à découvrir comment l'art musical s'approprie la nature, l'écologie sonore et les problématiques environnementales pour en révéler des aspects inédits, des sonorités nouvelles, des questionnements, non plus seulement techniques et scientifiques, mais artistiques et sensibles, dans le rapport de l'Homme à son milieu naturel.

Ces « musiciens de la Terre » sont à l'honneur lors de cette édition, avec pas moins de 15 créations inédites, parmi plus de 60 rendez-vous dans les salles, mais aussi dans l'espace public, les musées et lieux de patrimoine, jardins, parcs et espaces naturels...

Le festival **Détours de Babel** c'est aussi des conférences naturalistes, des installations et des parcours sonores dans les espaces verts grenoblois. Venez découvrir les liens insoupçonnés entre la musique et la nature !

## Les musiciens de la Terre au Muséum pour "Défours de babel"



Longtemps imitation ou exaltation de la nature, la musique est devenue aujourd'hui une matière première de notre environnement sonore quotidien. Cette 4e édition des Défours de Babel nous invite à découvrir au muséum comment l'art musical s'approprie la nature, l'écologie sonore et les problématiques environnementales pour en révéler des aspects inédits, dans le rapport de l'Homme à son milieu naturel. Pour cette édition, la musique s'associe donc à la philosophie, l'astronomie, la BD, les technologies, la botanique, etc. Elle se fait également écho des mythes et traditions de cultures autochtones et de leur lien intime à la nature.

D'après Benoit Thiebergien, directeur du CIMN

Réservez vos billets [en ligne](#) & retrouvez la programmation complète et l'agenda du festival Défours de Babel 2014

0 Commentaires Echosciences

S'identifier

Sortir par Oldest

Partager Favoris



Commencer la discussion...

### Informations

Vendredi 28 Mars 2014, 18:00 —  
Dimanche 30 Mars 2014, 18:00

Muséum de Grenoble  
1, rue Dolomieu  
38000 Grenoble

Tél : 04 76 89 07 15

[ventant@detooursdebabel.fr](mailto:ventant@detooursdebabel.fr)

[Défours de Babels](#)



### Tarifs

[www.detooursdebabel.fr](http://www.detooursdebabel.fr)

### Vos rendez-vous Art et Science

Concert  
Danse  
Festival  
Rassemblement  
Spectacle  
**Safari dans le noir : Labyrinthe musical pour animaux !**  
Vendredi 28 Mars 2014

Spectacle  
Théâtre  
**Basic Einohren**  
Lundi 17 Mars 2014

Spectacle  
Théâtre  
**Basic Einstein**  
Mardi 18 Mars 2014

Concert  
Danse  
Festival  
Rassemblement  
Spectacle  
**Safari dans le noir : Labyrinthe musical pour animaux !**  
Samedi 29 Mars 2014



**COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION  
GRENOBLE-ALPES MÉTROPOLE**

EN MARCHÉ VERS LA VILLE  
POST-CARBONE

**SOLIDAIRE  
NATURE  
INNOVANTE**



VIE PRATIQUE NOUS CONNAÎTRE DÉCOUVRIR PARTICIPATION ENVIRONNEMENT SOLIDARITÉS ÉCONOMIE

>> Accueil > Vie pratique > Agenda [Navigation icons]

**Agenda**

**4e Festival « Les Détours de Babel »**

Du  
Mar **25**  
MARS  
Au  
Sam **12**  
AVRIL

Du mardi 25 mars au 12 avril, le Centre international des musiques nomades de Grenoble organise le festival « Les Détours de Babel », dédié aux musiques du monde contemporain.

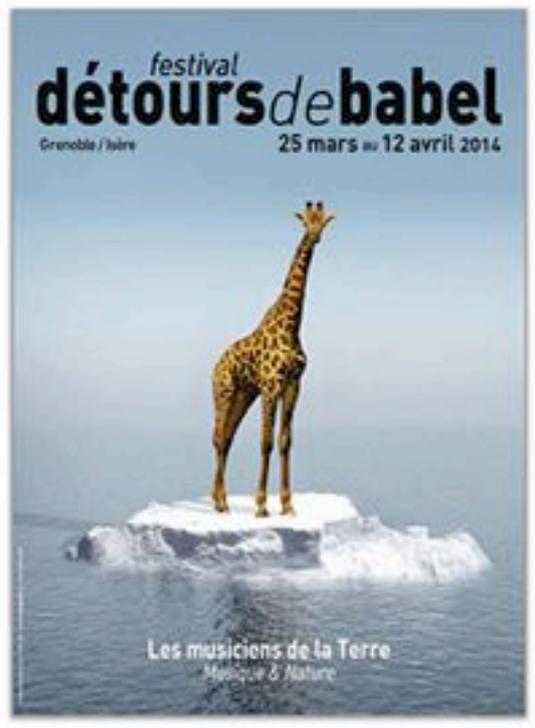
Le thème retenu cette année est « Musique et nature ». Comme les précédents, « identité », « religion », « politique », il souligne un enjeu actuel et se veut générateur de débats.

Au total, près de 90 rendez-vous musicaux sont programmés cette année dans différentes villes de l'agglomération grenobloise. Des lieux insolites comme le Jardin des plantes de Grenoble, le Muséum d'histoire naturelle ou la Clinique du Grésivaudan seront investis. Des brunchs auront lieu le week-end au Musée dauphinois.

Le festival s'ouvrira par un concert mêlant électro-jazz et images, le 25 mars à La Source à Fontaine.

**INFOS PRATIQUES**

Centre international des musiques nomades  
17 rue Bayard à Grenoble  
Tel. 04 76 89 07 16



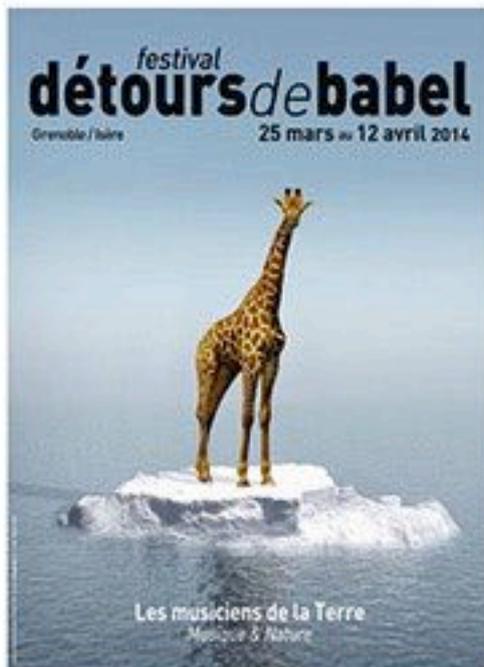
**VOIR AUSSI**

[www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

Voir tous les agendas ►

## LES DETOURS DE BABEL

### Présentation



Longtemps imitation ou exaltation de la nature, la musique est devenue aujourd'hui une matière première de notre environnement sonore quotidien.

Cette 4e édition des Détours de Babel nous invite à découvrir comment l'art musical s'approprié la nature, l'écologie sonore et les problématiques environnementales pour en révéler des aspects inédits, des sonorités nouvelles, des questionnements, non plus seulement techniques et scientifiques, mais artistiques et sensibles, dans le rapport de l'Homme à son milieu naturel.

Ces « musiciens de la Terre » sont à l'honneur lors de cette édition, avec pas moins de 15 créations inédites, parmi plus de 60 rendez-vous dans les salles, mais aussi dans l'espace public, les musées et lieux de patrimoine, jardins, parcs et espaces naturels...

Chaque projet apporte un point de vue et d'écoute inédit sur ce lien qu'entretient la musique avec la représentation de la nature - du cosmos à la terre, du géologique au biologique, du végétal à l'animal - et de l'homme à son environnement.

Pour cette édition, la musique s'associe à la littérature, la philosophie, l'astronomie, la BD, les technologies, la botanique, etc. Elle se fait également l'écho des mythes et traditions de cultures autochtones et de leur lien intime à la nature.

Ici, les artistes invités, au-delà du plaisir esthétique qu'ils partagent dans leur création, s'impliquent également dans la prise de conscience collective d'une « éthique de la terre », précieuse aujourd'hui pour penser l'après-modernité.

**Benoit Thiebergien**

À LA UNE : MERCREDI 12 MARS Au fil.c

Bibliothèques municipales de Grenoble

Suivez le Printemps du livre sur

# 9/13 avril 2014

seul et ensemble

# printemps du livre

ACCUEIL | LES INVITÉS | LES LIVRES DU PRINTEMPS | LE CŒUR DU PRINTEMPS | PROGRAMME | PRESSE | PARTENAIRES | INFOS PRATIQUES

AUTEURS | AUTEUR·E·S JEUNESSE | LES ÉVÉNEMENTS | LE PRINTEMPS AVANT LE PRINTEMPS | LE PRINTEMPS APRES LE PRINTEMPS

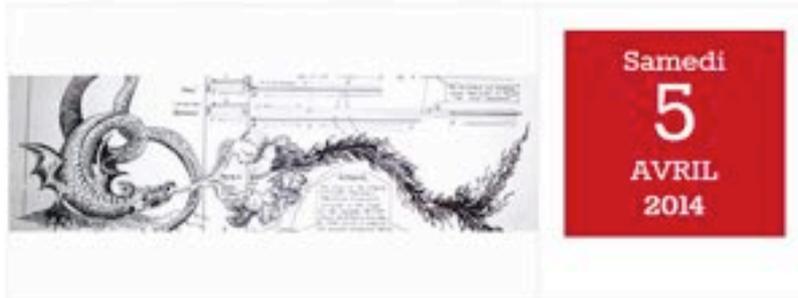
## Hubert Reeves

**Mardi 25 mars à 18h30**  
**Maison du Tourisme / Rediffusion à la bibliothèque Centre-ville**

Rencontre avec Hubert Reeves autour de son livre : *La où croit le péril croit aussi ce qui sauve*  
D'étonnantes coïncidences atomiques et cosmiques ont permis à l'Univers de s'organiser, s'enrichir et nous donner naissance. Mais sa richesse et sa beauté sont désormais mis en péril sur Terre par l'Homme, devenu la principale menace pour son environnement, pour la biodiversité, et finalement pour lui-même. Comment concilier la belle-histoire de l'Univers et la moins-belle-histoire de l'Humanité ? Nous offrant l'une et l'autre en parallèle, Hubert Reeves invite à notre nécessaire prise de conscience. Sans nous masquer la gravité de la crise écologique, il relève les signes d'une réaction qui nous permet d'espérer un avenir plus vert.

*En partenariat avec le CIMN – Les Détours de Babel*

## Colloque : La musique est -elle contre nature ? - Grenoble



PAR : Festival, Détours de Babel le 17 Mars 2014

10 lectures

THEMATIQUES : Culture | Environnement



« Entendre l'environnement sonore comme une composition musicale, une composition dont nous serions en partie les auteurs. » Raymond Murray Schafer  
Longtemps imitation ou exaltation de la Nature, la musique est devenue aujourd'hui une matière première de notre environnement sonore quotidien. En quoi est-elle une manière d'interroger l'écologie sonore ?

La création artistique et musicale peut-elle s'approprier, à travers l'écologie sonore, des préoccupations plus largement environnementales ?

Comité scientifique : Henry Torgue, Daniel Bougnoux, Laure Bertoz, Jacques Panisset, Benoit Theberge

9h30 : Accueil café

**10h - 10h30 Des Quatre saisons à la country music...**

**Patrick Revol** musicologue

La nature dans et à travers les musiques : classiques, contemporaines, traditionnelles, urbaines...

**10h30 - 12h30 : La musique est elle naturelle ?**

Avec **Pierre-Albert Castanet** musicologue, **Aurélien Barrau** astrophysicien, **Jean-François Augoyard** philosophe, **Pierre Estève** compositeur, **Henry Torgue** chercheur

12h30 : Déjeuner sur place

14h : Inauguration de l'installation « Jardins invisibles » (promenade sonore pour Smartphones) au Musée Dauphinois

**14h30 - 16h30 : La nature est elle musicale ?**

Avec **Philippe Le Goff** compositeur (sous réserve), **Louise Bessette** pianiste, **André Serre-Milan** compositeur, **Johanni Curtet** chercheur, **Gilles Malatray** artiste et preneur de son et **Jacques Panisset** programmateur

**16h30 - 17h : Conclusion**

par **Daniel Bougnoux** philosophe

17h : Pause thé-biscuit

18h : Chapelle du Musée Dauphinois

**Concert d'œuvres du compositeur Raymond Murray Schafer**

**Quatuor à cordes Molinari** (Canada) & **Louise Bessette** (Québec) piano

**Programme** : String quartet no. 2, String quartet no. 10 Winter Birds, création française pour quatuor à cordes et piano (sous réserve)

Samedi 5 avril - 9h30 - 17h30 - Musée Dauphinois Grenoble

Dans le cadre du festival Détours de Babel en collaboration avec le CDMC

[www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

## Safari dans le noir - Grenoble



Vendredi  
28  
MARS  
2014

Samedi 29 Mars 2014

PAR: Festival, Détours de Babel le 17 Mars 2014

13 lectures

THÉMATIQUES: Culture | Environnement



### Labyrinthe musical pour animaux de la nuit

Le « Safari dans le noir », se présente à la fois comme un grand parcours sonore et comme une symphonie animale au cœur du Jardin des Plantes du Muséum.

A mi-chemin entre un concert en plein air et une écoute naturaliste, **ce parcours nocturne emmène le flâneur à la rencontre de différents biotopes (étangs, forêts, savane, paysages méditerranéens...), à la recherche de musique et de poésie.** Issus de nombreuses années d'enregistrement sur les cinq continents, les sons sont ceux d'insectes, oiseaux, batraciens, mammifères... Tous enregistrés de nuit et choisis pour leurs caractères musicaux, ces sons déploient une morphologie variée, rythmique ou mélodique, faisant entendre des espaces et des profondeurs de champs. **Sur l'ensemble de l'espace du Jardin de Plantes sont disséminés, voire enterrés, dans les buissons et les massifs, de nombreux points de diffusion sonore.** Ce dispositif assure la diffusion en continu de tous les sons et chants des animaux nocturnes qui se combinent pour former une vaste symphonie nocturne, à la fois naturelle, figurative et abstraite.

Certaines zones du Jardin des Plantes permettent une écoute « symphonique » de l'ensemble du paysage sonore. Mais l'auditeur peut également adopter un autre comportement d'écoute, plus sélectif ou détaillé. Il cherche alors, à l'aide de ses oreilles et d'une lampe de poche, à identifier de près ce qu'il entend.

Lorsqu'il est suffisamment proche de la source sonore, il découvre un petit panneau, lui indiquant le nom de l'espèce, le lieu et la date de l'enregistrement, et un petit texte poétique ou humoristique en référence à la situation.

Vendredi 28 mars - 20h30 - Jardin des Plantes Grenoble / Samedi 29 mars- 20h30 - Jardin des Plantes Grenoble

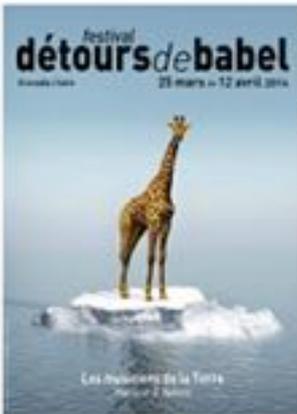
Tarif libre

Dans le cadre du festival Détours de Babel production GMVL. Accueil CIMN, en collaboration avec le Muséum de Grenoble

[www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

18 mars 2014

### Détours de Babel, du 25 mars au 12 avril à Grenoble



L'astrophysicien Hubert Reeves illustre la vie des étoiles dans le spectacle *Cosmophonies*, le dessinateur Enki Bilal rencontre l'électro-jazz... Et plein d'autres surprises lors de ce festival dédié à la création musicale d'aujourd'hui. [Programme](#)

Posté par Le mediateur à 09:17 - [Agenda - Evénements](#) - [Commentaires \[0\]](#) - [Permalien \[e\]](#)



Envoyer 0

J'aime 0

Tweet 0

G+1 0

Pin it

J'aime

Vous aimez ? ☆☆☆☆☆

## COLLOQUE – FESTIVAL DÉTOURS DE BABEL

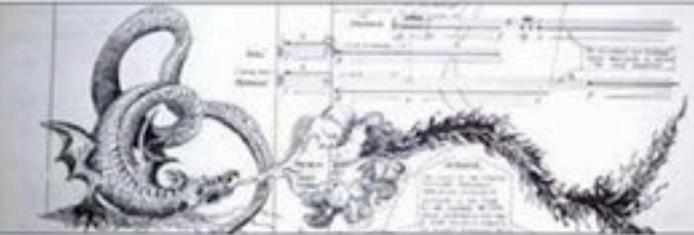
Publié le 13 mars 2014

☆☆☆☆☆ [Rate This](#)

See on [Scoop.it](#) – [DESARTSONNANTS – Gilles Malatray – Vers un art du paysage sonore](#)

SAMEDI 5 AVRIL 9H00 – 17H Musée Dauphinois, Grenoble [Entrée libre](#)

### COLLOQUE LA MUSIQUE EST-ELLE CONTRE-NATURE ?



[Entrée libre sur inscription : \[colloque@detoursdebabel.fr\]\(mailto:colloque@detoursdebabel.fr\)](#) • **« Entendre l'environnement sonore comme une composition musicale, une composition dont nous serions en partie les auteurs. » Raymond Murray Schaller**

Longtemps imitation ou exaltation de la Nature, la musique est devenue aujourd'hui une matière première de notre environnement sonore quotidien. **En quoi est-elle une manière d'interroger l'écologie sonore ?**  
La création artistique et musicale peut-elle s'approprier, à travers l'écologie sonore, des préoccupations plus largement environnementales ?

**matinée** Des quatre saisons à la country music, par Patrick Revel  
La nature épris et à travers les musiques - classiques, contemporaines, traditionnelles, urbaines...

**La musique est-elle naturelle ?**  
Avec Pierre-Albert Castanet (musicien), Aurélie Barrot (ethnologue), Jean-François Roggeant (philosophe) et Pierre-Etienne Leblond  
Modérateur : Henry Torgue

**midi** Intégration de l'installation « J'ai vu, j'ai écrit » d'André Serre-Milan (symphonie sonore pour l'honneur) au Musée Dauphinois

**après-midi** La nature est-elle musicale ?  
Avec : Louise Bouchette (ethnologue), André Serre-Milan (compositeur), Jérôme Curtel (musicien, musicologue), Gilles Malatray (musicien, concepteur sonore)  
Modérateur : Jacques Perricaud

Conclusion par Daniel Bognone

Organisé par le CNRS et soutenu par le Centre de Recherche de la musique contemporaine (Paris)

DU SAMEDI 5 MARS AU SAMEDI 12 AVRIL, Musée Dauphinois Grenoble [Entrée libre](#)  
**SAMEDI 5 AVRIL, 12H30 Vernissage**  
[Partager avec France](#)

FESTIVAL

# Écologie sonore

## La 4<sup>e</sup> édition du festival Détours de Babel

25/03 > 12/04/2014 - GRENOBLE

Pour sa 4<sup>e</sup> édition, le festival Détours de Babel associe musique et nature. Concerts, bande dessinée, conte, cinéma, performances et formes hybrides y prennent place.

PAR SARRA BEN HAMIDA | PUBLIÉ LE 19 MARS 2014



Immersion dans les sons de la nature, Bernard Fort. © D. R.



« Entendre l'environnement sonore comme une composition musicale, une composition dont nous serions en partie les auteurs. » A l'enseigne des Musiciens de la Terre, la 4<sup>e</sup> édition du festival Détours de Babel, à Grenoble, conjugue musique et nature, avec des compositeurs comme Pierre Badaroux, en « concert documentaire » au cœur du changement climatique, Pierre Estève avec une « symphonie végétale pour fleurs artificielles », Bernard Fort lors d'une surprenante *Immersion dans les sons de la nature* pour orchestre de haut-parleurs, etc. Du jazz à la musique contemporaine (Louise Bessette au piano solo et dans un hommage à Raymond Murray Schafer avec le Quatuor Molinari), en passant par la BD (rencontre au sommet entre Enki Bilal et Erik Truffaz), le conte, les musiques d'inspiration traditionnelle (l'ensemble Antiquarks avec Pura Fé, entre musiques amérindiennes et chants pygmées) et autres formes hybrides (un concert vidéo de l'Ensemble Orchestral Contemporain sur les aurores boréales), Détours de Babel multiplie les sources musicales. A goûter notamment lors d'un long brunch insolite, le dimanche 30 mars, au Muséum d'histoire naturelle avec des performances, rencontres et ciné-concerts notamment *Poulpes et diatomées*, de Denis Charolles, autour des films animaliers de Jean Painlevé.

**Les Détours de Babel**, du 25 mars au 12 avril à Grenoble.

## VOIR LE SITE

[du festival Détours de Babel](#)

FESTIVAL

## Ces musiques qui valent les détours

Quand l'art musical s'approprie la nature, cela donne des sonorités jusqu'alors inexplorées, à découvrir du 25 mars au 12 avril au gré de 80 concerts donnés à travers toute l'Isère. Les Détours de Babel sont un festival intégral, où il y a à entendre, mais aussi à voir et à réfléchir auprès de 125 musiciens internationaux.



La nature est dans tous ses états pour la quatrième édition des Détours de Babel, le festival des musiques nomades qui irradie ses sonorités originales au-delà de Grenoble, dans de nombreuses communes du département. Plus de 80 spectacles et une quinzaine de créations inviteront le spectateur à la découverte de sonorités inédites ou insolites, à l'image des Voix nomades, un incontournable du festival, qui provoque la rencontre entre le chant mongol et les polyphonies sardes. L'église du Mottier accueillera ce moment exceptionnel, nourri de l'émotion que dégage le mariage des altos et des basses.



Un principe anime les organisateurs du festival, le Centre international des musiques nomades (CIMN) : que les spectacles joués à Grenoble le soient aussi dans les autres salles du département. C'est aussi un héritage de la fusion du Grenoble jazz festival et des 38e rugissants, manifestations fortement ancrées dans les territoires. Mais depuis deux ans, la demande est croissante de la part de certains partenaires du festival, comme la communauté de communes de Bièvre Isère, le centre social des Pays du Guiers ou l'Agence iséroise de diffusion artistique (AIDA). « Nous n'arrivons pas dans les communes avec seulement un concert, mais nous voulons offrir une journée complète », souligne Stéphanie Scaringella, responsable de la communication. Des ateliers, des débats, des rencontres entourent les spectacles. Les écoles, les réseaux associatifs et sociaux sont mobilisés autour de la découverte de ces nouvelles cultures.

## Sons bruts

Cosmopolite et multiforme, le festival Les Détours de Babel a su s'assurer de solides partenariats en tant que centre de création. Des créations dont le CIMN se charge de la diffusion à l'échelle internationale. C'est le cas de Clima(x), un concert-documentaire, dirigé par Pierre Badaroux, où se mêlent les voix des experts du climat, des publicités, des archives sonores, mais aussi des paroles de Jean Giono ou de Jim Harrison, avec des mélodies et des improvisations musicales. A découvrir au Pont-de-Claix. A Eybens, le Grand orchestre de la nature de Bernard Fort livre des sons bruts, ceux que depuis quelques années des « audionaturalistes » chassent avec leurs micros tout autour de la planète, pour offrir à la composition musicale des sonorités perdues, oubliés, inconnues.

Les premières françaises côtoient les créations, comme celle des Québécois du quatuor Molinari qui réinterprète Ana Sokolovic et Raymond Murray à l'église de Massieu, et sont accompagnés de leur compatriote et pianiste Louise Bessette. Cette grande spécialiste d'Olivier Messiaen donnera également à l'église de Saint-Théoffrey un récital piano solo « *Autour des oiseaux* », tout en sensibilité et avec l'enthousiasme de la « belle province ».



## Lames vibrantes

Le festival, ce sont aussi des aventures incertaines, des problèmes où la géopolitique ne joue par forcément dans le camp de la musique intercontinentale. Le directeur du CIMN, Benoît Thieberghien, a ainsi dégagé des trésors de persévérance pour pouvoir faire venir les musiciens pygmées Aka de la Centrafrique. Injoignables durant des semaines, endeuillés, ces musiciens polyphoniques, qui chantent la forêt, la chasse et leurs légendes seront tout de même au rendez-vous à Saint-Christophe-de-la-Grotte. Le tour de territoire ne serait pas complet sans une rencontre avec José le Piez, l'inventeur des Arbrassons, sculptures sonores issues d'un bloc de bois entaillé de lames vibrantes, aux sonorités profondes et aériennes, qui donnera un concert avec Patricia Châtelin à Saint-Chef. C'est aussi le cinéaste naturaliste Jean Painlevé qui donnera matière à des orchestrations très baroques signées Denis Charolles autour de « Poulpes et diatomées », revêtues de voix, de harpes, de hautbois, percussions ou trombone.

Le festival Les Détours de Babel est ambitieux dans ses choix, accompli dans sa programmation et durable dans sa diffusion. Parce qu'il génère des ateliers, des rencontres, des créations et mêmes des chantiers où sont mis de nombreux moyens techniques et humains à disposition de jeunes créateurs, il s'inscrit dans un temps bien plus large que les trois semaines de spectacle. C'est un festival différent et innovant. Pour ceux qui voudraient faire un saut à Grenoble, le spectacle Genèse, une création de l'Orchestre symphonique de Lyon, présenté à la MC2, proposera, aux spectateurs, dans sa dernière partie, de jouer des sons avec leurs smartphones au moyen d'une application préalablement téléchargée. Le chef d'orchestre Pascal Rophé aura à charge de diriger cette œuvre participative.

Isabelle Doucet

## Le festival en Isère

Arbrasson, quand le bois chante... Performance de José Le Piez et Patricia Châtelain, vendredi 28 mars à 20h, église d'Arcisse à Saint-Chef.

« Poulpes et diatomées », musiques improvisées de Denis Charolles, mardi 1er avril à 20h, salle des fêtes de Balbins.

Quatuor Molinari, œuvres contemporaines, jeudi 3 avril à 20h, l'église de Massieu.

Voix nomades, Cuncordu E Tenore de Orosei, Ts. Tsogtgerel & G. Nergui, musiques traditionnelles, samedi 5 avril à 19h, à l'église du Mottier.

Louise Bessette, récital piano, « Autour des oiseaux » de Messiaen, œuvres contemporaines, dimanche 6 avril à 17h à l'église de Saint-Théoffrey.

Polyphonies pygmées du Centrafrique, musiques traditionnelles, mercredi 9 avril à 18h, à Saint-Christophe-la-Grotte.



## Animations/

### Ateliers, rencontres, expos

Pour que chaque spectacle soit un peu plus qu'une représentation, notamment lorsqu'il s'exporte dans les territoires, La pause de Vincent développe des actions culturelles autour des concerts et donnent à voir et à jouer de l'autre côté du rideau. C'est le cas avec l'atelier d'initiation sur le chant diphonique mongol organisé pour les écoles de musique, le 4 avril à Saint-Etienne-de-Saint-Geoirs, à l'issue de la représentation de 18 heures.

A voir aussi, « Urgence Climatique », une bande-dessinée documentaire, d'après les travaux du dessinateur Philippe Squarzoni, auteur de la BD « Saison brune », qui a consacré six ans de recherches à la question du changement climatique. Du 1er au 15 avril, à la bibliothèque Aragon au Pont-de-Claix.

Après le concert Clima(x), une table ronde intitulée « Où en est-on avec le climat ? » est aussi organisée à l'Amphithéâtre de Pont-de-Claix, le jeudi 10 avril à 21h30, en présence de Philippe Squarzoni, Gerhard Krinner (directeur de recherche au CNRS et membre du GIEC), Stéphane La Branche (politologue et membre du GIEC) et Pierre Badaroux (directeur artistique de la compagnie (Mic)zzaj). Discussions modérées par Geneviève Goubel (Agence Locale de l'Énergie et du Climat).

Sans oublier la journée d'observation des oiseaux, organisée le samedi 12 avril dans le marais de la Véronnière au lac de Paladru. Inscriptions une semaine avant la sortie : 04 76 51 78 03 / isere@lpo.fr

## Le festival en chiffres

80 rendez-vous musicaux

34 lieux d'accueil dans 13 communes de l'Isère

59 compositeurs et 125 musiciens de 18 nationalités.

Plus de 40 actions éducatives ou culturelles.

Festival Détours de Babel, 4e édition, du 25 mars au 12 avril.

Programmation complète : [www.detourdebabel](http://www.detourdebabel)

## MARS 2014

### AGENDA DE SAISON 2013 - 2014

[L'agenda complet de la saison 2013/2014.](#)



Dans le cadre du Festival Les Détours de Babel



#### SAFARI DANS LE NOIR

Équipé d'une lampe de poche, venez parcourir librement un immense paysage sonore nocturne à la recherche des sons qui vous intriguent, de la musique et de la poésie... À la fois concert, promenade et jeu de piste, le Safari dans le noir se situe à mi-chemin entre l'écoute musicale et naturaliste.

Possibilité de rejoindre le Safari à tout moment. Prévoir environ 1h30 sur place.

- > Vendredi 28 et samedi 29 mars à partir de 20h
- > Lieu : Jardin des plantes, Grenoble (38)
- > Entrée libre
- > Contact : Les Détours de Babel au 04 76 89 07 16 ou à [contact@détoursdebabel.fr](mailto:contact@détoursdebabel.fr)

> [Plus d'information sur le Safari dans le noir](#)



#### CRÉATION - LE GRAND ORCHESTRE DE LA NATURE

Un peu partout, sur les 5 continents, des "acharnés du son" explorent la forêt, la glace, les fonds sous-marins, l'intérieur des troncs, le monde animal ou végétal, à la recherche de l'inaudible, de l'inouï, du son présent sur toute la planète dans les endroits les plus inattendus.

Micro-canons, paraboles, microcontacts ou hydrophones permettent chaque jour une exploration plus lointaine, plus précise, chargée de surprises et de découvertes à peine croyables : La nature aurait-elle tout inventé ? De la prise de sons naturaliste à la composition musicale, « Le Grand Orchestre de la Nature » se présente comme un véritable concert mis en espace par un véritable orchestre de haut-parleurs.

- > Jeudi 3 avril, 14h30 (séance scolaire) et 20h (séance tout public)
- > Lieu : Espace culturel L'Odysée, Eybens (38)
- > Tarif : 5 à 15 euros
- > Contact : Les Détours de Babel au 04 76 89 07 16 ou à [contact@détoursdebabel.fr](mailto:contact@détoursdebabel.fr)

> [Plus d'information sur Le grand orchestre de la nature](#)



#### CONFÉRENCE-CONCERT "LA MUSIQUE DES OISEAUX"

Dans le cadre du Festival Les Détours de Babel

Au cours de cette conférence agrémentée de très nombreux exemples sonores, nous tenterons de comprendre pourquoi les oiseaux ont développé l'art du chant. Nous entrerons dans la musique, celle des oiseaux bien sûr, mais aussi celle des hommes lorsqu'ils s'inspirent des oiseaux.

- > Mercredi 2 avril à 18h30
- > Lieu : Auditorium Messiaen, Grenoble (38)
- > Entrée Libre
- > Contact : Les Détours de Babel au 04 76 89 07 16 ou à [contact@détoursdebabel.fr](mailto:contact@détoursdebabel.fr)
- > Proposé en partenariat avec la Ligue de Protection des Oiseaux d'Isère



ACTUALITÉ	RELIGION	CULTURE	FAMILLE	ETHIQUE	SOLIDARITÉ
-----------	----------	---------	---------	---------	------------

Actualité | Cinéma | Musique | Télévision | Livres & Idées

Vidéos | Blogs | RSS | Ebook

Culture > Musique

## « Bien entendu », le festival qui recompose la musique

La création contemporaine s'affiche jusqu'au 13 avril au festival « Bien entendu », imaginé dans toute la France par l'association Futurs composés.

21/03/14 - 16 H 23



Kabarett, l'histoire burlesque d'une chanteuse androgyne. (SERVICE DE PRESSE d'Infolivres de Chapuis, Les 21, 22 et 23 mars au Châtelet, à Montreuil (Seine-Saint-Denis))

Souvent jugée élitiste – ce qui conduit les édiles à réduire peu ou prou leurs subsides –, la création musicale contemporaine a vu ses acteurs se regrouper, en 2000, au sein des associations Le Living et Futurs composés.

Dix ans plus tard, elles fusionnaient sous le label unique **Futurs composés**. « Il s'agit de répondre à la demande des professionnels de sortir de leur isolement, de démontrer que la musique d'aujourd'hui n'est pas déconnectée du public mais qu'elle est source de plaisir, plaide Benoît Thiebergien, son président (et directeur du festival « Détours de Babel » à Grenoble). Nous mutualisons l'information, nous nous affirmons comme une force de dialogue auprès des décideurs et des collectivités qui financent la culture. »

### AVEC CET ARTICLE

➤ **MUSIQUE.** Un festival de chansons dans la campagne landaise

### LES DERNIÈRES INFOS

13h30 **Revue de presse** L'expression artistique collective des acteurs **AFP**

#### UN AN EN LA UNIVERSITÉ CULTURELLE ET SON RENOUVELLEMENT

Le besoin de se regrouper est si vital que les adhésions ont doublé en quatre ans, pour atteindre 200 membres (centres nationaux de création musicale, scènes nationales et conventionnées, ensembles et compagnies, festivals, structures de production et de diffusion, éditeurs et labels, compositeurs et interprètes). « En cette année électorale et avec les nouvelles compétences des collectivités, nous avons imaginé un événement fédérateur, intitulé **« Bien entendu »**, pour valoriser la diversité, la force et l'étendue de travail porté par nos membres, précise Benoît Thiebergien. C'est là le seul moyen de garantir la diversité culturelle et son renouvellement. »

Un coup de projecteur d'un mois (1), avec 1 500 artistes et 250 manifestations dans toute la France pour brosser un panorama des pratiques musicales contemporaines et expérimentales.

Maints projets ont pu émerger sous cette bannière, tel celui de la mezzo-soprano **Mareike Schellenberger : « Kabarett »**, contraction allemande de « cabaret » et « petites planches (de théâtre) », pour chanteuse, pianiste, acrobate, danseuse, contorsionniste et cuisinier (2), se fonde sur des musiques de Schönberg, Stravinsky, Lienerkaemper et Naon, ces deux derniers musiciens ayant composé spécialement pour le spectacle.

« Je rêve de ce projet depuis des années et c'est le festival qui m'a permis de le réaliser, s'enthousiasme Mareike Schellenberger, il s'agit d'une maquette qui, je l'espère, aboutira à un spectacle plus développé. » Présenté dans l'espace lyrique de sa conceptrice, Chenabieu (2), aidée de Catherine Peillon, sa librettiste, et de Daniel Sultan, à la cuisine, Kabarett conte l'histoire burlesque d'une chanteuse androgyne, collectionneuse de chapeaux...

Bruno Serrou

(1) Du 13 mars au 13 avril. [Revs...www.bien-entendu-musique.com](http://Revs...www.bien-entendu-musique.com)

(2) 21, 22, 23 mars, Le Châtelet, 28, rue Kéiser, 69100 Montreuil. [Revs...chenabieu@chenabieu.eu](http://Revs...chenabieu@chenabieu.eu)

accueil > nos actions > les projets soutenus dans le monde > Festival Les détours de Babel



## Festival Les détours de Babel

> musiques et culture

### à propos de...

du 25 mars au 12 avril 2014.

<http://www.detoursdebabel.fr/>



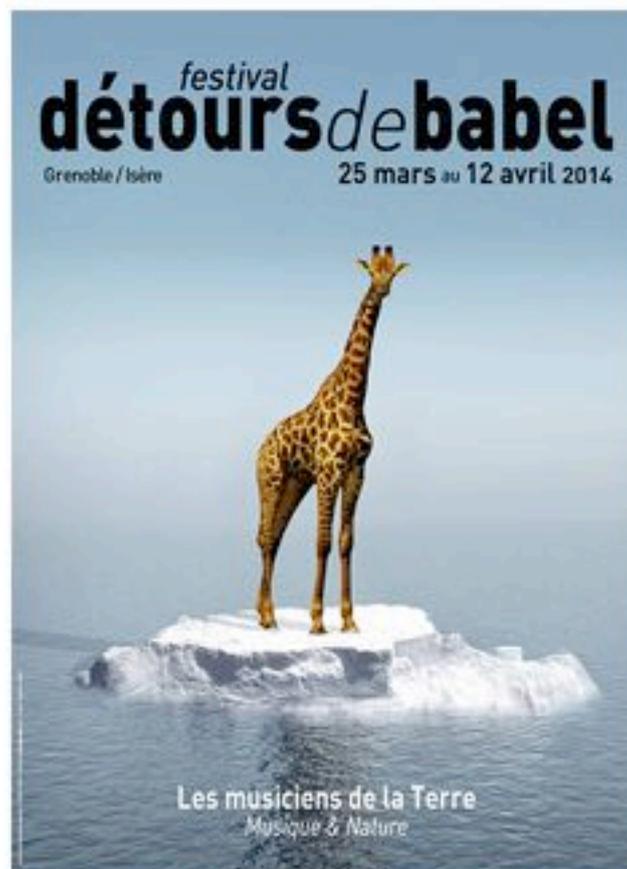
Directeur artistique : Benoit Thiebergien

Le Centre International des Musiques Nomades de Grenoble développe toute l'année des activités de résidences de création, de production, diffusion, édition musicale, et organise à Grenoble au printemps un festival international dédié aux musiques du monde contemporain, Les Détours de Babel.

Au-delà des genres et catégories musicales, sont privilégiées les démarches de création « croisées » et « transculturelles », reflet des transformations sociales et culturelles du monde d'aujourd'hui.

Chaque année, une thématique est choisie, qui entre en résonance avec les enjeux de société, permettant confrontations artistiques et débats d'idées.

Soutenu par la Fondation Orange depuis 2012





<b>ACCUEILLIR DES MUSICIENS</b>
Pratique musicale Spectacles itinérants
<b>AU PROGRAMME</b>
Concerts Animations musées
<b>MUSICIENS INTERVENANTS</b>
Musique à l'école et rythmes scolaires <b>Actualités des intervenants</b> Le blog (parlons en) Mésier Ressources

## ACTUALITÉS DES INTERVENANTS

### 23/03/2014 - Stage d'improvisation avec Laurent Dehors

Dans le cadre des détours de Babel, le 5 avril à l'auditorium Olivier Messiaen à Grenoble

Ouvert aux musiciens

Nous allons à travers des jeux musicaux et le travail de compos originales, permettre à chacun de découvrir son propre matériel musical : modes de jeu, énergies, silences, timbres, horizontalité, place dans le collectif, rythmes et phrasés.

De l'impro totale à l'écrit, permettre à chacun de se sentir bien au sein d'une formation et de donner le meilleur de soi-même.

9h30 / 17h - Auditorium Olivier Messiaen, Grenoble

Tarif : 40€

Inscription : [vincent@detoursdebabel.fr](mailto:vincent@detoursdebabel.fr) / 04 76 89 07 16

[Retour](#)

**FESTIVAL > MUSIQUE**

Imprimer | retour

## FESTIVAL DÉTOURS DE BABEL 2014

**Les musiciens de la terre Musique & Nature**  
| France | 25|03|2014 > 12|04|2014  
[www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)

---

**FRANCE**  
 CONTACTER PAR MAIL

---

\* Les musiciens de la Terre

Longtemps imitation ou exaltation de la nature, la musique est devenue aujourd'hui une matière première de notre environnement sonore quotidien.

Cette 4e édition des Détours de Babel nous invite à découvrir comment l'art musical s'approprie la nature, l'écologie sonore et les problématiques environnementales pour en révéler des aspects inédits, des sonorités nouvelles, des questionnements, non plus seulement techniques et scientifiques, mais artistiques et sensibles, dans le rapport de l'Homme à son milieu naturel.

Ces "musiciens de la Terre" sont à l'honneur lors de cette édition, avec pas moins de 15 créations inédites, parmi plus de 60 rendez-vous dans les salles, mais aussi dans l'espace public, les musées et lieux de patrimoine, jardins, parcs et espaces naturels...

Chaque projet apporte un point de vue et d'écoute inédit sur ce lien qu'entretient la musique avec la représentation de la nature - du cosmos à la terre, du géologique au biologique, du végétal à l'animal - et de l'homme à son environnement.

Pour cette édition, la musique s'associe à la littérature, la philosophie, l'astronomie, la BD, les technologies, la botanique, etc. Elle se fait également l'écho des mythes et traditions de cultures autochtones et de leur lien intime à la nature.

Ici, les artistes invités, au-delà du plaisir esthétique qu'ils partagent dans leur création, s'impliquent également dans la prise de conscience collective d'une "éthique de la terre", précieuse aujourd'hui pour penser l'après-modernité.

Benoit Thiebergien \*

{Source : Détours de Babel}

[www.detoursdebabel.fr/programmation/2014](http://www.detoursdebabel.fr/programmation/2014)

---

**VOTRE AVIS** **AJOUTEZ UN AVIS**

PUB...



**PLUS D'INFOS EN LIEN AVEC CET EVENEMENT**

**EVENEMENT RECURRENT**  
Les Détours de Babel

**CONTACTER L'ORGANISATEUR PAR MAIL\***

OBJET

VOTRE MESSAGE

VOTRE EMAIL

  [changer les caractères](#)

**ENVOYER >**

\*En cliquant sur Envoyer, vous indiquez que vous acceptez nos [Conditions d'utilisation](#) et notre Règlement sur le respect de la vie privée. Votre message sera envoyé à l'annonceur et ne sera pas rendu public.

FONTAINE

## Erik Truffaz/Enki Bilal : l'électro-jazz et la plume



Une narration visuelle et sonore sur l'histoire de l'humanité, collant au thème 2014 du festival "Musique et nature".



Ce soir, en ouverture des Détours de Babel (jusqu'au 12 avril), "Being Human Being" évoquera un dialogue entre la plume du dessinateur Enki Bilal et le jazz d'Erik Truffaz.

Une narration visuelle et sonore sur l'histoire de l'humanité, collant au thème 2014 du festival "Musique et nature"

On a tous en tête les personnages à la fois sensuels et funestes d'Enki Bilal. Une esthétique sombre et élégante qui a marqué la bande dessinée des années 80, inspirant d'autres générations de dessinateurs.

Chez cet artiste polymorphe, passé par le cinéma, les décors et costumes d'opéra, rien d'étonnant à le voir projeter ses œuvres pour une projection à la croisée des arts.

Avec Erik Truffaz, c'est une rencontre qui lui est, un jour, proposée. Enki Bilal accepte. « Le contact a été immédiatement très bon », se souvient-il.

### « C'est de l'ordre de l'intuition »

Le dessinateur planche alors sur pas mal d'images pour un « travail à la fois atypique, et très hybride. J'ai filmé les détails, parfois abstraits, parfois plus réalistes. »

En projetant et retravaillant ses propres images sur grand écran, Bilal nous raconte l'histoire de l'humanité en trois phases : une contemplative et abstraite sur les origines du monde, une autre chaotique sur l'apparition de l'homme, de ses guerres et de ses souffrances, une dernière d'apaisement, de réflexion sur les espoirs du futur.

Et la musique dans tout cela ? Elle est interprétée et en partie improvisée par trois musiciens aux parcours iconoclastes. D'abord le trompettiste-jazz Erik Truffaz, célèbre pour son style apparenté à Miles Davis et sa volonté de croiser le jazz feutré aux musiques actuelles. Ce qui explique aussi la présence de Marcoï, artiste mexicain de la scène electro-ambient et de Dominique Mahut, percussionniste de Jacques Higelin et de Jean-Michel Jarre. « L'intérêt c'est le live, décrit Enki Bilal. Parfois, je peux intervenir avec ma tablette tactile. C'est de l'ordre de l'intuition ».

"Being Human Being" à la Source, Fontaine, à 20 h 30. Le festival Détours de Babel, cart jusqu'au 12 avril

Par Christophe CADET (avec Luis PEDRO) | Publié le 25/03/2014 à 06:06 | Vu 130 fois

### TAGS :

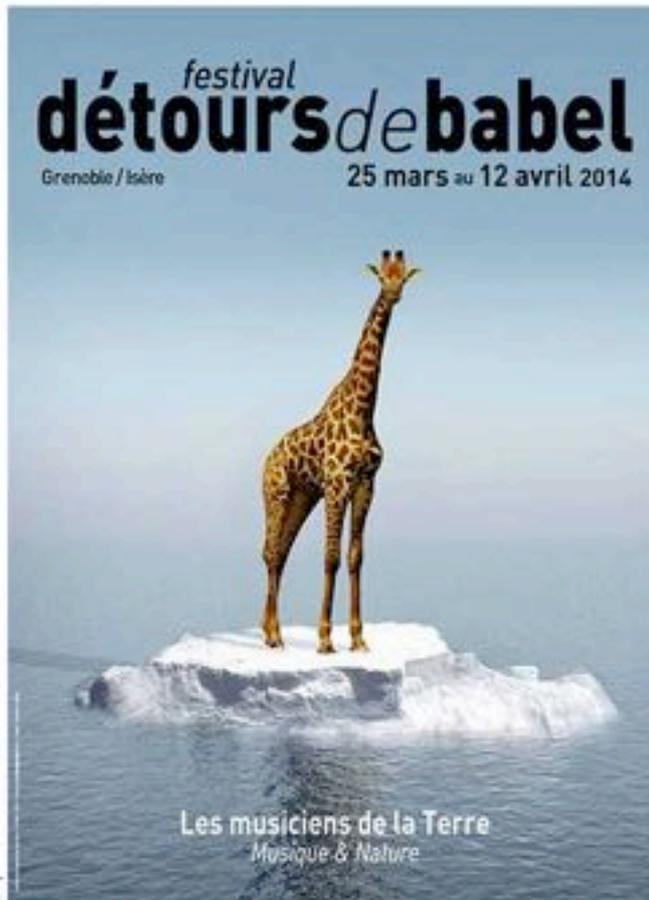
- Fontaine
- Isère-Sud
- Loisirs

### NOTEZ CET ARTICLE :





**Festival Détours de Babel du 25 mars au 12 avril 2014,  
Grenoble & Isère**



Cette 4e édition des Détours de Babel invite à découvrir comment l'art musical s'approprié la nature, l'écologie sonore et les problématiques environnementales pour en révéler des aspect inédits, des sonorités nouvelles, des questionnements, non plus seulement techniques et scientifiques, mais artistiques et sensibles, dans le rapport de l'Homme à son milieu naturel.

Ces musiciens de la Terre sont à l'honneur lors de cette édition, avec pas moins de 15 créations inédites, parmi plus de 60 rendez-vous dans les salles, mais aussi dans l'espace public, les musées et lieux de patrimoine, jardins, parcs et espaces naturels. Chaque projet apporte un point de vue et d'écoute inédit sur ce lien qu'entretient la musique avec la représentation de la nature, du cosmos à la terre, du géologique au biologique, du végétal à l'animal et de l'homme à son environnement.

Pour cette édition, la musique s'associe à la littérature, la philosophie, l'astronomie, la BD, les technologies, la botanique, etc. Elle se fait également l'écho des mythes et traditions de cultures autochtones et de leur lien intime à la nature. Ici, les artistes invités, au-delà du plaisir esthétique qu'ils partagent dans leur création, s'impliquent également dans la prise de conscience collective d'une éthique de la terre, précieuse aujourd'hui pour penser l'après-modernité.

[Le site du Festival Détours de Babel](#)



**RENCONTRE**

## CAMEL ZEKRI

AUDITORIUM **26.03.2014 16:00**

Rencontre avec le musicien et compositeur Camel Zekri.

Entrée libre

Accueil / programmation / Autres / **CAMEL ZEKRI**



## CAMEL ZEKRI

CAMEL ZEKRI

« MA VALISE »

MUSIQUE ÉCLECTIQUE

CONCERT CHORAL

Cette rencontre est organisée dans le cadre de la venue de Camel Zekri accompagné de musiciens de la communauté des pygmées Aka, à l'Hexagone les 10 et 11 avril, pour le spectacle La Lobaye.

**LA LOBAYE** est un affluent du fleuve Oubangui, et c'est au bord de cette rivière, en lisière de la forêt tropicale qui couvre la république Centrafricaine et le Congo Brazzaville, que Camel Zekri, musicien et compositeur d'origine algérienne, rencontre la société des pygmées Aka en 2000.

**LES PYGMÉES AKA** sont un des plus anciens peuples nomades du monde. Ils ont inventé une polyphonie libre, ouverte, généreuse et universelle, où la hiérarchie n'existe pas. Leurs chants parlent de forêt, de scènes de chasse, de légendes. De leur vie quotidienne aussi. Aujourd'hui menacés dans leurs droits par leur propre pays, par la déforestation grandissante, par la guerre civile, ils luttent pour leur survie et pour maintenir leurs traditions.

Dans cette création, l'art vocal ancestral croise les compositions de Camel Zekri pour développer une musique inédite, rencontre de chants et de guitare avec quelques traitements électro-acoustique, dans un environnement d'images vidéo tournées à Bangui, dans la forêt, sur le fleuve ou dans les marais.

Inscription préalable auprès de l'accueil de la maison de la musique.

LA LOBAYE – Camel Zekri et les pygmées Aka

**JE 10 AVRIL 14 H 15 – VE 11 AVRIL 20 H**, à l'Hexagone Scène Nationale Arts Sciences  
Dans le cadre du festival Les Détours de Babel 2014

**TARIF SPÉCIAL ÉLÈVES ET ENSEIGNANTS CRC**



# MONDOMIX

Le magazine des musiques et cultures dans le monde

## Dans l'actualité



### [Amsterdam Klezmer Band \(live\)](#)

Les musiciens hollandais sont venus présenter leur nouvel album à Marseille, lors du Babel Med Music. Un concert torride à revivre en vidéo ...



### [Rabih Abou Khalil \(live\)](#)

Un extrait du concert de l'oudiste libanais distingué par un prix "Babel Med & Région Provence Alpes Côtes d'Azur".



### [Bibi Tanga \(clip\)](#)

Pour fêter la sortie de son nouveau disque, on s'offre un petit tour de mobylette avec le plus parisien des Centrafricains ?

## Dans l'agenda



### [Cody ChesnuTT](#)

En concert le 4 avril  
à La maison de La  
Musique à Nanterre.  
(92)

CETTE SEMAINE



### [Sergent Garcia + DJ J0s](#)

Vendredi 11 Avril  
Soirée Salsamuffin  
pour tout le monde...  
Cumbia pour les  
autres Canal 93 à  
Bobigny. (93)

BIENTÔT



### [Festival Détours de Babel](#)

Festival des  
musiques du monde  
contemporain à  
Grenoble. 538)

CETTE SEMAINE



### [Festival EUFONIK](#)

Festival des  
Musiques du monde  
d'Europe, les 11 et  
12 avril à Nantes.  
(44)

BIENTÔT

Festivals

## CHRISTINE SALEM - FESTIVAL LES DETOURS DE BABEL

DATE : Mercredi 9 avril 2014

LIEU : La Source (Fontaine 38600)

HORAIRE : 20:30

TARIF : 17,8 euros

**ATTENTION : événement terminé !**

Mairie de Fontaine - La Source présente: ce festival. Gratuit pour les moins de 6 an(s)

Elle est une des rares voix féminines du maloya, une personnalité charismatique. Accompagnée d'un kayanm, Christine Salem promène sa voix grave au gré d'un maloya alliant musique de l'océan indien et rythmes africains. Textes emportés, musiques trances, plaintes en lamento ou rythmes endiablés résonnent dans une langue inventée, les onomatopées se mélangeant aux accents créoles, malgaches, comoriens ou swahilis. Elle comprend l'origine de ce dialecte mystérieux en suivant les traces de ses ancêtres dans un voyage initiatique des Comores à Madagascar et découvre une tribu parlant cette langue qu'elle n'a jamais apprise. Christine Salem porte l'étendard d'une créolité insulaire et s'enracine dans un rapport intime à la terre, au territoire marqué d'une histoire aux origines ethniques et culturelles métissées.



 Imprimer

Christine Salem : chant, kayanm

Harry Perigone : chœur, percussions

David Smith : chœur, rouleur, congas

David Abrousse : djembé, dundum, tama

Co-accueil avec le Centre International des Musiques Nomades (CIMN).

[Version Imprimable](#)



### LA SEMAINE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE 1ER AU 7 AVRIL 2014

#### LA MUSIQUE EST-ELLE CONTRE NATURE ? - COLLOQUE

Autre

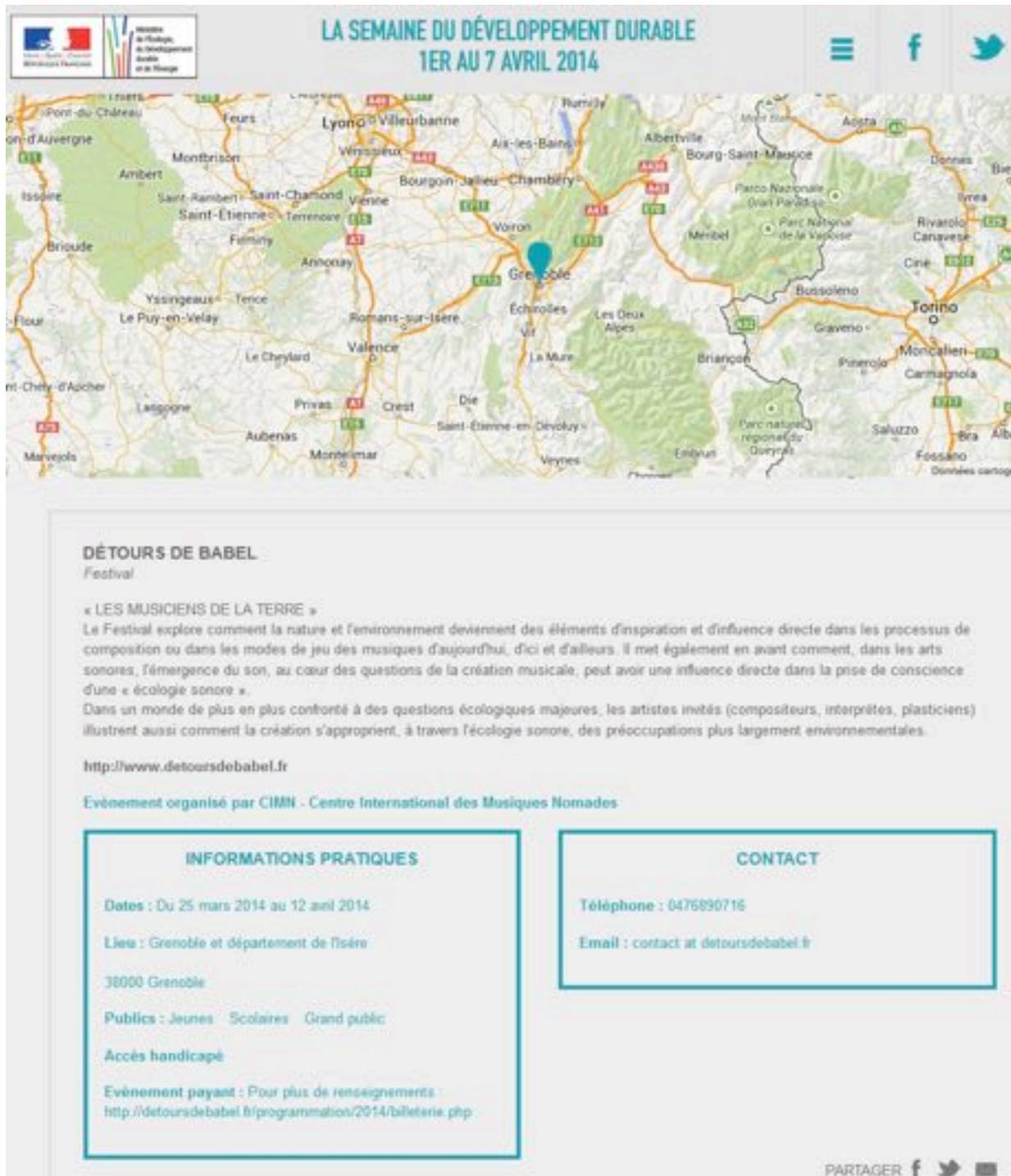
Longtemps imitation ou exaltation de la Nature, la musique est devenue aujourd'hui une matière première de notre environnement sonore quotidien. En quoi est-elle une manière d'interroger l'écologie sonore ? La création artistique et musicale peut-elle s'approprier, à travers l'écologie sonore, des préoccupations plus largement environnementales ?

<http://detoursdebabel.fr>

Événement organisé par CIMN / Festival Détours de Babel

INFORMATIONS PRATIQUES	CONTACT
<p>Dates : Le 5 avril 2014</p> <p>Horaires : 10h</p> <p>Lieu : Musée Dauphinois 30 Rue Maurice Gigoux 38000 Grenoble</p> <p>Publics : Grand public Professionnels Experts</p> <p>Accès handicapé</p> <p>Événement gratuit</p>	<p>Contact : <a href="mailto:contact@detoursdebabel.fr">contact@detoursdebabel.fr</a></p> <p>Téléphone : 0476890716</p> <p>Email : <a href="mailto:contact@detoursdebabel.fr">contact@detoursdebabel.fr</a></p>

PARTAGER   



### LA SEMAINE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE 1ER AU 7 AVRIL 2014

**DÉTOURS DE BABEL**  
Festival

« LES MUSICIENS DE LA TERRE »  
Le Festival explore comment la nature et l'environnement deviennent des éléments d'inspiration et d'influence directe dans les processus de composition ou dans les modes de jeu des musiques d'aujourd'hui, d'ici et d'ailleurs. Il met également en avant comment, dans les arts sonores, l'émergence du son, au cœur des questions de la création musicale, peut avoir une influence directe dans la prise de conscience d'une « écologie sonore ».  
Dans un monde de plus en plus confronté à des questions écologiques majeures, les artistes invités (compositeurs, interprètes, plasticiens) illustrent aussi comment la création s'approprie, à travers l'écologie sonore, des préoccupations plus largement environnementales.

<http://www.detoursdebabel.fr>

Événement organisé par CIMN - Centre International des Musiques Nomades

INFORMATIONS PRATIQUES	CONTACT
<p><b>Dates :</b> Du 25 mars 2014 au 12 avril 2014</p> <p><b>Lieu :</b> Grenoble et département de l'Isère</p> <p>38000 Grenoble</p> <p><b>Publics :</b> Jeunes - Scolaires - Grand public</p> <p><b>Accès handicapé</b></p> <p><b>Événement payant :</b> Pour plus de renseignements : <a href="http://detoursdebabel.fr/programmation/2014/billetterie.php">http://detoursdebabel.fr/programmation/2014/billetterie.php</a></p>	<p><b>Téléphone :</b> 0476890716</p> <p><b>Email :</b> <a href="mailto:contact@detoursdebabel.fr">contact@detoursdebabel.fr</a></p>

PARTAGER   

## FÊTES ET MANIFESTATIONS

### Fontaine ► Christine Salem - Détours de Babel

Détails - Catégorie parente: **Événements et Loisirs** - Catégorie: **Fêtes et Manifestations** - 02 Avr 2014  
Écrit par Office de Tourisme de Grenoble



Isère



Elle est une des rares voix féminines du maloya, une personnalité charismatique. Accompagnée d'un kayanm, Christine Salem promène sa voix grave au gré d'un maloya alliant musique de l'océan indien et rythmes africains. Textes emportés, musiques transes, complaintes en lamento ou rythmes endiablés résonnent dans une langue inventée, les onomatopées se mélangeant aux accents créoles, malgaches, comoriens ou swahilis. Elle comprend l'origine de ce dialecte mystérieux en suivant les traces de ses ancêtres dans un voyage initiatique des Comores à Madagascar et découvre une tribu parlant cette langue qu'elle n'a jamais apprise. Christine Salem porte l'étendard d'une créolité insulaire et s'enracine dans un rapport intime à la terre, au territoire marqué d'une histoire aux origines ethniques et culturelles métissées. Christine Salem : chant, kayanm - Harry Perigone : chœur, percussions - David Smith : chœur, rouleur, congas - David Abrousse : djembé, dundum, tama Co-accueil avec le Centre International des Musiques Nomades (CIMN). christinesalem.fr detoursdebabel.fr

Christine Salem, impératrice du maloya célèbre la 4<sup>ème</sup> édition des Détours de Babel.



#### Infos pratiques:

Mercredi 9 avril 2014 : de 20h30 à 23h.

[lasource@fontaine38.fr](mailto:lasource@fontaine38.fr)

<http://www.lasource-fontaine.eu>

Tél: 04 76 28 76 76

funaroundyou



**Antiquarks & Pura Fé @ Détours De Babel / L'heure Bleue - 05.04.2014**  
Demain à 19:00

ANTIQUARKS & PURA FÉ  
Création Gaïa - Bal Interterrestre

Depuis la Caroline du Nord, Pura Fé a accepté notre proposition de partager l'aventure du "Bal Interterrestre" lors du Festival "Détours de Babel". C'est avec une grande joie et un immense honneur qu'Antiquarks l'accueille dans son équipe pour cette date exceptionnelle! On vous espère au rendez-vous...

La création GAÏA a été commandée et produite par le Centre International des Musiques Nomades (Grenoble - 38) dans le cadre du Festival Détours de Babel 2014, en coproduction avec L'Heure Bleue (St-Martin-d'Hères - 38) et Coin Coin Productions-Cie Antiquarks (69), en partenariat avec Nueva Onda (34).

>> Venir à l'Heure Bleue - St Martin d'Hères (38) : [http://www.smh-heurebleue.fr/index.php?option=com\\_content&view=category&layout=blog&id=12&Itemid=109](http://www.smh-heurebleue.fr/index.php?option=com_content&view=category&layout=blog&id=12&Itemid=109)

>> Réserver ses places : [http://www.smh-heurebleue.fr/index.php?option=com\\_wrapper&view=wrapper&Itemid=103](http://www.smh-heurebleue.fr/index.php?option=com_wrapper&view=wrapper&Itemid=103)



Festival Détours De Babel  
non-profit organization,  
Centre International des Musiques Nomades (CIMN) - 17 rue Bayard, Grenoble

More for this place

## Musique et nature

POSTÉ PAR DANIEL BOUGNOUX LE 6 AVRIL 2014

Aucune réaction Réagir



Comme en 2013, le Festival «Détours de Babel» qui se déroule actuellement à Grenoble autour de « Musique et Nature », à l'initiative de Benoît Thiebergien et Jacques Panisset, avait programmé au Musée dauphinois un colloque sur ce thème. Il s'est tenu hier samedi, avec les participations (le matin, modéré par Henry Torgue) de Patrick Revol, Jean-François Augoyard, Pierre-Albert Castanet, Aurélien Barrau et Pierre Estève ; et l'après-midi (modération de Jacques Panisset) avec les présentations de Louise Bessette, André Serre-Milan, Johanni Curtet et Gilles Malatray. Mes amis m'avaient demandé de conclure cette journée par un propos récapitulatif d'une demi-heure, dont je donne ici le texte (sans attendre une publication en ligne qui suivra ces riches manifestations).

### Musique et nature

(Détours de Babel, Musée Dauphinois, samedi 5 avril 2014)

par Daniel Bougnoux

Il conviendrait sous ce titre d'examiner au moins :

Le passage ou l'articulation du bruit au signal musical : un son ne fait pas une musique, le signal sonore est plus large, plus varié, non soumis au tri ou à l'élagage des codes qui façonnent la musique. Il faut donc distinguer des uns aux autres une relation hiérarchique de figure à fond. Jean-François Augoyard a touché ce matin à ce couple que j'aimerais examiner plus longuement.

Cette hiérarchie s'est trouvée fortement contestée, et d'innombrables tentatives au XX<sup>e</sup> siècle ont cherché à nourrir la figure par le fond, ou à pousser celui-ci dans le *plan de composition*. Pas seulement en musique : par appel au brut, à la VIE, aux bruits, à l'énergie, à la matière, à la nature ou à des éléments toujours plus élémentaires, on s'est efforcé de tous côtés de déborder les cadres trop étroits d'une culture cultivée ou savante.

On a contesté du même coup les notions d'auteur, d'esprit, de créateur ou de compositeur qu'on se propose d'élargir : toute œuvre baignant dans un cadre un contexte ou un « environnement », toute forme surgissant d'un fond, le retour ou l'appel à ce fond(s) moins distinct mais perçu comme puissant, voire inépuisable, semble promettre une régénération des formes, ou de l'inspiration, ou de l'acte créateur abusivement réservés à quelques-uns. « La poésie sera faite par tous, non par un... » (Lautréamont-Ducasse) ; la musique sera faite par les arbres, la cascade, les vents, la météo, la rue...

Le dadaïsme et le surréalisme ont proclamé autour des années vingt du dernier siècle cette mise en commun du génie, ou sa généralisation par recours ou extension aux formes « basses » de l'automatisme, du rêve, du hasard, des énergies ou des « bruits ». Car l'artiste ou le créateur suprême n'est-il pas, après tout, cette vie ou cette nature qu'il convient donc de dénuder, de rejoindre ou de laisser le plus directement possible s'exprimer ? En arts plastiques, le collage ou le *ready made* court-circuitent le travail mental de la représentation par la sélection ou la monstration d'items bruts, ou non-artistiquement élaborés ; le peintre s'éprouve débordé par le monde. Dans le *dripping* (Pollock) ou diverses manifestations cinétiques, actionnistes, pulsionnelles..., dans les installations qui bousculent l'ordonnement trop majestueux et sage des musées ou galeries, ou dans les sorties du *land art*, l'œuvre (terme de moins en moins approprié) se place en prise directe sur l'énergie, ou sur des courants in-humains (cf Apollinaire, « L'artiste est quelqu'un qui tente avant tout de se rendre inhumain »). Car l'homme n'est pas l'alpha et l'omega de la création, ni sa *vis a tergo* ni son *terminus ad quem*.

On est entré dans la *crise de la représentation*, cette mise à distance d'un artefact substitutif, représentation à laquelle on préfère diverses formes de direct, de présence, de vie brute ou d'énergie jugées plus fortes, plus vraies, plus festives ou plus « authentiques ». Les critiques de l'académie, du métier, du marché, des objets que celui-ci isole et détache en vue d'une spéculation (aux deux sens du terme), des musées (conservation, isolement, coupure...), en bref de formes d'art coupées et séparées, se tiennent et font système. Au nom du corps, individuel et collectif, au nom de l'organicisme et de la vie, on s'immerge dans un brassage plus large, un grand jeu pulsionnel capable de dissoudre les chétives productions, les représentations étriquées (et toujours en retard sur la richesse du réel) auxquelles se limitait l'art traditionnel.

A un monde d'objets (de délectation artistique) ou à une culture qu'on accuse désormais d'inertie, ou d'insuffisance énergétique, on oppose et on préfère en bloc LA NATURE, définie après Aristote comme « phusis », ce qui pousse. Aurélien Barrau a fait un sort ce matin au verbe latin *nascor* ; la racine grecque n'est pas moins intéressante. Cette poussée rejoint en nous la pulsion, une force ou une énergie opposées aux formes de l'information ; et hors de nous le grand jeu des forces du monde, de préférence sauvage, sans codes ou non-encore domestiqué par une culture trop dominante.



Il faut donc que la musique (comme les représentations de la peinture, du théâtre ou de la littérature) s'ouvre désormais aux bruits et au tohu-bohu du monde – comment ?

Cette notion de *bruit*, qui fit le titre d'un des premiers ouvrages de Jacques Attali, est intéressante par sa richesse. J'ai suggéré son allitération avec *brut*, le bruit est sauvage, non-élaboré ni filtré. On appelle *bruit* en cybernétique et dans la mouvance de la médiologie le contraire de l'information : le monde infiniment vaste et moutonnant des signaux non-pertinents, soit que je ne sache pas les décoder, soit que les prendre en compte n'ait pas lieu d'être ici et maintenant ; l'heure qui sonne au clocher, la rumeur de la rue, les pages du journal que je néglige de lire (et qui en constituent l'immense majorité) basculent au gré de mon intentionnalité dans autant de *bruits*.

Percevoir implique en général de découper une figure à partir d'un fond, forcément plus obscur. *Bruit de fond* semble donc une expression quelque peu redondante. Mais ce terme de fond gagnerait à s'écrire avec un *s* : l'homophonie du *fond* et du *fonds* (du latin *fundus*, réserve, patrimoine...) suggère que dans tout arrière-plan se tiennent des trésors, un gisement ou tout un *fonceur* de perception ou de ressources virtuelles.

Si l'information (extraite par travail et quelquefois ruse) est rare par définition, et précieuse, le bruit en revanche est profus et toujours abondant, ou comme dit le fabuliste il ne risque jamais de manquer (La Fontaine, « Travaillez, prenez de la peine ; / C'est le fonds qui manque le moins »). Le bruit constitue ce fond(s), tenu à bonne distance, de tout ce que nous laissons tomber pour mieux percevoir, entendre et penser ; ce que négligent par l'exercice de leur rigueur même notre attention, nos codes en vigueur, notre intentionnalité... Qu'est-ce qu'un code en effet sinon cette grille que nous posons sur les phénomènes pour y isoler les traits pertinents, ou intéressants ? Le code effectue une opération d'élagage, une sélection sévère ou une hiérarchisation entre les signaux pertinents. Et il sert aussi à stabiliser le signal contre les fluctuations de son énonciation.

C'est ainsi que le code phonétique, pour chaque langue, consiste à isoler (à découper, à opposer entre eux ou à rendre discontinus) dans le répertoire ou la gamme sonore produite par la gorge de l'enfant jaseur et babilleur les sons *pertinents*, concaténés dans l'idiome, en laissant tomber ou en atrophiant tous les autres. Ce réservoir par définition indéfini car continu, et contigu aux bruits du monde (qu'on ne peut définir ou borner)

pourra être actualisé à l'occasion de l'apprentissage d'autres langues, ou pour des créations musicales ou verbales du type de la « Ursonate » de Kurt Schwitters (« Sonate de sons primitifs »), ou des poèmes bruitistes ou acoustiques dadaïstes. Car dans la poubelle des sons réprimés ou inutilisés, d'autres organismes puisent leurs pertinences ; et tout bruit recèle une réserve infinie d'informations (pour les autres, ou pour le même individu à d'autres moments).

Depuis et dans la brèche ouverte par des pionniers comme Schwitters, l'art n'a donc cessé d'attaquer furieusement la coupure sémiotique (entre les signes codés et les choses), la rampe de théâtre, le cadre du tableau, de la galerie ou du musée, la clôture du concert ou l'enceinte en général dans laquelle on prétendait circonscrire ou isoler les œuvres et leur rayon d'action. Culture = clôture : tout geste cultivé consiste à circonscrire, à trier, à séparer, à regrouper sous l'autorité d'un goût ou d'un code les représentations élues – avec les excès mondains que l'on connaît bien du côté des castes, des clubs ou des clans...

L'innovation ou la révolution, au moins en art, consiste donc à ouvrir du côté du fond(s), ou de la *nature* (permanent antonyme d'une culture qu'on peut à la longue excréter : « A la fin tu es las de ce monde ancien... », tu te fatigues d'indéfiniment tourner dans la roue des signaux connus ou pertinents). Comment la musique en particulier a-t-elle (dans notre culture) négocié ces ouvertures aux bruits profus qui ne cessent de peupler la nature ? Plusieurs remarques ou éléments de réponse :

*L'interprétation* : exécuter une partition, ou jouer d'un instrument de musique, c'est apporter son corps ou sa propre nature ; brancher le code sur la chair avec ses humeurs, ses émotions particulières... Parce que la musique est un art « allographique » (comme le théâtre selon la catégorisation de Nelson Goodman), elle passe par le relais d'acteurs ou d'interprètes qui font nécessairement violence au « texte » originel ; toute exécution constitue un compromis entre l'ordre de l'œuvre d'abord close et le hasard, entre le cristal (de la partition) et la fumée (des souffles, des impulsions, des humeurs ou des fantaisies idiosyncrasiques d'un corps énergumène) ;

*Le phonotope* : cette notion particulièrement développée par Peter Sloterdijk dans *Bulles* 1 et 3, également appelée « cloche du sens », souligne combien notre croissance individuelle et collective dépend d'un monde de sons communs et partagés, qui bornent et façonnent notre notion même de monde : j'appelle « mon monde » cette portion d'espace au-delà de laquelle le signal faiblit... (Songeons au cas de la langue maternelle.) Plus précis que le *soundscape* mis en évidence, et en valeur, par R. Murray Schafer, le phonotope découpe une niche, il désigne un pouvoir vital d'habitation ; il n'est pas tissé des sons entendus, mais des sons interprétés et donc sélectionnés – le fœtus par exemple se trouve soumis au torrent des sons particulièrement agressifs du corps de la mère (digestifs, respiratoires, cardiaques...), dont il doit se protéger pour survivre : la sélection phonotopique apprend à négliger, ou à ne pas entendre... (Louise Bessette s'est interrogée à cette table sur les conditions et les échelles du silence dans notre monde devenu bruyant.) De même plus tard, par l'école ou le dressage intellectuel, le sujet apprendra à faire le silence dans un environnement éventuellement bruyant pour mieux apprendre à lire, à raisonner ou d'une façon générale à placer son attention. L'esprit critique, donc une certaine liberté, relèvent de cette capacité à ne pas entendre – ou à n'entendre que les sons pertinents. Hautement sélectif, notre phonotope est donc prescriptif en

nous rendant hyper-réceptifs à certains sons, et du même coup sourds à d'autres ; d'un phonotope à l'autre, même immergés dans le « même monde », la clôture peut s'avérer importante ; retranché derrière sa clôture informationnelle (ou sa compétence de déchiffreur), chacun traite les bruits du monde et des autres à ses propres conditions, et construit avec eux son *monde propre* ;

*Le moment John Cage* : « compositeur » surtout connu pour sa pièce 4'33" (quatre minutes trente trois de silence jouées dans le cadre et les conditions du concert, rendant perceptibles les bruits de fond ordinairement couverts par la musique), ou pour ses exécutions sur « pianos préparés » (des boulons, ressorts ou morceaux de gommes sont insérés entre les cordes)... Je n'ai pas un grand souvenir de ce personnage, croisé à la Maison de la Culture de Grenoble où il accompagnait Merce Cunningham ; il y donna une conférence où il déclara accueillir tous les sons dans ses pièces, sans préméditation, un peu, dit-il, à la façon dont il partait à la cueillette de ses chers champignons (Cage fut également célèbre pour sa passion mycologique), « anything goes... » pour le redire avec l'épistémologue dadaïste Feyerabend. Cette absence de choix touchant les champignons soulève une objection évidente : si John avait vraiment ramassé n'importe lesquels, il ne serait plus là pour s'en vanter ! En matière de sons comme de champignons, il semble quoi qu'il en dise que pour faire œuvre une sélection minimale s'impose...

*La résonance* (« dans un monde sonore ») : il n'y a pas de silence zéro, et la rumeur du monde est infinie, depuis les rythmes de notre propre corps (battements du cœur, respiration, bruits crâniens...), bruits du jardin, de la rue ou du pré, et jusqu'au soi-disant « silence éternel des espaces infinis » qui effrayaient Pascal, mais dont nous savons par nos sondes et nos radio-télescopes qu'ils sont tout bruisants de messages, depuis l'écroulement des étoiles et des lointaines galaxies sur elles-mêmes jusqu'aux échos assourdis du big-bang... Il est frappant, à partir de cette banale observation, de remarquer que les philosophes pourraient se classer en visuels ou en acoustiques, selon qu'ils privilégient le sens de la vue (qui débouche avec Platon sur la postulation des idées ou des essences), ou le sens de l'ouïe, qui avec Spinoza, Diderot ou Nietzsche conduit à envisager nos systèmes nerveux comme des réseaux plus ou moins accordés de cordes vibrantes, et les phénomènes qui frappent nos sens comme des trains d'ondes immergés dans le chant général du monde – un monde qui embarque le mode (spinoziste et musical), l'onde et pour finir l'ode. Faute de développer cette analyse ou cette décomposition du monde en ondes et en ode (à laquelle Michel Serres a consacré récemment un livre aussi enthousiaste qu'incompréhensible, *Musique*), j'aimerais pour conclure signaler le cas très singulier de l'archéologue, médecin, voyageur, musicologue et poète Victor Segalen, auteur en particulier d'une courte nouvelle « Dans un monde sonore ». Victor Segalen aurait pu dire, comme Claude Debussy cité ce matin par Patrick Revol, « Je me suis fait une religion de la mystérieuse nature », et il a d'ailleurs entretenu avec le compositeur une relation d'entretiens, recueillis dans l'édition de son œuvre « Bouquins », où figure aussi le livret de leur projet d'opéra commun *Orphée-roi*, empêché par la mort des deux hommes. Qu'est-ce que cet *orphisme* auquel Segalen aura consacré des pages assez éblouissantes ? La décision de considérer tout phénomène (ce qui frappe nos sens) comme un train d'ondes ou une fréquence, en soulignant du même coup que cette « musique » s'exerce toujours *in situ* (comme l'a fortement souligné Pierre Estève dans son propos touchant la grotte musicale basque). La nouvelle « Dans un monde sonore », qui intéressa si fort

Debussy, met en scène un couple d'un homme et d'une femme dont chacun déclare l'autre fou, l'homme n'étant sensible qu'aux sons, sa femme qu'aux perceptions visuelles... Le narrateur donne la parole à André, porte-parole de l'orphisme : « Orphée ? Mais c'est, dans notre humanité changeante, le désir d'entendre et d'être entendu la puissance de vivre et de créer dans la sonorité ; c'est le symbole superbe de notre fuite hors les données gluantes et grossières de nos sensations archéennes faites de vue et pétrées de toucher... Il n'y eut jamais évidemment d'individu-Orphée, mais seulement des pouvoirs orphiques, dont l'apogée, dans notre humanité actuelle, nous permet de concevoir ainsi le monde : une substance sonore d'où procède toute une série d'attributs qui prépondéreraient autrefois : l'étendue ! le mouvement ! ce que l'on voyait ! ce que l'on touchait ! Ah ! ah ! ces puérités ! (...) Mais ils n'ont jamais soupçonné cette essence qui nous pénètre, nous anime, nous fait exister, « ce chant énorme des planètes » que Pythagore a préconnu, et sur lequel on s'est si bien mépris ! » (*Œuvres complètes*, « Bouquins » tome 1, pages 562-563).

Je ne pourrai longuement reprendre ici l'un des chefs d'œuvre de Segalen, son court roman *René Leys* pour y montrer comment, dans cette histoire d'une séduction et sans doute d'une tromperie, les fabulations de René touchant les contenus de la Cité Violette Interdite se trouvent à propos soutenues par les bruits venus *in situ* du monde sonore de Pékin ; ou comment les coups entendus de la tour du Tambour, ou de la Grosse Cloche, ratifient la parole du jeune belge pour l'accorder au désir de voir de son interrogateur Victor – un désir qui ne s'accomplit ici que par les oreilles, dans une puissante conspiration orphique de tous les sens tendus à l'extrême. La musique dans *René Leys* n'est pas mélodique mais relève des coups ou des percussions sur la cloche, le tambour, le gong : monde infini des échos et des résonances qui mettent les corps en transe, et les esprits en accord ; comme l'avait demandé Nietzsche du philosophe à venir, cette écriture à (petits) coups de marteau nous tympanise, nous envoûte durablement. Avec *René Leys* déjà, Victor Segalen avait, sans attendre R. Murray Schafer, écrit son *Tuning of the world* qui est aussi un traité du bon usage des peaux, des gongs et des percussions.



---

POSTÉ PAR DANIEL BOUGNOUX LE 6 AVRIL 2014



**Université Joseph Fourier** GRENOBLE SCIENCES, TECHNOLOGIES, SANTÉ

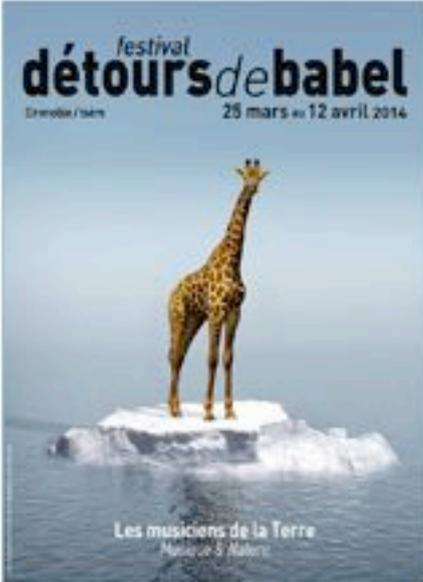
Accueil > Université > Médias et communication > Actualités

## Concert-documentaire « Clima(x) »

CULTURE  
le 10 avril 2014 - à 20h

Une plongée musicale au cœur de l'urgence climatique proposée dans le cadre du festival Détours de Babel.

La 4<sup>ème</sup> édition du festival Détours de Babel aura lieu du 25 mars au 12 avril 2014 sur le thème « Musique et Nature ». Longtemps imitation ou exaltation de la nature, la musique est devenue aujourd'hui une matière première de notre environnement sonore quotidien. Les Détours de Babel vous invitent à découvrir comment l'art musical s'approprie la nature, l'écologie sonore et les problématiques environnementales pour en révéler des aspects inédits, des sonorités nouvelles, des questionnements, non plus seulement techniques et scientifiques, mais artistiques et sensibles, dans le rapport de l'Homme à son milieu naturel.



A travers plus de 60 rendez-vous et pas moins de 15 créations inédites, ces « musiciens de la Terre » seront à l'honneur lors du festival. Chaque projet apportera un point de vue et d'écoute inédit sur ce lien qu'entretient la musique avec la représentation de la nature - du cosmos à la terre, du géologique au biologique, du végétal à l'animal - et de l'Homme à son environnement.

**Les artistes et les chercheurs face au changement climatique**  
Les organisateurs du festival vous proposent une soirée concert-débat le jeudi 10 avril 2014 à l'Amphithéâtre de Pont de Claix. Concert-documentaire de la Cie (M)icjzaj, Clima(x) est une plongée musicale et sonore dans les questions du changement climatique. Un spectacle qui nous entraîne dans un dédale multiforme diffusé de voix scientifiques, expertes ou poétiques, de musique instrumentale et de sons transformés, d'archives sonores et de publicités d'un monde voué à la consommation. Au lendemain de la publication par le GIEC du rapport sur les impacts du changement climatique, ce concert-documentaire sera suivi d'une table ronde « Artistes et chercheurs face au changement climatique », en présence de Gerhard Kinnert, directeur de recherche au CNRS, directeur adjoint du LGGE et membre du GIEC, de Philippe Squarzon, auteur de la BD « Saison Brune », et de Pierre Badaroux, directeur artistique de la compagnie (M)icjzaj. Les discussions seront modérées par Geneviève Goubel de l'Agence locale de l'énergie et du climat.

En savoir plus sur : [www.detoursdebabel.fr](http://www.detoursdebabel.fr)